

INSIDO

89980113



Nähmaschine (DE)

Šivalni stroj (SI)

Varrógép (HU)

Šijací stroj (SK)

Šicí stroj (CZ)

Mašina za šivanje (HR)

Mașină de cusut (RO)

Maszyna do szycia (PL)

Machine à coudre (FR)



Inhalt – Vsebina – Tartalom – Obsah – Obsah – Sadržaj – Cuprins – Treść – Teneur

Bedienungsanleitung – German	- 2 -
Navodila za uporabo – Slovenian.....	- 15 -
Használati útmutató – Hungarian	- 27 -
Návod na obsluhu – Slovakian.....	- 39 -
Návod k obsluze – Czech	- 51 -
Uputa za korištenje – Croatian	- 63 -
Manual de utilizare – Romanian.....	- 75 -
Instrukcja obsługi – Polish	- 87 -
Mode d'emploi – French	- 99 -

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt die nachfolgenden Bedienungshinweise, um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden und das beste Ergebnis mit dem Gerät zu erzielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben, stellen Sie sicher, dass Sie auch diese Bedienungsanleitung aushändigen.

Im Falle von Beschädigungen, die durch die Missachtung der Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, wird die Garantie ungültig. Der Hersteller/Importeur haftet nicht für Schäden, die durch Missachtung der Bedienungsanleitung, fahrlässigen Gebrauch oder Benutzung, die nicht in Übereinstimmung mit den Anforderungen dieser Bedienungsanleitung erfolgt, verursacht wurden.

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
4. **Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät betrieben werden.**



5. Schalten Sie das Gerät stets aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie das Fußpedal, wenn Sie:
die Nadel auswechseln;

die Nadel einfädeln;
die Unterfadenspule auswechseln;
Bestandteile auswechseln;
Batterien einlegen oder herausnehmen;
die Maschine reinigen;
nach jedem Gebrauch.

6. Lassen Sie die Maschine niemals laufen, wenn ein Faden in die Nadel eingefädelt ist, aber kein Stoff auf der Maschine liegt. Dadurch könnte die Nähmaschine beschädigt werden.
7. Halten Sie stets die Hände von der Nadel, dem Handrad, dem Drehknopf für die Oberfadenspannung und dem Drehknopf zur Musterauswahl. fern, wenn das Gerät in Betrieb ist.
8. Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte einen Stromschlag verursachen.
9. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
10. Schalten Sie das Gerät aus oder ziehen Sie seinen Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen.
11. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
12. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.
13. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
14. Verwenden Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck.
15. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist.
16. Stellen Sie immer sicher, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist, dass die Nähmaschine ausgeschaltet und von der Stromquelle getrennt ist, und entfernen Sie das Fußpedal.
17. Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und gut belüfteten Ort.

BESCHREIBUNG DER TEILE

Vorderansicht

1. Fadengeber
2. Drehknopf für Oberfadenspannung
3. Drehknopf für die Musterauswahl
4. Fadenschneider
5. Lampe
6. Nadelbefestigungsschraube
7. Unterfadenspule
8. Schublade
9. Handrad
10. Rückwärtstaste
11. Ein/Aus- und Geschwindigkeitsschalter



Rückansicht

1. Aufspüler
2. Spulenstopp
3. Fußpedal-Anschlussbuchse
4. Aufspüler-Spannungsscheibe
5. Nähfußhebel
6. Nähfuß
7. DC-Eingang
8. Batteriefach
9. Spindel



BENUTZUNG DES FUßPEDALS (A) UND ADAPTERS (B)

1. Verbinden Sie das Fußpedal, indem Sie den Stecker in die Fußpedalbuchse stecken. Sie können dann die Maschine mit dem Fußpedal anstatt des Handschalters (Ein/Aus- und Geschwindigkeitsschalter) einschalten.
2. Verbinden Sie den Stecker des Adapters mit der DC-Eingangsbuchse an der Rückseite der Maschine und den Netzstecker mit der Netzsteckdose.

Achtung:

- Denken Sie daran, den Stecker des Fußpedals aus der Maschine zu ziehen, wenn Sie die Maschine nicht benutzen, damit sie nicht versehentlich gestartet werden kann.
- Das Fußpedal kann nicht gleichzeitig mit dem Ein/Aus- und Geschwindigkeitsschalter benutzt werden. Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf „OFF“ gestellt ist.
- Wenn das Fußpedal benutzt wird, kann die Geschwindigkeit nicht ausgewählt werden.



EINLEGEN DER BATTERIEN

1. Achten Sie darauf, dass der „Ein-/Aus- und Geschwindigkeitsschalter“ auf die Position „OFF“ gestellt ist.
2. Drehen Sie die Nähmaschine über einem ebenen Untergrund um und entfernen Sie die Batteriefachabdeckung.
3. Legen Sie vier AA-Batterien in das Fach und setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder ein.

Achtung:

- Um das unbeabsichtigte Starten der Nähmaschine zu verhindern, stellen Sie stets sicher, dass der „Ein-/Aus- und Geschwindigkeitsschalter“ auf die Position „OFF“ gestellt ist, wenn Sie die Batterien einlegen oder entfernen.
- Vergessen Sie nicht, alle Batterien aus der Maschine zu entfernen, wenn Sie den Adapter verwenden.

**AUSWECHSELN DER NADEL**

Wenn die Nadel bricht oder Sie eine andere Nadel benötigen, um eine andere Stoffart zu nähen, folgen Sie einfach diesen Schritten.

Wenn Sie Ersatznadeln benötigen, verwenden Sie bitte Universalnadeln vom Typ 90/14.

Achtung: Um Verletzungen durch das versehentliche Starten der Maschine zu vermeiden, achten Sie darauf, erst den Schalter auf „OFF“ zu stellen, das Fußpedal zu entfernen und den Adapter aus der Steckdose zu ziehen.

1. Drehen Sie das Handrad, um die Nadel ganz nach oben zu stellen. Halten Sie die alte Nadel fest und lösen Sie die Nadelbefestigungsschraube. Entfernen Sie die alte Nadel und entsorgen Sie die Nadel ordnungsgemäß. (Abb.1)
2. Stecken Sie die neue Nadel mit der flachen Seite in die richtige Richtung zeigend (zur Rückseite) in die Halterung. Schieben Sie die Nadel unbedingt vollständig in die Halterung, bevor Sie die Nadelbefestigungsschraube anziehen.
3. Ziehen Sie die Nadelbefestigungsschraube an.

Achtung: Die Nadel muss korrekt ausgerichtet sein und die Befestigungsschraube fest angezogen sein, damit die Nadel nicht versehentlich herausfällt.



Abb.1

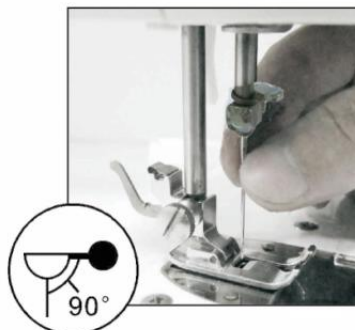


Abb. 2

AUSWECHSELN DES NÄHFUSSES**1. Entfernen des Nähfußes**

Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel ganz nach oben zu stellen. Heben Sie den Nähfußhebel an und drücken Sie den Hebel der Nähfußhalterung. Der Nähfuß fällt automatisch aus der Halterung. (Abb. 3; Abb. 4)

2. Befestigen des Nähfußes

Legen Sie den Nähfuß unter die Nähfußhalterung, senken Sie den Nähfußhebel, drücken Sie die Halterung, um den Nähfuß wieder einzusetzen und stellen Sie den Nähfußhebel nach oben. (Abb. 5; Abb. 6)

Achtung:

- Schalten Sie das Gerät stets aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie das Fußpedal, wenn Sie den Nähfuß auswechseln.
- Wenn Sie den Nähfuß auswechseln, stellen Sie die Maschine bitte auf eine feste Fläche.
- Wenn Sie den Nähfuß nach unten stellen, halten Sie nicht Ihre Hand oder Finger darunter, um Verletzungen zu vermeiden.

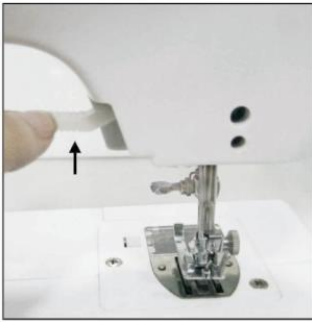


Abb. 3



Abb. 4

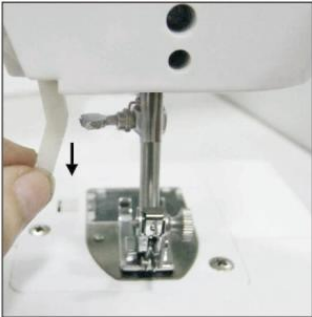


Abb. 5



Abb. 6

EINFÄDELN DER NÄHMASCHINE

1. Einfädeln des Oberfadens

Achtung: Schalten Sie das Gerät stets aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie das Fußpedal, wenn Sie die Nähmaschine einfädeln.

- 1) Drehen Sie das Handrad, um die Nadel ganz nach oben zu stellen.
- 2) Setzen Sie eine Garnspule auf die Garnspindel, setzen Sie die Garnspindelabdeckung darüber und ziehen Sie dann den Faden heraus
- 3) Ziehen Sie den Faden so, dass er durch die Spannungsscheibe des Aufspulers verläuft. (Markierung ① in der unten gezeigten Abb.)
- 4) Führen Sie den Faden dann durch die Kerbe und ziehen Sie ihn nach oben in Richtung des verchromten Fadengebers. (Markierungen ② und ③ in der unten gezeigten Abb.)
- 5) Führen Sie den Faden durch das Loch in dem verchromten Fadengeber und ziehen Sie ihn gerade nach unten zur Nadel. (Markierungen ④ und ⑤ in der unten gezeigten Abb.)
- 6) Fädeln Sie den Faden durch das Loch im Nadelhalter, dann von vorne nach hinten durch das Nadelöhr und ziehen Sie ihn 10 cm zur Rückseite. (Markierung ⑥ in der unten gezeigten Abb.)



2. Auswechseln der Unterfadenspule

- 1) Schieben Sie den Schieber der Abdeckung der Unterfadenspulen nach rechts und entfernen Sie die Spulenabdeckung (Abb. 7).
- 2) Setzen Sie eine neue Spule in die Halterung, sodass der Faden im Uhrzeigersinn verläuft. Ziehen Sie 10 cm des Fadens heraus (Abb. 8).
- 3) Halten Sie das Ende des Oberfadens mit einer Hand und drehen Sie mit der anderen Hand das Handrad gegen den Uhrzeigersinn. Der Nadelfaden wird den Spulenfaden aufnehmen und ihn nach oben durch das Loch unter der Nadel ziehen (Abb. 9).
- 4) Schließen Sie die Abdeckung der Unterfadenspule wieder, trennen Sie die zwei Fäden und ziehen Sie diese zur Rückseite der Maschine unter den Nähfuß, lassen Sie dort etwa 15 cm Faden hängen. (Abb. 10)

Achtung:

- Schalten Sie das Gerät stets aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie das Fußpedal, wenn Sie die Unterfadenspule auswechseln.
- Verwenden Sie bitte Metallspulen, andernfalls kann der magnetische Halter den Unterfaden nicht straffen und korrekt funktionieren.

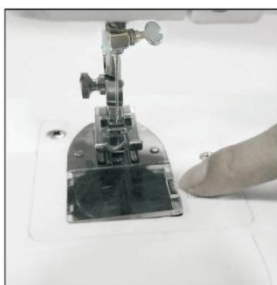


Abb. 7

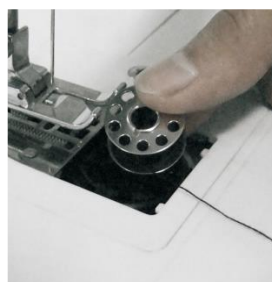


Abb. 8

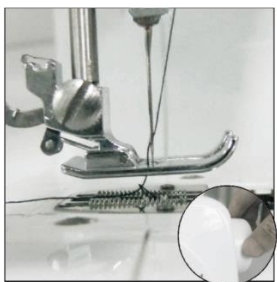


Abb. 9

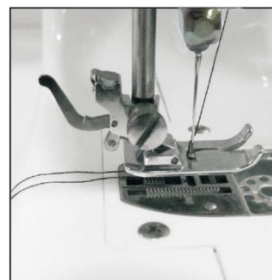


Abb. 10

NÄHEN

1. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel ganz nach oben zu stellen.
2. Heben Sie den Nähfußhebel an und legen Sie den Stoff, den Sie nähen möchten, unter den Nähfuß (Abb. 11).
3. Senken Sie den Nähfuß. (Abb. 12).
4. Drehen Sie den Drehknopf zur Musterauswahl, um das gewünschte Stichmuster auszuwählen.

Achtung:

- Bevor Sie das Stichmuster ändern, schalten Sie das Gerät bitte aus und stellen Sie die Nadel mithilfe des Handrades nach ganz oben, damit die Nadel nicht steckenbleibt und verbogen wird.
 - Das Stichmuster darf nicht geändert werden, während die Maschine läuft, sonst könnte die Nadel und/oder Maschine beschädigt werden.
5. Drehen Sie das Handrad mehrmals, um sicherzustellen, dass die Stiche sich nicht verheddern.
 6. Stellen Sie den Ein/Ausschalter auf die Position „L“ (niedrige Geschwindigkeit) oder „H“ (hohe Geschwindigkeit). Die Maschine beginnt dann, automatisch zu nähen. Wir empfehlen für Ungeübte die niedrige Geschwindigkeit (Abb. 13).
 7. Wenn Sie das Nähen abgeschlossen haben, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Adapter aus der Steckdose, drehen Sie das Handrad, um die Nadel nach ganz oben zu stellen, stellen Sie den Nähfuß nach oben und entfernen Sie dann vorsichtig den Stoff von der Nähmaschine und schneiden Sie den Faden mit dem Fadenschneider (Abb. 14) ab.

Tipps:

- Bitte drehen Sie das Handrad, wenn es schwierig ist den Stoff zu entfernen, und ziehen Sie dann den Stoff vorsichtig heraus.
- Wenn der Faden verheddert ist oder festsetzt, drehen Sie bitte das Handrad und ziehen Sie gleichzeitig leicht am Faden, um ihn zu lösen. Der Mechanismus der Unterfadenspule ist empfindlicher; durch unsachgemäße Handhabung könnte er beschädigt werden. Bitte schieben oder ziehen Sie die Unterfadenspule nicht mit den Fingern oder einem anderen Hilfsmittel.



Abb. 11



Abb. 12



Abb. 13



Abb. 14

EIGENSCHAFTEN

1. Auswahl der Stichmuster

Drehen Sie den Drehknopf zur Musterauswahl, um das gewünschte Muster aus 12 Stichmustern auszuwählen. Als Orientierung finden Sie Abbildungen der Stichmuster auf der Oberfläche der Maschine.

Achtung:

- Bevor Sie das Stichmuster ändern, schalten Sie das Gerät bitte aus und stellen Sie die Nadel mithilfe des Handrades nach ganz oben, damit die Nadel nicht steckenbleibt und verbogen wird.
- Das Stichmuster darf nicht geändert werden, während die Maschine läuft, sonst könnte die Nadel und/oder Maschine beschädigt werden.

2. Rückwärtsnähen

Rückwärtsnähen (Steppstich) ist hilfreich zum Vernähen der Nahtanfänge und Nahtenden. Um diese Funktion zu nutzen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1) Nähen Sie wie gewöhnlich vorwärts, halten Sie dann die Rückwärtstaste an der Vorderseite der Nähmaschine gedrückt, um rückwärts zu nähen.
- 2) Um wieder vorwärts zu nähen, lassen Sie einfach die Rückwärtstaste los.

Hinweis: Das Rückwärtsnähen kann nur bei den Stichmustern 1 bis 4 angewendet werden.

3. Einstellen der Nähgeschwindigkeit

Schieben Sie den Ein/Ausschalter auf „L“ oder „H“ („L“ = langsam; „H“ = schnell).

4. Arbeitslampe

Falls Sie mehr Licht benötigen, drücken Sie den Lichtschalter, um die Lampe einzuschalten. Drücken Sie den Schalter erneut, um die Lampe auszuschalten. Sie können die Arbeitsleuchte nicht selbst ersetzen.



5. Fadenschneider

Die Maschine besitzt einen Fadenschneider in der Mitte der linken Seite. Er kann nach dem Nähen oder Aufspulen den Faden abschneiden.



6. Ärmel nähen

Diese Nähmaschine kann Ärmel oder enge Öffnungen in Kleidungsstücken nähen. Heben Sie den Nähfuß an. Legen Sie das Kleidungsstück über den Näharm. Senken Sie den Nähfuß und folgen Sie den normalen Nähanleitungen.



7. Manuell Knopflöcher nähen

- 1) Ziehen Sie den Stoff unter den Nähfuß und senken Sie den Nähfuß dort auf den Stoff, wo Sie das Knopfloch nähen wollen. Wählen Sie dann Stich Nr. 8.
- 2) Schalten Sie die Maschine mithilfe des Schalters ein und nähen Sie fünf bis sechs Stiche mit langsamer Geschwindigkeit, schalten Sie dann die Maschine aus (Abb.15).
- 3) Wählen Sie Stich Nr. 7, schalten Sie den Schalter ein und nähen Sie die entsprechende Knopflochlänge auf dem Kleidungsstück, schalten Sie den Schalter dann aus. Versuchen Sie in einer geraden Linie zu nähen (Abb. 16).
- 4) Wählen Sie Stich Nr. 8, schalten Sie dann den Schalter ein und nähen Sie 5 bis 6 Stiche mit langsamer Geschwindigkeit, schalten Sie dann den Schalter aus (Abb. 17).
- 5) Heben Sie den Nähfuß an und drehen Sie den Stoff um 180° (Abb. 18).
- 6) Wählen Sie Stich Nr. 7, schalten Sie dann den Schalter ein und nähen Sie, bis das Knopfloch fertiggestellt ist (Abb. 19).

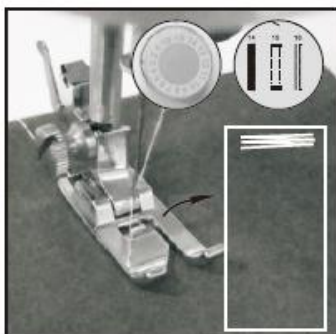


Abb. 15

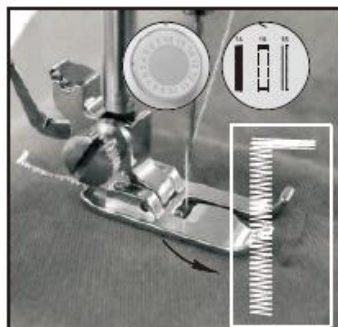


Abb. 16

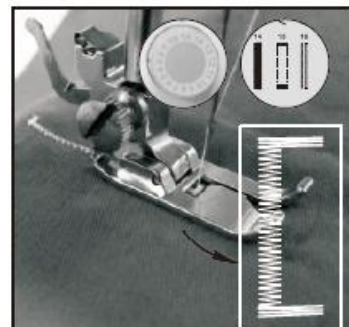


Abb. 17

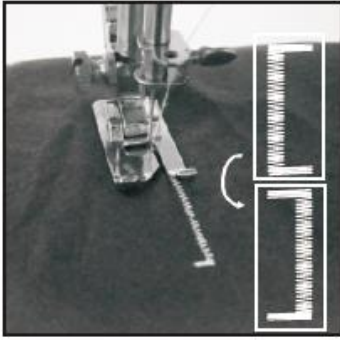


Abb. 18

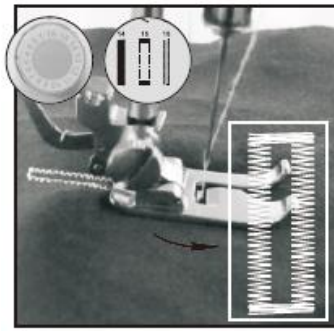


Abb. 19

8. Schublade

Diese Schublade ist ein Fach zum Aufbewahren von Zubehör. Sie kann herausgezogen werden und Sie können darin Ersatzspulen, Nadeln usw. aufbewahren. Sie befindet sich an der Seite unter dem Handrad.



AUFSPULEN

1. Setzen Sie eine Garnspule auf den Garnspulenhalter. (Abb. 20)
2. Führen Sie den Faden durch die Aufspuler-Spannungsscheibe auf der Maschine. (Abb. 21)
3. Setzen Sie die Spule auf den Aufspuler, wickeln Sie den Faden im Uhrzeigersinn mehrmals um die Spule. (Abb. 22)
4. Schieben Sie die Spule nach links. (Abb. 23)
5. Schalten Sie die Maschine ein, um mit dem Aufspulen zu beginnen. (Abb. 24)
6. Schalten Sie die Maschine aus, um das Aufspulen zu beenden, wenn ausreichend Faden auf die Spule gewickelt ist.
7. Schieben Sie die Spule vom Spulenstopp weg, nehmen Sie die Spule vom Halter und schneiden Sie den Faden durch. (Abb. 25)

Achtung:

Bevor Sie aufspulen, heben Sie den Nähfuß an, nehmen Sie die Unterfadenspule und den Oberfaden heraus.

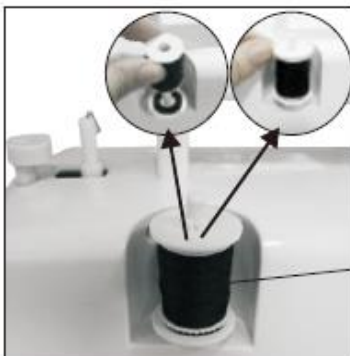


Abb. 20

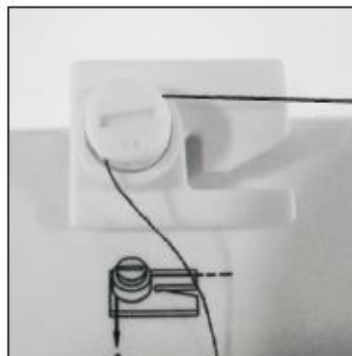


Abb. 21



Abb. 22



Abb. 23



Abb. 24



Abb. 25

ANPASSEN DER NAHT

- Wie in Abb. A gezeigt, sollte eine normale Naht gleichmäßig aus Ober- und Unterfaden gebildet werden, weder zu straff noch zu locker. (① = Oberfaden; ② = Stoff; ③ = Unterfaden)

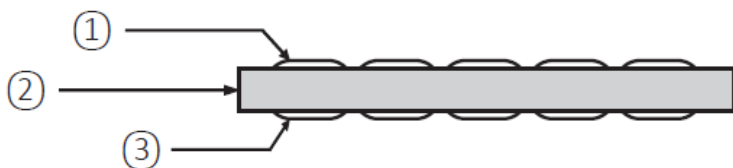


Abb. A

- Wenn der Unterfaden wie eine gerade Linie aussieht (Abb. B), ist der Oberfaden zu locker. Drehen Sie bitte den Drehknopf für die Oberfadenspannung auf eine höhere Zahl, um die Spannung zu erhöhen, bis die Naht wieder normal ist.



Abb. B

- Wenn der Oberfaden wie eine gerade Linie aussieht (Abb. C), ist der Oberfaden zu straff. Drehen Sie bitte den Drehknopf für die Oberfadenspannung auf eine kleinere Zahl, um die Spannung zu verringern, bis die Naht wieder normal ist.



Abb. C

GEEIGNETE STOFFE

Erklärung / Stoffeigenschaften	Stoff	Baumwolle/Leinen	Seide/Wolle	Polyester	Elastisch
Regulär		✓	×	✓	△
Dick		✓	×	✓	△
Dünn		✓	×	×	×
Hart		✓	✓	✓	△

Weich	x	x	x	x
Zeichenerklärung: v: einfach zu nähen x: schwierig zu nähen △: wellt sich beim Nähen Hinweis: 1. Definition der Stoffdicke: Dünn (Stoff): zwei Stofflagen < 0,35 mm; Dick (Stoff): zwei Stofflagen > 0,8 mm; Normal (Stoff): zwei Stofflagen ≥ 0,35 mm und ≤ 0,8 mm. 2. Welche Stoffe gelten als elastisch: Wenn ein Stoff von einer Größe von „100 mm x 30 mm“ sich mit einer Kraft von weniger als 0,5 kg auf über 106 mm dehnen lässt, gilt dieser Stoff als elastisch, 3. Feste Stoffe wie Jeans, dünnes Segeltuch usw. 4. Weiche Stoffe wie Handtücher, Staubtücher usw.				

GEEIGNETE NÄHFÜSSE (Es ist nur der „Overlockfuß“ im Lieferumfang dieser Nähmaschine enthalten.)

Nähfuß-Typ	Bild	Einsatzbereich	Funktion dieses Nähfuß-Typs
Overlockfuß		Muster 1 bis 12	Für einen professionellen Kettstich entlang der Schnittkante des Stoffes, um die Kanten zu versäubern und zusammenzunähen. Nähfuß mit Führung wird zum Angleichen der Webkante verwendet, damit die Webkante glatt bleibt.
Patchworkfuß		Muster 1 bis 3	Er hält den Nähfuß in der korrekten Position, sodass zwischen Nadel und Stoff ein Abstand von 0,6 cm besteht. Sie können problemlos eine 1/4 Zoll Naht am Stoffrand nähen.

Blindstichfuß		Muster 1 bis 12	Mit dem Blindstichfuß mit Führung kann die Maschine den Blindstich auf verschiedenen Stoffen wie Hosen, Röcke, Vorhangkanten usw. nähen.
Kräuselfuß		Muster 5 bis 12	Zum Nähen einer dreilagigen gekräuselten oder gerafften Stoffkante, mit der Mitte der geraden Naht, für manche Stoffe zum Nähen von Besätzen.
Ledernähfuß		Muster 1 bis 12	Ledernähfuß für gleichmäßige Nähte auf Leder, synthetischem Leder, Denim; dieser Nähfuß ist sehr nützlich zum Nähen von Manteltuch und Aufnähen von Leder
Knopfannähfuß		Muster 8	Zum Annähen von zwei oder vier Knöpfen, er drückt die Knöpfe glatt an, um zu verhindern, dass sie sich beim Nähen hin und her bewegen.

Hinweis: Bitte wählen Sie den für die geplante Arbeit und Stoff passenden Nähfuß.

Achtung: Benutzen Sie keine anderen Nähfüße als die Obengenannten.

WEITERE TIPPS

1. Achten Sie darauf, dass sich unter der Nadel Stoff befindet, wenn die Maschine läuft und die Nadel sich bewegt, sonst wird sich die Maschine festfahren und der Faden steckenbleiben.
2. Drehen Sie vor dem Starten der Maschine das Handrad zwei- bis dreimal, um zu prüfen, ob es sich leichtgängig drehen lässt. Das Handrad sollte in Richtung des Pfeils gedreht werden, der sich auf dem Handrad befindet.
3. Achten Sie darauf, dass die Maschine korrekt eingefädelt wird (lassen Sie keinen Schritt aus, sonst ist die Maschine falsch eingefädelt).
4. Nähen Sie keine Stoffe, die entweder zu elastisch, zu dünn (wie Seide) oder zu dick sind. Bitte folgen Sie den Anleitungen bezüglich der geeigneten Stoffe.
5. Wenn die Maschine festgefahren ist oder aufgrund unsachgemäßer Handhabung blockiert, stellen Sie die Maschine mit dem Ein/Aus- und Geschwindigkeitsschalter sofort aus.
6. Bevor Sie aufspulen, nehmen Sie bitte die Unterfadenspule und den Oberfaden heraus.

TECHNISCHE DATEN:

Adapter-Eingangsleistung: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0.35A

Adapter-Ausgangsleistung: 6 V DC, 1200 mA, 7.2W

Nähmaschine: 6 V DC, 1200 mA

GARANTIE UND KUNDENSERVICE

Vor der Lieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Wenn, trotz aller Sorgfalt, während der Produktion oder dem Transport Beschädigungen aufgetreten sind, senden Sie das Gerät zurück an den Händler. Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten hat der Käufer die Option, gemäß den folgenden Bedingungen Garantie zu fordern:

Wir bieten eine 2-Jahres-Garantie für das erworbene Gerät, beginnend am Tag des Verkaufs. Defekte, die aufgrund von unangemessenem Umgang mit dem Gerät entstehen und Störungen aufgrund von Eingriffen und Reparaturen Dritter oder das Montieren von nicht-Originalteilen werden nicht von dieser Garantie abgedeckt. Die Quittung immer aufbewahren, ohne Quittung wird jegliche Garantie ausgeschlossen. Bei Schäden durch Nichteinhalten der Bedienungsanleitung erlischt die Garantie, Wir sind für daraus resultierende Folgeschäden nicht haftbar. Für Materialschäden oder Verletzungen aufgrund falscher Anwendung oder Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise sind wir nicht haftbar. Schäden an den Zubehörteilen bedeutet nicht, dass das gesamte Gerät kostenlos ausgetauscht wird. In diesem Fall kontaktieren Sie unseren Kundendienst. Zerbrochenes Glas oder Kunststoffteile sind immer kostenpflichtig. Schäden an Verbrauchsmaterialien oder Verschleißteilen, sowie Reinigung, Wartung oder Austausch der besagten Teile werden durch die Garantie nicht abgedeckt und sind deshalb kostenpflichtig.

UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Wiederverwertung – Europäischen Richtlinie 2012/19/EG

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, bitte verantwortungsbewusst entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen zu fördern. Nutzen Sie zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder

wenden Sie sich an den Händler bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Dieser kann das Gerät umweltschonend entsorgen.



BATTERIEN MÜSSEN WIEDERVERWERTET ODER KORREKT ENTSORGT WERDEN. NICHT ÖFFNEN. NICHT WEGWERFEN, IN FEUER WERFEN ODER KURZSCHLIESSEN.

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Straße 59
D-97084 Würzburg Germany

VARNOSTNA OPOZORILA

Pred uporabo obvezno preberite naslednja navodila, da preprečite poškodbe in dobite najboljši rezultat pri uporabi te naprave. Ta navodila za uporabo shranite na varnem mestu. Če boste napravo predali tretji osebi, ji predajte tudi ta navodila.

V primeru poškodb zaradi nespoštovanja teh navodil za uporabo postane garancija neveljavna. Proizvajalec/uvoznik ne odgovarja za poškodbe, ki so nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, zaradi malomarnosti pri uporabi ali uporabe, ki ni skladna z zahtevami v teh navodilih za uporabo.

1. Otroci, starejši od 8 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko uporabljajo to napravo, če so pod nadzorom ali so dobili napotke za varno uporabo naprave ter poznajo s tem povezane nevarnosti.
2. Otroci se z napravo ne smejo igrati.
3. Otroci ne smejo čistiti izdelka in izvajati vzdrževalnih del, ki jih izvede uporabnik, brez nadzora odrasle osebe.
4. **Z napravo lahko uporabljate le priloženi polnilec.**



5. Vedno izklopite napravo, izklopite jo iz električnega napajanja in odstranite pedal, kadar:
menjate nit;
vdevate nit;
menjate vretence spodnje niti;
menjate sestavne dele;
vstavljate in odstranjujete baterije;
čistite stroj;
po vsaki uporabi.
6. Ne dovolite, da bi stroj šival, če je v iglo vdeta nit, vendar

na stroj ni položeno blago. Na tak način se šivalni stroj lahko poškoduje.

7. Kadar uporabljate napravo, rok ne smete imeti v bližini igle, pogonskega kolesa, vrtljivega gumba za napetost zgornje niti in vrtljivega gumba za izbiro vzorcev.
8. V nobenem primeru ne poskusite odpreti ohišja naprave ali je popraviti sami. To lahko povzroči električni udar.
9. Delujočo napravo imejte vedno pod nadzorom.
10. Izklopite napravo ali povlecite vtič iz vtičnice, kadar napravo pustite nenadzorovano.
11. Izklopite vtič naprave, preden začnete z vzdrževalnimi deli.
12. Ta naprava ni namenjena komercialni uporabi.
13. Naprave ne uporabljajte na prostem.
14. Napravo uporabljajte samo v njen namen.
15. Naprave pod nobenim pogojem ne uporabljajte, če je kakor koli poškodovana.
16. Vedno se prepričajte, da stroj ni v uporabi, da je šivalni stroj izklopljen in da je odklopljen iz vira električne energije ter odstranite pedal.
17. Stroj shranite na suho in dobro prezračeno mesto.

OPIS DELOV

Pogled od spredaj

1. Podajalnik niti
2. Vrtljivi gumb za napetost zgornje niti
3. Vrtljivi gumb za izbiro vzorca
4. Rezalec niti
5. Svetilka
6. Vijak za pritrditev igle
7. Vretence spodnje niti
8. Predal
9. Pogonsko kolo
10. Tipka za vzratno šivanje
11. Stikalo za vklop/izklop in hitrost



Pogled od zadaj

1. Navijalec vretence
2. Zapora vretence
3. Prikluček za pedal
4. Ploščica za napetost niti pri navijanju
5. Ročica šivalne tačke
6. Šivalna tačka
7. DC-vhod
8. Prostor za baterije
9. Vpenjalo



UPORABA PEDALA (A) IN ADAPTERJA (B)

1. Priključite pedal tako, da vtič vstavite v priključek za pedal. Nato boste lahko stroj vklopili s pedalom namesto s stikalom (stikalo za vklop/izklop in hitrost).
2. Priključite vtič adapterja v DC-vhodni priključek na zadnji strani stroja in električni vtič v vtičnico.

Pozor:

- Pazite, da vtič pedala izvlečete iz stroja, kadar stroja ne uporabljate, da ne bi prišlo do nenamernega zagona.
- Pedala ni možno uporabljati skupaj s stikalom za vklop/izklop in hitrost. Prepričajte se, da je stikalo nastavljeno na »OFF«.
- Kadar uporabljate pedal, izbira hitrosti ni možna.



VSTAVLJANJE BATERIJ

1. Prepričajte se, da je "stikalo za vklop/izklop in hitrost" nastavljeno na položaj "OFF".
2. Šivalni stroj na ravni površini obrnite in odstranite pokrov prostora za baterije.
3. Vstavite štiri baterije AA in namestite pokrov prostora za baterije.

Pozor:

- Da preprečite nenamerni zagon šivalnega stroja, se vedno prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop in

hitrost pri vstavljanju ali odstranjevanju baterij v položaju "OFF".

- Ko uporabljate adapter, ne pozabite odstraniti vseh baterij iz naprave.



MENJAVA IGLE

Če se igla zlomi ali če potrebujete drugo iglo, da boste lahko šivali drugo vrsto blaga, potem preprosto sledite tem korakom:

Če potrebujete nadomestne igle, uporabite univerzalne igle tipa 90/14.

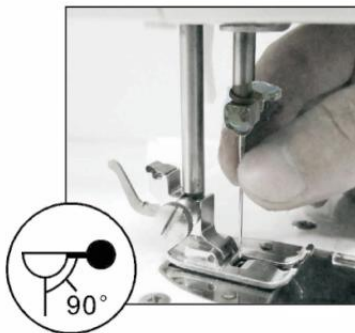
Pozor: Da bi preprečili poškodbe zaradi nenamernega zagona stroja, pazite, da najprej nastavite stikalo na »OFF«, odstranite pedal in nato izklopite adapter iz vtičnice.

1. Zasukajte pogonsko kolo, da boste premaknili iglo povsem navzgor. Trdno držite staro iglo in zrahljajte vijak za pritrditev igle. Odstranite staro iglo in jo odvrzite na pravilen način. (sl. 1)
2. Vstavite novo iglo s plosko stranjo usmerjeno v pravo smer (proti zadnji strani) v držalo. Iglo morate nujno v celoti potisniti v držalo, preden privijete vijak za pritrditev igle.
3. Vijaka za pritrditev igle ne privijte premočno.

Pozor: igla mora biti pravilno usmerjena in vijak za pritrditev igle tesno zategnjen, da ne bi igla nenamerno padla ven.



sl. 1



sl. 2

MENJAVA ŠIVALNE TAČKE

1. Odstranjevanje šivalne tačke

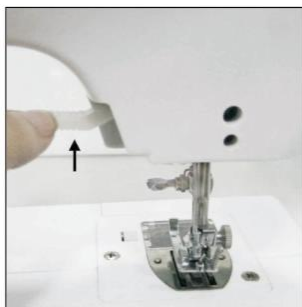
Zasukajte pogonsko kolo v nasprotni smeri urinega kazalca, če želite iglo premakniti povsem navzgor. Dvignite šivalno tačko in pritisnite ročico držala za šivalno tačko. Šivalna tačka avtomatsko pade iz držala. (sl. 3; sl. 4)

2. Pritrjevanje šivalne tačke

Položite šivalno tačko pod držalo za šivalno tačko, spustite ročico šivalne tačke, pritisnite držalo, da boste ponovno vstavili šivalno tačko in premaknite ročico šivalne tačke navzgor. (sl. 5; sl. 6)

Pozor:

- Vedno izklopite napravo in jo odklopite iz električnega napajanja ter odstranite pedal, kadar menjate šivalno tačko.
- Kadar menjate šivalno tačko, postavite stroj na trdno površino.
- Kadar premikate šivalno tačko navzdol, pod njo ne imejte roke ali prstov, da preprečite poškodbe.



sl. 3



sl. 4



sl. 5



sl. 6

VDEVANJE NITI PRI ŠIVALNEM STROJU

1. Vdevanje zgornje niti

Pozor: Vedno izklopite napravo, jo odklopite iz električnega napajanja in odstranite pedal, kadar vdevate nit v šivalni stroj.

- 1) Zasukajte pogonsko kolo, da boste premaknili iglo povsem navzgor.
- 2) Postavite vretence s sukancem na nosilec sukanca, pokrijte s pokrovom za nosilec sukanca in nato potegnite nit navzven.
- 3) Povlecite nit tako, da teče skozi ploščico za napetost niti pri navijanju. (Oznaka ① na spodaj prikazani sliki)
- 4) Nato vdenite nit skozi zarezo in jo potegnite navzgor v smeri kromiranega podajalnika niti. (Oznaki ② in ③ na spodaj prikazani sliki)
- 5) Vdenite nit skozi luknjo v kromirani podajalnik niti in jo potegnite naravnost navzdol k igli. (Oznaki ④ in ⑤ na spodaj prikazani sliki)
- 6) Vdenite nit skozi luknjo v držalu igle, nato od spredaj proti zadnji strani skozi ušesce igle in nato potegnite 10 cm niti proti zadnji strani. (Oznaka ⑥ na spodaj prikazani sliki)



2. Menjava vretenca spodnje niti

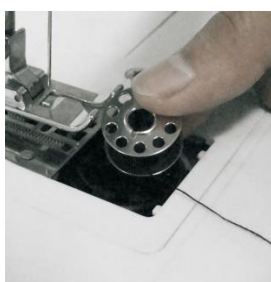
- 1) Premaknite pomikalo pokrova pri vretencu spodnje niti na desno in odstranite pokrov pri vretencu (sl. 7).
- 2) V držalo vstavite novo vretenca tako, da bo nit tekla v smeri urinega kazalca. Ven potegnite 10 cm niti (sl. 8).
- 3) Z eno roko držite konec zgornje niti in z drugo roko zasukajte pogonsko kolo v nasprotni smeri urinega kazalca. Nit pri igli bo zgrabila nit vretenca in jo potegnila navzgor skozi luknjo pod iglo (sl. 9).
- 4) Ponovno pokrijte pokrov pri vretencu spodnje niti, ločite obe niti in ju potegnite proti zadnji strani stroja pod šivalno tačko, tam pustite viseti približno 15 cm niti. (Slika 10)

Pozor:

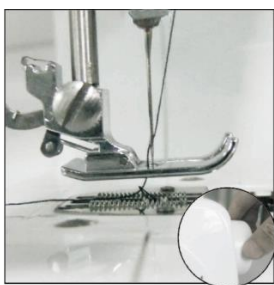
- Vedno izklopite napravo, odklopite jo iz električnega napajanja in odstranite pedal, kadar menjate vretenca spodnje niti.
- Prosimo, da uporabljate kovinska vretenca, v nasprotnem primeru magnetno držalo ne bo moglo napeti spodnje niti in pravilno funkcionirati.



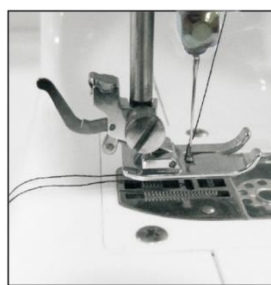
sl. 7



sl. 8



sl. 9



sl. 10

ŠIVANJE

1. Zasukajte pogonsko kolo v nasprotni smeri urinega kazalca, če želite iglo premakniti povsem navzgor.
2. Dvignite ročico šivalne tačke in položite blago, ki ga želite šivati, pod šivalno tačko (sl. 11).
3. Spustite šivalno tačko. (slika 12).
4. Zasukajte vrtljivi gumb za izbiro vzorca, da boste izbrali želeni vzorec vboda.

Pozor:

- Preden spremenite vzorec vboda, izklopite napravo in postavite iglo s pomočjo pogonskega kolesa povsem navzgor, tako da se igla ne bo zataknila in ukrivila.
 - Vzorca vboda ne smete spremeniti, medtem ko stroj šiva, ker se lahko tako poškodujeta igla in/ali stroj.
5. Večkrat zasukajte pogonsko kolo, da zagotovite, da se šivi ne bodo zapletli.
 6. Premaknite stikalo za vklop/izklop na pozicijo »L« (nizka hitrost) ali »H« (visoka hitrost). Stroj začne nato avtomatsko šivati. Neizkušenim uporabnikom priporočamo, da izberejo nizko hitrost (sl. 13).
 7. Ko ste zaključili s šivanjem, izklopite napravo, izvlecite adapter iz vtičnice, zasukajte pogonsko kolo, da postavite iglo povsem navzgor, premaknite šivalno tačko navzgor in nato previdno odstranite blago s šivalnega stroja in odrežite nit z rezalcem niti (sl. 14).

Nasveti:

- Prosimo, zasukajte pogonsko kolo, če je blago težko odstraniti in nato previdno povlecite blago ven.
- Če se nit zaplete ali zatakne, zasukajte pogonsko kolo in istočasno narahlo vlecite nit, da jo odvijete oz. zrahljate. Mehanizem vretenca spodnje niti je občutljivejši; zaradi nepravilne uporabe se lahko poškoduje. Prosimo, da vretenca spodnje niti ne premikate in ne vlečete s prsti ali s kakšnim drugim pripomočkom.



sl. 11



sl. 12



sl. 13



sl. 14

LASTNOSTI

1. Izbira vzorca vboda

Zasukajte vrtljivi gumb za izbiro vzorca, če želite med 12 vzorci vboda izbrati želeni vzorec. Za orientacijo glejte slike vzorcev na površini stroja.

Pozor:

- Preden spremenite vzorec vboda, izklopite napravo in postavite iglo s pomočjo pogonskega kolesa povsem navzgor, tako da se igla ne bo zataknila in ukrivila.
- Vzorca vboda ne smete spremeniti, medtem ko stroj šiva, ker se lahko tako poškodujeta igla in/ali stroj.

2. Vzratno šivanje

Vzratno šivanje (prešiv) je v pomoč pri fiksiranju začetka in konca niti. Če želite uporabiti to funkcijo, ravnajte na sledeči način:

- 3) šivajte naprej kot običajno, nato držite tipko za vzratno šivanje na sprednji strani šivalnega stroja pritisnjeno, da boste šivali vzratno.
- 4) Da bi ponovno šivali naprej, preprosto spustite tipko za vzratno šivanje.

Opozorilo: Vzratno šivanje se lahko uporablja samo za vzorce vbodov od 1 do 4.

3. Nastavitev hitrosti šivanja

Premaknite stikalo za vklop/izklop na »L« ali »H« (»L« = počasno; »H« = hitro).

4. Delovna svetilka

Če potrebujete več svetlobe, pritisnite stikalo za svetilko, da boste tako vklopili svetilko. Ponovno pritisnite na stikalo, da izklopite svetilko. Delovne svetilke ne morete zamenjati sami.



5. Rezalec niti

Ta stroj ima rezalec niti na sredini leve strani. Z njim lahko po šivanju ali navijanju odrežete nit.



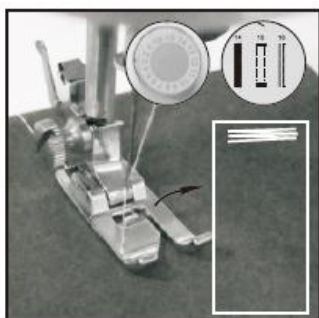
6. Šivanje rokavov

Ta šivalni stroj lahko (ob)šiva rokave ali ozke odprtine v oblačilih. Dvignite šivalno tačko. Oblačilo položite preko rokavnika, če želite šivati rokave. Spustite šivalno tačko in sledite normalnim navodilom za šivanje.

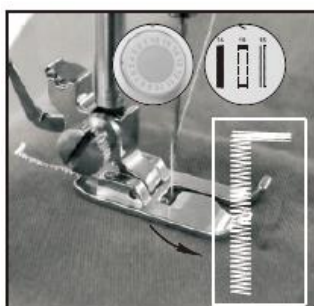


7. Ročno obšivanje gumbnic

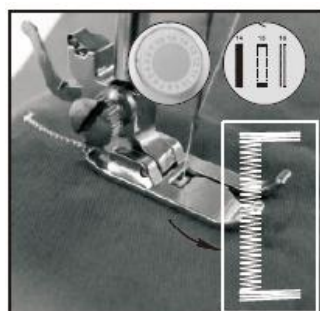
- 1) Povlecite blago pod šivalno tačko in spustite šivalno tačko na blago, kjer želite obšiti gumbnico. Izberite vbod št. 8.
- 2) S pomočjo stikala vklopite stroj in naredite pet do šest vbodov s počasno hitrostjo, nato izklopite stroj (sl. 15).
- 3) Izberite vbod št. 7, vklopite stikalo in obšijte ustrezno dolžino gumbnice na oblačilu, nato izklopite stikalo. Skušajte šivati v ravni liniji (sl. 16).
- 4) Izberite vbod št. 8, vklopite stikalo in naredite 5 do 6 vbodov s počasno hitrostjo, nato izklopite stikalo (sl. 17).
- 5) Dvignite šivalno tačko in zasukajte blago za 180° (sl. 18).
- 6) Izberite vbod št. 7, vklopite stikalo in šivajte, dokler ni gumbnica narejena (sl. 19).



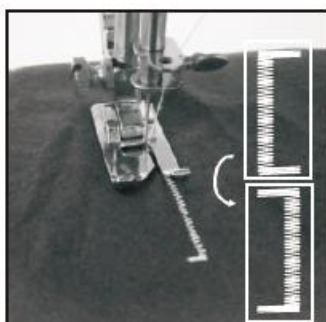
sl. 15



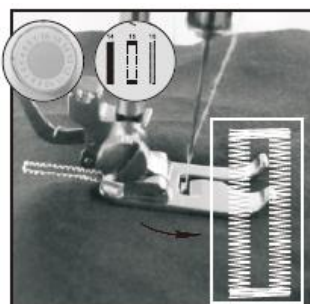
sl. 16



sl. 17



Sl. 18



sl. 19

8. Predal

Ta predal je namenjen shranjevanju dodatne opreme. Lahko ga izvlečete in vanj spravite nadomestna vretenca, igle, itd. Nahaja se na strani pod pogonskim kolesom.

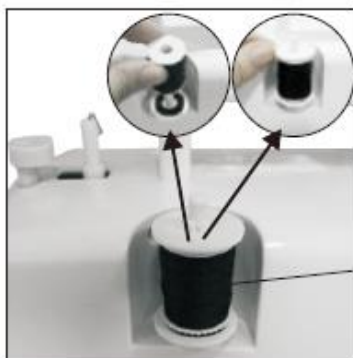


NAVIJANJE

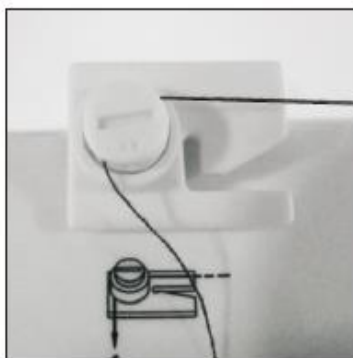
1. Postavite vretence s sukancem na nosilec vretenca s sukancem. (slika 20).
2. Vdenite nit skozi ploščico za napetost niti pri navijanju, ki se nahaja na stroju. (slika 21).
3. Postavite vretence na navijalec in nit večkrat navijte okrog vretenca v smeri urinega kazalca. (slika 22).
4. Premaknite vretence na levo. (slika 23).
5. Vključite stroj, da boste začeli z navijanjem. (slika 24).
6. Izključite stroj, da boste zaključili z navijanjem, ko se bo na vretence navilo dovolj niti.
7. Potisnite vretence proč od zapore vretenca, vzemite vretence z nosilca in prerežite nit. (slika 25).

Pozor:

Preden začnete z navijanjem, dvignite šivalno tačko in vzemite ven vretence spodnje niti in zgornjo nit.



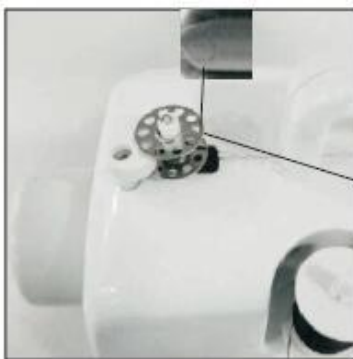
Sl. 20



sl. 21



sl. 22



Sl. 23



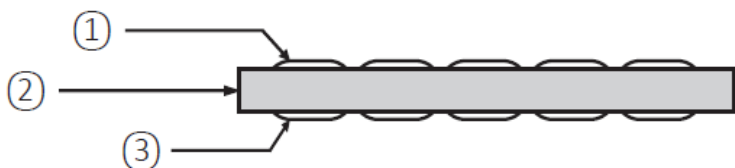
sl. 24



sl. 25

PRILAGODITEV ŠIVA

1. Kot je prikazano na sliki A, bi moral običajen šiv nastajati enakomerno iz zgornje in spodnje niti in ne bi smel biti niti preveč niti premalo napet. (① = zgornja nit; ② = blago; ③ = spodnja nit)



sl. A

2. Če je spodnja nit videti kot ravna linija (sl. B), potem je zgornja nit preveč ohlapna. Zasukajte vrtljivi

gumb za napetost zgornje niti na višje število, da povečate napetost, dokler ni šiv spet običajen.



sl. B

3. Če je zgornja nit videti kot ravna linija (sl. C), potem je zgornja nit preveč napeta. Zasukajte vrtljivi gumb za napetost zgornje niti na manjše število, da zmanjšate napetost, dokler ni šiv spet običajen.



sl. C

PRIMERNO BLAGO

Razlaga Lastnosti blaga	Blago	Bombaž/lan	Svila/volna	Poliester	Elastično
Običajno	✓	×	×	✓	△
Debelo	✓	×	×	✓	△
Tanko	✓	×	×	×	×
Trdo	✓	✓	✓	✓	△
Mehko	×	×	×	×	×

Razlaga znakov:

✓: enostavno za šivanje

×: zahtevno za šivanje

△: ob šivanju se naguba

Opomba:

1. Definicija debeline blaga:

tanko (blago): dve plasti blaga < 0,35 mm;

debelo (blago): dve plasti blaga > 0,8 mm;

običajno (blago): dve plasti blaga ≥ 0,35 mm in ≤ 0,8 mm.

2. Katero blago velja kot elastično:

če se blago velikosti 100 mm x 30 mm lahko z močjo manj kot 0,5 kg raztegne na več kot 106 mm, potem velja to blago kot elastično.

3. Trdno blago, kot sta džins, tanka jadrovina (platno), itd.

4. Mehko blago, kot so žepni robčki, krpe za prah, itd.

PRIMERNE ŠIVALNE TAČKE (V obseg dobave tega šivalnega stroja je vključena samo tačka za overlock vbod)

Tip šivalne tačke	Slika	Področje uporabe	Funkcija tega tipa šivalne tačke
Tačka za overlock vbod		Vzorec 1 do 12	Za profesionalen verižni šiv vzdolž odrezanega roba blaga, s katerim robove polepšate in zašijete

			skupaj. Šivalno tačko z vodilom se uporablja za izravnavo tkanega roba, tako da tkani rob ostane gladek.
Šivalna tačka za prešivanje (patchwork)		Vzorec 1 do 3	Šivalno tačko drži v pravilnem položaju, tako da je med iglo in blagom razdalja 0,6 cm. Brez težav lahko šivate 1/4-inčne šive na robu blaga.
Tačka za slepi vbod		Vzorec 1 do 12	S tačko za slepi vbod z vodilom lahko stroj naredi slepi vbod na različnih vrstah blaga, npr. pri hlačah, krilih, robovih zaves, itd.
Šivalna tačka za nabiranje		Vzorec 5 do 12	Za šivanje triplastnega nabranega roba blaga, s sredino ravnega šiva, pri nekaterih vrstah blaga za šivanje notranjih obrob.
Šivalna tačka za usnje		Vzorec 1 do 12	Šivalna tačka za usnje za enakomerne šive na usnju, sintetičnem usnju, denimu; ta šivalna tačka je zelo uporabna pri šivanju polsternih tkanin za plašče in šivanju usnja
Tačka za šivanje gumbov		Vzorec 8	Pri šivanju dveh ali štirih gumbov pritisne gumbe gladko zraven, da prepreči premikanje gumbov sem in tja.

Opozorilo: Prosimo, da izberete primerno šivalno tačko za načrtovano delo in blago.

Pozor: Ne uporabite nobenih drugih šivalnih tačk kot zgoraj navedene.

OSTALI NASVETI

1. Pazite, da je pod iglo blago, kadar stroj šiva in se igla premika, ker se lahko sicer stroj zaskoči in nit zatakne.
2. Pred zagonom stroja dvakrat do trikrat zasukajte pogonsko kolo, da preverite, ali ga je možno sukati brez težav. Pogonsko kolo je potrebno sukati v smeri puščice, ki se nahaja na pogonskem kolesu.
3. Pazite, da je nit pravilno vdeta v stroj (ne izpustite nobenega koraka, sicer bo nit pri stroju napačno vdeta).
4. Ne šivajte blaga, ki je preveč elastično, pretanko (kot svila) ali predebelo. Glede primerne blaga sledite navodilom.
5. Če se je stroj zaskočil ali je zaradi nepravilne uporabe blokirano, ga takoj izklopite s stikalom za vklop/izklop in hitrost.

6. Preden začnete z navijanjem, vzemite ven vretence spodnje niti in zgornjo nit.

TEHNIČNI PODATKI

Vhodna moč adapterja: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0.35A

Izhodna moč adapterja: 6 V DC, 1200 mA, 7.2W

Šivalni stroj: 6 V DC, 1200 mA

GARANCIJA IN SERVIS

Pred dostavo naših naprav se izvede strog nadzor kakovosti. Če pride med proizvodnjo ali prevozom kljub vsej previdnosti do poškodb, vrnite napravo trgovcu. Poleg zakonsko določenih pravic ima kupec pravico do naslednje garancije v skladu s spodnjimi pogoji:

Za kupljeno napravo velja dvoletna garancija od dneva nakupa. Ta garancija ne pokriva napak, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe naprave, ter okvar zaradi posegov in popravil nepooblaščenih oseb ali zaradi montaže neoriginalnih nadomestnih delov. Vedno shranite račun, saj vam brez računa garancije ne moremo upoštevati. Pri škodi, do katere pride zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, garancija preneha veljati, prav tako ne prevzemamo odgovornosti za škodo, ki nastane kot posledica tega. Za materialno škodo ali poškodbe, do katerih pride zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih opozoril, ne prevzemamo odgovornosti. Okvara na dodatnih delih ne pomeni, da se brezplačno zamenja celotna naprava. V takšnem primeru se obrnite na našega serviserja. Počeno steklo ali plastične dele se vedno zamenja na stroške kupca. Škodo na potrošnem materialu ali delih, ki se obrabijo, ter čiščenje, vzdrževanje ali zamenjavo omenjenih delov je treba plačati, saj garancija tega ne pokriva.

OKOLJU PRIJAZNO ODSTRANJEVANJE NAPRAVE



Ponovna uporaba materialov – Evropska smernica 2012/19/ES

Ta simbol pomeni, da tega izdelka ne smete odstraniti med običajne gospodinjske odpadke. Da bi preprečili škodo za okolje in zdravje zaradi neustreznega ravnanja z odpadki, odgovorno reciklirajte izdelek ter na ta način prispevajte k ponovni in trajnostni uporabi materialov. Za odstranjevanje stare naprave uporabite ustrezna zbirališča ali vrnite napravo na prodajno mesto,

kjer ste jo kupili. Tu bodo poskrbeli za okolju prijazno odstranjevanje naprave.



BATERIJO JE TREBA RECIKLIRATI ALI JO USTREZNO ZAVREČI. NE ODPIRAJTE. NE MEČITE V

OGENJ IN NE USTVARITE KRATKEGA STIKA.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

D-97084 Würzburg Germany

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Használat előtt olvassa el az alábbiakban található útmutatót az esetleges sérülések és meghibásodás elkerülése érdekében ill., hogy a lehető legjobb eredményt érhesse el a termék használatával. Kérjük, a használati útmutatót biztonságos helyen tárolja. Amennyiben a készüléket továbbadja valakinek, a használati útmutatót is adja át.

Amennyiben a termék azért hibásodott meg, mert használat közben figyelmen kívül hagyta az útmutatóban leírtakat, a garancia érvényét veszti. A gyártó/forgalmazó nem vállal garanciát olyan meghibásodások esetén, melyek a használati útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyásából vagy figyelmetlen használatból erednek.

1. A készüléket 8 év feletti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességű, illetve hiányos tapasztalatú és tudású személyek csak akkor használhatják, ha megfelelő személy felügyeli őket, vagy ha tájékoztatták őket a készülék biztonságos használatáról és megértették a használat veszélyeit.
2. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
3. A készülék tisztítását és a felhasználó által végrehajtandó karbantartási munkákat gyermekek csak felügyelettel végezhetik.
4. **A készüléket csak a csomagolásban található töltővel szabad használni.**



5. Mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a konnektorból és távolítsa el a pedált, amikor:
tűt cserél;
cérnát fűz a tűbe;
alsószál-orsót cserél;
alkatrészt cserél;
elemet helyez be vagy vesz ki;

megtisztítja a gépet;
illetve minden használat után.

6. Soha ne hagyja bekapcsolva a gépet, ha szál van befűzve a tűbe, de nincs anyag a gépen. Ez kárt okozhat a varrógépben.
7. Amikor a gép üzemel, tartsa távol a kezét a tűtől, a kézikeréktől, a felsőszál feszesség-állító tárcsától és az öltésminta-kiválasztó tárcsától.
8. Semmiképpen ne kísérelje meg felnyitni a készülékházat, vagy önállóan megjavítani a készüléket. Ezek a tevékenységek áramütéshez vezethetnek.
9. Használat közben soha ne hagyja őrizetlenül a készüléket.
10. Kapcsolja ki a készüléket vagy húzza ki a konnektorból, ha felügyelet nélkül hagyja.
11. Karbantartási munkálatok előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból.
12. Ez a készülék ipari használatra nem alkalmas.
13. Szabadban ne használja a terméket.
14. Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket.
15. Ne használja a készüléket, ha az bármely módon meg van sérülve.
16. Amikor nem használja a varrógépet, mindig győződjön meg róla, hogy az ki van kapcsolva és ki van húzva, és távolítsa el a pedált.
17. A készüléket tiszta, száraz és jól szellőző helyen tárolja.

ALKATRÉSZLEÍRÁS

Előlnézet

1. Szálemelő
2. Felsőszál feszesség-állító tárcsa
3. Öltésminta-kiválasztó tárcsa
4. Szálvágó
5. Lámpa
6. Tűrögzítő csavar
7. Alsószál-orsó
8. Fiók
9. Kézikerék
10. Hátrafelé varrás gomb
11. Be-/ki- és sebességkapcsoló



Hátulnézet

1. Orsócsévéllő
2. Orsótüske
3. Lábpedal csatlakozóaljzat
4. Orsócsévéllő-feszítőtárcsa
5. Talpemelő kar
6. Varrótalp
7. DC bemenet
8. Elemtartó
9. Motorforgó



A PEDÁL (A) ÉS AZ ADAPTER (B) HASZNÁLATA

1. A lábpedal csatlakozóját a csatlakozóaljzatba bedugva rögzítse a pedált. Innentől kezdve a varrógépet a kézi kapcsoló (be-/ki- és sebességkapcsoló) helyett a lábpedállal tudja bekapcsolni.
2. Csatlakoztassa az adaptert a készülék hátulján található DC bemenetbe és dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba.

Figyelem:

- Mindig ügyeljen rá, hogy a pedál csatlakozóját kihúzza a készülékből, amikor azt nem használja, hogy a varrógépet ne lehessen véletlenül elindítani.
- A lábpedált nem lehet a be-/ki- és sebességkapcsolóval egyidejűleg használni. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló „OFF” helyzetbe van állítva.
- A pedál használata közben a sebességet nem lehet kiválasztani.



ELEMEK BEHELYEZÉSE

1. Figyeljen arra, hogy a „Be-/ki- és sebességkapcsoló” „OFF” helyzetbe legyen állítva.
2. Fordítsa meg a varrógépet egy egyenes felületen, majd távolítsa el az elemrekesz fedelét.
3. Helyezzen négy AA elemet a rekeszbe, majd helyezze vissza az elemrekesz fedelét.

Figyelem:

- A varrógép véletlenszerű elindításának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a „Be-/ki- és sebességkapcsoló” „OFF” helyzetbe legyen állítva, amikor az elemeket behelyezi, ill. kiveszi.
- Ne felejtse el az összes elemet eltávolítani, amikor az adaptert használja.



A TŰ CSERÉJE

Ha a tű eltörik, vagy ha másfajta tűre van szüksége egy másik anyagfajta varrásához, kövesse ezeket a lépéseket. Cseretű szükség esetén 90/14 méretű univerzális varrógéptűt használjon.

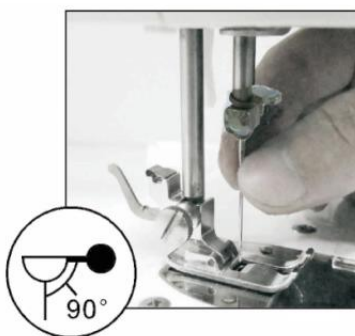
Figyelem: A készülék véletlen bekapcsolása által okozott sérülések elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy először „OFF” helyzetbe állítsa a kapcsolót, illetve távolítsa el a pedált és húzza ki az adaptert a konnektorból.

1. A kézikereket tekerve emelje fel teljesen a tűt. Fogja meg a régi tűt és oldja ki a tűrögzítő csavart. Vegye ki a régi tűt és szabályszerűen ártalmatlanítsa. (1. ábra)
2. Dugja az új tűt a lapos felével a megfelelő irányban (a hátoldal felé mutatva) a tartóba. Fontos, hogy a tű teljesen be legyen dugva a tartóba, mielőtt meghúzza a tűrögzítő csavart.
3. Húzza meg a tűrögzítő csavart.

Figyelem: A tű nézzen a helyes irányba és a rögzítőcsavar legyen erősen meghúzva, hogy a tű ne eshessen ki véletlenül.



1. ábra



2. ábra

A VARRÓTALP CSERÉJE

1. A varrótalp eltávolítása

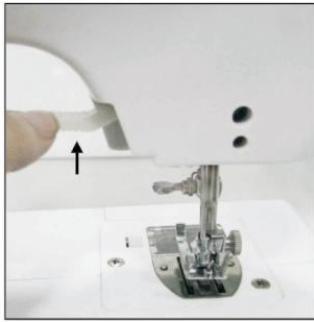
A kézikereket az óramutató járásával ellentétes irányba tekerve emelje fel teljesen a tűt. Emelje meg a talpemelő kart és nyomja meg a varrótalptartó kart. A varrótalp automatikusan kiesik a varrótalptartóból. (3. ábra; 4. ábra)

2. A varrótalp rögzítése

Helyezze a varrótalpat a varrótalptartó alá, engedje le a talpemelő kart, nyomja meg a varrótalptartót, helyezze be a varrótalpat és emelje fel a varrótalpemelő kart. (5. ábra; 6. ábra)

Figyelem:

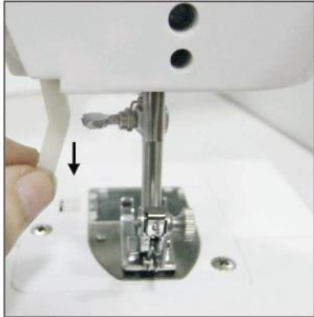
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a konnektorból és távolítsa el a pedált, amikor varrótalpat cserél.
- Varrótalpcseréhez állítsa szilárd felületre a készüléket.
- Ha leteszi a varrótalpat, ne tegye alá a kezét vagy ujját, hogy elkerülje a sérüléseket.



3. ábra



4. ábra



5. ábra



6. ábra

A VARRÓGÉP BEFÜZÉSE

1. Felsőszál befűzése

Figyelem: Mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a konnektorból és távolítsa el a pedált, amikor befűzi azt.

- 1) A kézikereket tekerve emelje fel teljesen a tűt.
- 2) Helyezze a cérnaorsót a cérnatartó rúdra, helyezze rá a cérnaorsó-fedőlapot, majd húzza ki a szálát.
- 3) A szálát húzza át a szálfeszítő tárcsán. (①-es pont a lenti ábrán)
- 4) Ezután vezesse át a szálát a bevágáson, majd húzza felfelé a krómozott szálemelő irányába. (②-es és ③-as pont a lenti ábrán)
- 5) Vezesse át a szálát a krómozott szálemelőn található lyukon, majd húzza egyenesen lefelé a tűig. (④-es és ⑤-ös pont a lenti ábrán)
- 6) Fűzze be a cérnát a tűtartón található lyukon, majd előlről hátrafelé a tűfokon, végül húzzon ki hátul 10 cm cérnát. (⑥-os pont a lenti ábrán)



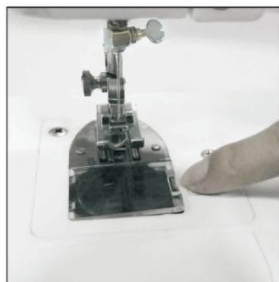
2. Alsószál-orsó cseréje

- 1) Tolja el az alsószál-fedőlap tolokáját jobbra és vegye le a fedőlapot (7. ábra).

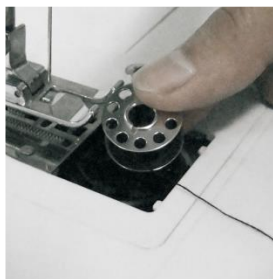
- 2) Helyezzen egy új orsót a tartóba úgy, hogy a cérna az óramutató járásával megegyező irányban fusson. Húzzon ki 10 cm cérnát (8. ábra).
- 3) Az egyik kezével fogja a felsőszál végét, másik kezével tekerje a kézikereket az óramutató járásával ellentétes irányban. A tűszál felveszi az orsószálat és felhúzza azt, át a tű alatti lyukon (9. ábra).
- 4) Zárja vissza az alsószál-fedőlapot, válassza szét a két szálat és húzza őket a varrógép hátulja felé a varrótalpon keresztül, majd hagyjon ott lelógni kb. 15 cm cérnát. (10. ábra)

Figyelem:

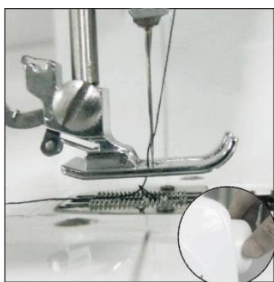
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a konnektorból és távolítsa el a pedált, amikor alsószál-orsót cserél.
- Kérjük, fém orsókat használjon, különben a mágneses tartó nem tudja kifeszíteni az alsószálat, így a készülék nem tud szabályszerűen működni.



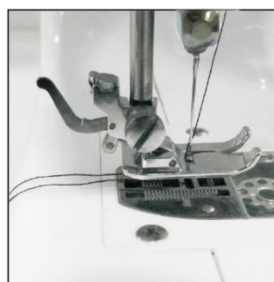
7. ábra



8. ábra



9. ábra



10. ábra

VARRÁS

1. A kézikereket az óramutató járásával ellentétes irányba tekerve emelje fel teljesen a tűt.
2. Emelje meg a talpemelő kart és helyezze a varrni kívánt anyagot a varrótalp alá (11. ábra).
3. Engedje le a varrótalpat. (12. ábra)
4. Tekerje az öltésminta-kiválasztó tárcsát a kívánt öltésminta kiválasztásához.

Figyelem:

- Mielőtt öltésmintát vált, kérjük, kapcsolja ki a készüléket és a kézikerek segítségével teljesen emelje fel a tűt, hogy a tű ne tudjon beakadni és elgörbülni.
 - A készülék működése közben nem szabad megváltoztatni az öltésmintát, mert ez kárt okozhat a tűben és/vagy a varrógépben.
5. Többször tekerje meg a kézikereket, hogy biztosan ne gabalyodhassanak össze az öltések.
 6. Állítsa a be-/ki- és sebességkapcsolót "L" (alacsony sebesség) vagy „H” (magas sebesség) pozícióba. A készülék ezután automatikusan varrni kezd. Gyakorlatlan személyeknek az alacsony sebesség használatát javasoljuk (13. ábra).
 7. Ha végezt a varrással, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki az adaptert a konnektorból, tekerje a kézikereket, amíg a tű teljesen felemelkedik, emelje fel a varrótalpat, majd óvatosan vegye ki az anyagot a varrógépéből és vágja el a cérnát a szálvágóval (14. ábra).

Tippek:

- Kérjük, tekerje tovább a kézikereket, ha nehezen távolítható el az anyag, majd óvatosan húzza ki az anyagot.
- Ha a cérna összegabalyodott vagy beragadt, kérjük, tekerje a kézikereket és közben enyhén húzza a cérnát,

hogy kioldja azt. Az alsószál-orsó gépezete érzékenyebb, szakszerűtlen használat során megsérülhet. Kérjük, ne tolja vagy húzza az alsószál-orsót ujjal vagy más segédeszközzel.



11. ábra



12. ábra



13. ábra



14. ábra

TULAJDONSÁGOK

1. Az öltésminta kiválasztása

Az öltésminta-kiválasztó tárcsát tekerve 12 öltésminta közül választhat. Segítségül megtalálja a varrógép felületén az öltésminták ábrázolásait.

Figyelem:

- Mielőtt öltésmintát vált, kérjük, kapcsolja ki a készüléket és a kézikerek segítségével teljesen emelje fel a tűt, hogy a tű ne tudjon beakadni és elgörbülni.
- A készülék működése közben nem szabad megváltoztatni az öltésmintát, mert ez kárt okozhat a tűben és/vagy a varrógépben.

2. Hátrafelé varrás

A hátrafelé varrás (steppvarrás) hasznos a varrat elejének és végének elvarrásánál. Ezen funkció használatához a következő módon járjon el:

- 1) A megszokott módon varrjon előre felé, majd tartsa lenyomva a varrógép elején található hátrafelé varrás gombot a hátrafelé varráshoz.
- 2) Engedje el a hátrafelé varrás gombot, ha ismét előre felé szeretne varrni.

Megjegyzés: A hátrafelé varrás csak az első négy öltésmintánál alkalmazható

3. A varrósebesség beállítása

Állítsa a be-/ki és sebességkapcsolót az „L” vagy „H” („L” = lassú; „H” = gyors) pozícióba.

4. Munkalámpa

Ha több fényre van szüksége, nyomja meg a lámpa kapcsolóját a lámpa bekapcsolásához. Nyomja meg újra a kapcsolót a lámpa kikapcsolásához. A munkalámpa izzóját nem lehet otthon cserélni.



5. Szálvágó

A varrógép bal oldalán középen egy szálvágó található. Varrás vagy az orsó tekeréskelése után ezzel tudja elvágni a szálát.



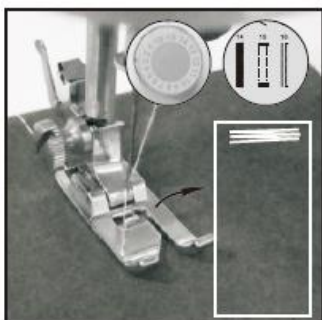
6. Ruhaujjak varrása

Ezzel a varrógéppel ruhaujjakat vagy szűk lyukakat tud varrni a ruhadarabokra. Emelje meg a varrótalpat. Helyezze a ruhadarabot a szabadkarra. Engedje le a varrótalpat és kövesse a normál varrési utasításokat.

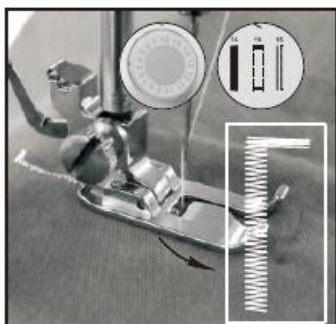


7. Kézi gomblyukvarrás

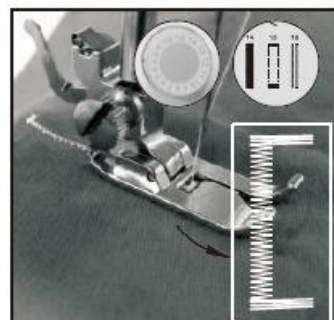
- 1) Húzza át az anyagot a varrótalp alatt és ott engedje le a varrótalpat az anyagra, ahová a gomblyukat varrni szeretné. Ezután válassza ki a 8. számú öltést.
- 2) Kapcsolja be a varrógépet és varrjon lassú sebességgel öt-hat öltést, majd kapcsolja ki a készüléket (15. ábra).
- 3) Válassza ki a 7. számú öltést, kapcsolja be a varrógépet és varrja fel a megfelelő gomblyukhosszt a ruhadarabra, majd kapcsolja ki a készüléket. Próbáljon meg egyenes vonalban varrni (16. ábra).
- 4) Válassza ki a 8. számú öltést, majd kapcsolja be a varrógépet és varrjon lassú sebességgel öt-hat öltést, majd kapcsolja ki a készüléket (17. ábra).
- 5) Emelje meg a varrótalpat és fordítsa el a ruhadarabot 180°-ban (18. ábra).
- 6) Válassza ki a 7. számú öltést, majd kapcsolja be a varrógépet és varrjon addig, amíg elkészül a gomblyuk (19. ábra).



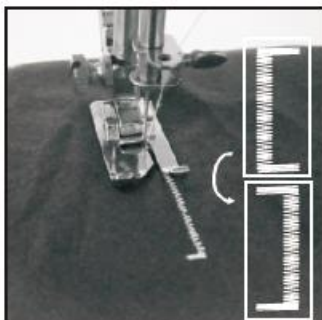
15. ábra



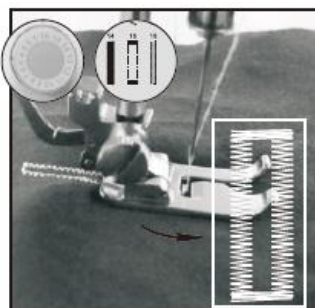
16. ábra



17. ábra



18. ábra



19. ábra

8. Fiók

Ez a fiók tartozékok tárolására való. Kihúzhatja és tartalék orsókat, tűket és hasonlókat tárolhat benne. A gép oldalán a kézikerek alatt található.

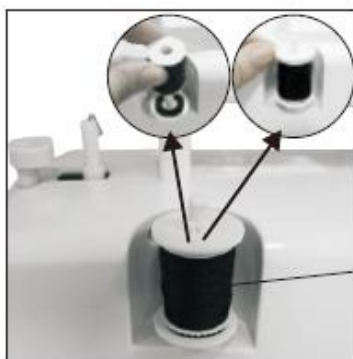


AZ ORSÓ TEKERCSELÉSE

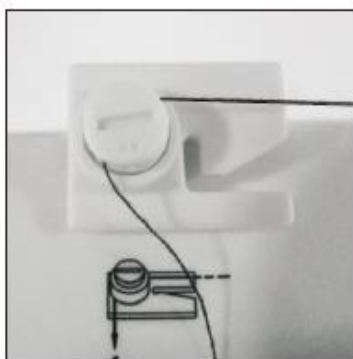
1. Helyezzen egy cérnagurigát a száltartóra. (20. ábra)
2. A szálát vezesse át a készülék orsócsévélő-feszítőtárcsáján. (21. ábra)
3. Helyezze az orsót az orsócsévélőre és az óramutató járásával ellentétes irányban többször tekercselje fel a cérnát az orsóra. (22. ábra)
4. Tolja el az orsót balra. (23. ábra)
5. Kapcsolja be a varrógépet a tekercselés megkezdéséhez. (24. ábra)
6. A tekercselés befejezéséhez kapcsolja ki a varrógépet, amikor már elegendő céna van az orsóra tekerve. (25. ábra)
7. Tolja el az orsót az orsótüskétől, vegye le az orsót a pecekről és vágja el a cérnát. (25. ábra)

Figyelem:

A tekercselés kezdete előtt emelje meg a varrótalpat és vegye ki az alsószál-orsót és a felsőszálát.



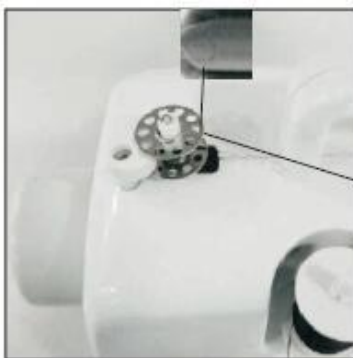
20. ábra



21. ábra



22. ábra



23. ábra



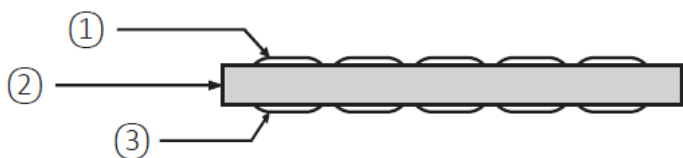
24. ábra



25. ábra

A VARRAT BEÁLLÍTÁSA

1. Ahogy az A ábra mutatja, egy sima varratnak egyenlő arányban kell felső- és alsószálból állnia, és nem lehet sem túl feszes, sem túl laza. (① = felsőszál; ② = anyag; ③ = alsószál)



A ábra

2. Ha az alsószál egyenes vonalnak néz ki (B ábra), akkor a felsőszál túl laza. Ebben az esetben tekerje a felsőszál feszesség-állító tárcsát egy magasabb számra, így emelve a feszességet, amíg a varrat megint normális alakú nem lesz.



B ábra

3. Ha a felsőszál egyenes vonalnak néz ki (C ábra), akkor a felsőszál túl feszes. Ebben az esetben tekerje a felsőszál feszesség-állító tárcsát egy alacsonyabb számra, így csökkentve a feszességet, amíg a varrat megint normális alakú.



C ábra

MEGFELELŐ ANYAGOK

Magyarázat	Anyag	Pamut/lenvászon	Selyem/gyapjú	Poliészter	Elasztikus
Anyagtulajdonságok					
Normál		✓	×	✓	△
Vastag		✓	×	✓	△
Vékony		✓	×	×	×
Szilárd		✓	✓	✓	△
Puha		×	×	×	×

Jelmagyarázat:

✓: könnyen varrható

×: nehezen varrható

△: varrás közben hullámos lesz

Figyelem:

1. Anyagvastagság definíciója:

Vékony (anyag): két anyagréteg < 0,35 mm;

Vastag (anyag): két anyagréteg > 0,8 mm;

Normál (anyag): két anyagréteg ≥ 0,35 mm és ≤ 0,8 mm.

2. Mely anyagok elasztikusak:

Ha egy „100 mm x 30 mm” méretű anyag 0,5 kg-nál kisebb erővel több, mint 106 mm-re nyújtható, elasztikus anyagról beszélünk.

3. Szilárd anyagok, pl. farmer, vékony vitorlavászon, stb.

4. Puha anyagok, pl. törölközők, portörölő kendők, stb.

MEGFELELŐ VARRÓTALPAK (csak az „Overlock talp” van mellékelve ehhez a varrógéphez.)

Varrótalp fajtája	Kép	Felhasználás	Varrótalp funkciója
Overlock talp		1.-12. öltésminta	Ezzel professzionális láncöltést tud varrni az anyag vágott szélei mentén, hogy azokat letisztítsa és elvarrja. A varrótalpat vezetővel szövött anyagok szegéséhez használhatja, hogy a szövött anyagszél sima maradjon.
Patchwork talp		1.-3. öltésminta	Ez a varrótalpat a megfelelő pozícióban tartja, így a tű és az anyag között 0,6 cm a távolság. Könnyedén varrhat egy 1/4 hüvelyk széles varratot az anyag szélére.
Vaköltő talp		1.-12. öltésminta	A vezetős vaköltő talppal a varrógéppel különböző anyagokra, például nadrágokra, szoknyákra, függönyökre, stb. varrhat vaköltést.
Ráncoló talp		5.-12. öltésminta	Egy három rétegű ráncolt vagy behúzott anyagszél varrásához, amelyen középen egy egyenes öltés fut át, néhány anyagfajtánál a szegélyek megvarrására használható.
Bőrvarró talp		1.-12. öltésminta	A bőrvarró talppal egyenletes öltést varrhat bőrre, műbőrre, farmerre; ez a varrótalp kiváló kabátanyagok varrásához vagy bőr felvarrásához.
Gombvarró talp		8. öltésminta	Két vagy négy gomb felvarrásához. Szorosan lenyomja a gombokat, hogy azok ne tudjanak varrás közben elmozdulni.

Tipp: Kérjük, mindig a tervezett munkához és anyaghoz illő varrótalpat válassza.

Figyelem: Ne használjon a fentiektől eltérő varrótalpat.

TOVÁBBI TIPPEK

1. Ügyeljen rá, hogy a tű alatt mindig legyen anyag, ha a varrógép be van kapcsolva, különben a varrógép elakad és a céna beragad.
2. A varrógép bekapcsolása előtt tekerje meg a kézikereket két-háromszor, így ellenőrizve, hogy az könnyen fordul-e. A kézikereket az azon található nyíl által jelzett irányba tekerje.
3. Ügyeljen rá, hogy a varrógép helyesen legyen befűzve (ne ugorjon át egy lépést sem, különben a varrógép helytelenül lesz befűzve).
4. Ne varrjon túl elasztikus, túl vékony (pl. selyem) vagy túl vastag anyagot. Kérjük, a megfelelő anyagok kiválasztásához kövesse az útmutatót.
5. Ha a varrógép elakad vagy szakszerűtlen használat miatt beragad, azonnal kapcsolja ki a be-/ki- és sebességkapcsoló gombbal.
6. Mielőtt feltekercseli a cért, mindig vegye ki az alsószál-orsót és a felsőszálat.

MŰSZAKI ADATOK:

Adapter bemeneti teljesítménye: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,35A

Adapter kimeneti teljesítménye: 6 V DC, 1200 mA, 7,2W

Varrógép: 6 V DC, 1200 mA

GARANCIA ÉS VEVŐSZOLGÁLAT:

Szállítást megelőzően a készülék szigorú minőségi ellenőrzésen esik át. Minden igyekezet ellenére előfordulhatnak gyártás vagyállítás közben keletkezett sérülések, ha ilyen tapasztalat vigye vissza a készüléket a kereskedőnek. Garanciális feltételek:

Két év garanciát kínálunk az eladás napjától számítva. Hibákra, amelyek a készülék nem megfelelő használatából erednek és beavatkozások által okozott zavarokra és javításra harmadik fél által vagy nem eredeti alkatrészek összeszerelésére nem vonatkozik a garancia. Mindig őrizze meg a számlát és a jótállási jegyet, mert a garancia érvényesítéséhez az egyiket fel kell mutatni. A használati utasítások betartásának elmulasztása a garancia elvesztésével jár. Nem vállalunk felelősséget az ebből eredő károkért. A szakszerűtlen használat miatt okozott anyagi károkért vagy személyi sérülésekért, biztonsági előírások betartásának elmulasztásért nem vagyunk felelősek. A tartozékokon keletkezett sérülések nem jelentik a teljes készülék térítésmentes cseréjét. Ebben az esetben kérjük, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálatunkkal. Törött üveg vagy műanyag részek mindig díjkötelesek. Fogyó vagy kopó alkatrészekon okozott sérülésekre, valamint a tisztításra, karbantartásra vagy kopó alkatrészek cseréjére nem terjed ki a garancia, ezért díjkötelesek.

KÖRNYEZETVÉDELMI SZEMPONTOK



Újrahasznosítás - 2012/19/EG európai irányelv

Ez a szimbólum azt mutatja, hogy a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Környezetünk és egészségünk megóvása érdekében tartsa be az elektromos hulladékok kezelésére vonatkozó szabályokat és felelősségteljesen járjon el, ezzel is támogatva az újrahasznosítást és az erőforrások megóvását. Használt készülékét elektromos hulladék gyűjtőpontra szállítsa el, vagy forduljon a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta. Ők környezetkímélő módon kezelik a használt készülékeket.



AZ ELEMÉKET MEGFELELŐEN KELL ÚJRAHASZNOSÍTANI, VAGY ÁRTALMATLANÍTANI. NE

NYISSA KI. NE DOBJA KI, NE DOBJA TŰZBE, ÉS NE ZÁRJA RÖVIDRE.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

D-97084 Würzburg Germany

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny, aby ste pri používaní výrobku dosiahli čo najlepšie výsledky a predišli zraneniam a poškodeniu výrobku. Uchovajte tento návod na obsluhu na bezpečnom mieste. Keď tento výrobok poskytnete inej osobe, uistite sa, že má k dispozícii aj tento návod na obsluhu.

V prípade poškodenia zariadenia zapríčineného nerešpektovaním pokynov v tomto návode zaniká nárok na uplatnenie záruky. Výrobca/dovozca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nerešpektovaním návodu na obsluhu, nesprávnym používaním alebo používaním, ktoré nie je v súlade s požiadavkami tohto návodu na obsluhu.

1. Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako osem rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli oboznámené s bezpečným používaním výrobku a rozumejú možným rizikám.
2. Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
3. Čistenie a údržbu môžu deti vykonávať iba pod dozorom.
4. **Šijací stroj je možné nabíjať len dodanou nabíjačkou.**



5. Šijací stroj vždy vypnite, odpojte od elektrickej siete a odstráňte pedál, keď:
vymieňate ihlu,
nasadzujete ihlu,
vymieňate cievku na spodnú niť,
vymieňate súčasti,
vkladáte alebo vyberáte batérie,
čistíte zariadenie,
zariadenie nepoužívate.
6. Nikdy nezapínajte šijací stroj, keď je v ihle navlečená niť,

ale chýba látka. Takto by sa mohol poškodiť.

7. Keď je šijací stroj zapnutý, nedotýkajte sa ihly, ručného kolieska, kolieska napnutia hornej nite a kolieska výberu stehov.
8. Za žiadnych okolností sa nepokúšajte otvoriť kryt šijacieho stroja ani ho neopravujte. Mohlo by dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
9. Nikdy nenechávajte zapnutý šijací stroj bez dozoru.
10. Keď musíte od šijacieho stroja odísť, vypnite ho a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
11. Pred vykonávaním údržby vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
12. Tento šijací stroj nie je určený na komerčné použitie.
13. Nepoužívajte šijací stroj v exteriéri.
14. Šijací stroj používajte len na stanovený účel.
15. Nikdy nepoužívajte šijací stroj, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodený.
16. Keď šijací stroj nepoužívate, uistite sa, že je vypnutý, odpojený od elektrickej siete a pedál vytiahnutý.
17. Šijací stroj skladujte na suchom a dobre vetranom mieste.

POPIS DIELOV

Pohľad spredu

1. Podávač nite
2. Koliesko napnutia hornej nite
3. Koliesko výberu stehov
4. Odstrih nite
5. Žiarovka
6. Upevňovacia skrutka ihly
7. Cievka na spodnú niť
8. Zásuvka
9. Ručné koliesko
10. Tlačidlo spätného chodu
11. Spínač na zapnutie/vypnutie a regulátor rýchlosti



Pohľad zozadu

1. Navíjač
2. Zastavenie cievky
3. Vstup na pripojenie nožného pedála
4. Kolík navíjača nite
5. Páka zdvihu pätky
6. Pätko
7. Vstup DC
8. Priehradka na batérie
9. Navíjač nite



POUŽITIE NOŽNÉHO PEDÁLA (A) A ADAPTÉRA (B)

1. Nožný pedál pripojíte k šijaciemu stroju zasunutím zástrčky do vstupu na pripojenie nožného pedála. Tým pádom nemusíte šijací stroj zapínať ručným spínačom. Stačí, keď použijete nožný pedál (spínač na zapnutie/vypnutie a regulátor rýchlosti).
2. Zasuňte zástrčku adaptéra do vstupu DC na zadnej strane šijacieho stroja a sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.

Upozornenie!

- Keď šijací stroj nepoužívate, nezabudnite z neho vytiahnuť zástrčku nožného pedála. Zabráňte tak náhodnému spusteniu šijacieho stroja.
- Nožný pedál nie je možné používať súčasne so spínačom na zapnutie/vypnutie a regulátorom rýchlosti. Skontrolujte, či je spínač v polohe „OFF“.
- Keď používate nožný pedál, nie je možné regulovať rýchlosť.



VLOŽENIE BATÉRIÍ

1. Skontrolujete, či je „spínač na zapnutie/vypnutie a regulátor rýchlosti“ v polohe „OFF“.
2. Prevráťte šijací stroj na rovný povrch a odstráňte kryt priehradky na batérie.
3. Do priehradky na batérie vložte štyri AA batérie a zatvorte kryt.

Pozor!

- Počas vkladania a vyberania batérií sa stále uistujte, že je „spínač na zapnutie/vypnutie a regulátor rýchlosti“ v polohe „OFF“, aby ste šijací stroj náhodou nespustili.
- Keď používate adaptér, nezabudnite zo šijacieho stroja vybrať všetky batérie.



VÝMENA IHLY

Keď sa ihla zlomí alebo potrebujete ďalšiu ihlu na šitie iného typu látky, postupujte podľa týchto pokynov.

Keď potrebujete náhradné ihly, použite univerzálne ihly typu 90/14.

Upozornenie! Zraneniam spôsobeným náhodným spustením šijacieho stroja predídete otočením spínača do polohy „OFF“, odstránením nožného pedála a vytiahnutím adaptéra zo zásuvky.

1. Otáčajte ručné koliesko, kým nebude ihla v najvyššej polohe. Držte starú ihlu a uvoľnite upevňovaciu skrutku ihly. Odstráňte starú ihlu a správne ju zlikvidujte (obr.1).
2. Vložte novú ihlu do držiaka tak, aby plochá strana ihly smerovala správnym smerom (smerom dozadu). Pred utiahnutím upevňovacej skrutky ihly musí byť ihla úplne zasunutá v držiaku.
3. Utiahnite upevňovaciu skrutku ihly.

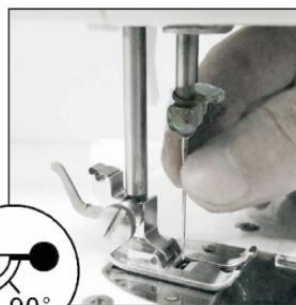
Upozornenie! Ihla musí byť správne zarovnaná a upevňovacia skrutka pevne utiahnutá, aby nedošlo k náhodnému vypadnutiu ihly.



Obr. 1



1



Obr. 2

VÝMENA PÄTKY

1. Odstránenie pätky

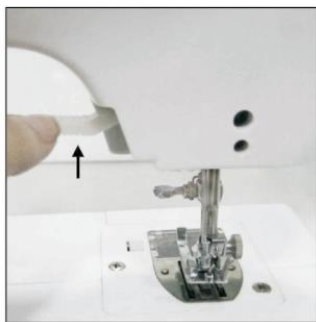
Otáčajte ručné koliesko proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude ihla v najvyššej polohe. Zdvihnite páku zdvihu pätky a stlačte páku držiaka pätky. Pätky z držiaka automaticky vypadne (obr. 3; obr. 4).

2. Pripevnenie pätky

Položte pätku pod držiak pätky, spustite páku zdvihu pätky, zatlačte držiak na zasunutie pätky a zatlačte páku zdvihu pätky nahor (obr. 5; obr. 6).

Pozor!

- Pri výmene pätky vždy vypnite šijací stroj, odpojte ho od elektrickej siete a odstráňte nožný pedál.
- Na výmenu pätky musí byť šijací stroj na pevnom povrchu.
- Nedávajte pod pätku ruky a prsty, keď ju spúšťate, aby ste sa nezranili.



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

NAVLEKANIE NITE DO ŠIJACIEHO STROJA

1. Navliekanie hornej nite

Upozornenie! Počas navliekania nite musí byť šijací stroj vypnutý, odpojený od elektrickej siete a nožný pedál vytiahnutý.

- 1) Otáčajte ručné koliesko, kým nebude ihla v najvyššej polohe.
- 2) Cievku s niťou nasadíte na navíjač nite, nasadíte kryt navíjača nite a nakoniec vytiahnete niť.
- 3) Vytiahnete niť tak, aby prechádzala cez kolík navíjača nite (označenie ① na dolnom obrázku).
- 4) Potom prevlečte niť cez zárez a ťahajte ju nahor k chrómovému navíjaču nite (označenie ② a ③ na dolnom obrázku).
- 5) Prevlečte niť cez otvor v chrómovom navíjači nite a ťahajte ju nadol k ihle (označenie ④ a ⑤ na dolnom obrázku).
- 6) Prevlečte niť cez otvor v držiaku ihly, potom spredu dozadu cez ucho ihly a ťahajte ju desať centimetrov dozadu (označenie ⑥ na dolnom obrázku).

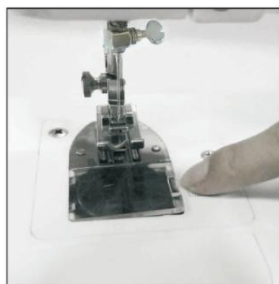


2. Výmena cievky na spodnú niť

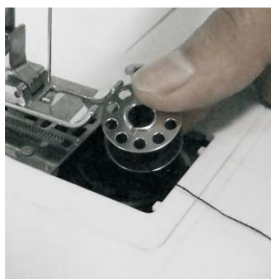
- 1) Posuňte spínač krytu cievky na spodnú niť doprava a odstráňte kryt cievky (obr. 7).
- 2) Vložte novú cievku do držiaka tak, aby sa niť navíjala v smere hodinových ručičiek. Vytiahnite desať centimetrov nite (obr. 8).
- 3) Jednou rukou držte koniec hornej nite a druhou rukou otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek. Ihla naberie niť z cievky a potiahne ju nahor cez otvor pod ihlou (obr. 9).
- 4) Kryt cievky na spodnú niť znova zatvorte, oddel'te obe nite a ťahajte ich k zadnej časti šijacieho stroja pod pätku a nechajte tam visieť približne pätnásť centimetrov nite (obr. 10).

Upozornenie!

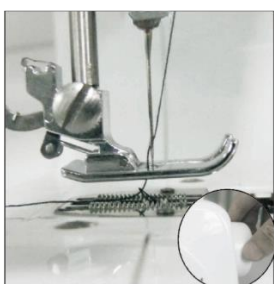
- Pri výmene cievky na spodnú niť vždy vypnite šijací stroj, odpojte ho od elektrickej siete a odstráňte nožný pedál.
- Používajte kovové cievky, inak magnetický držiak nenapne spodnú niť a nebude správne fungovať.



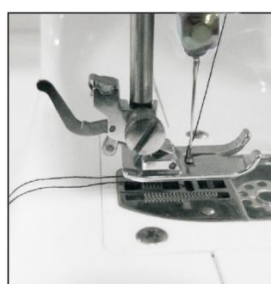
Obr. 7



Obr. 8



Obr. 9



Obr. 10

ŠITIE

1. Otáčajte ručné koliesko proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude ihla v najvyššej polohe.
2. Zdvihnite páku zdvihu pätky a položte pod pätku látku, ktorú chcete šiť (obr. 11).
3. Spustite pätku (obr. 12).
4. Otočením kolieska výberu stehov vyberte požadovaný steh.

Upozornenie!

- Pred výmenou stehu vypnite šijací stroj a pomocou ručného kolieska zdvihnite ihlu tak, aby sa nezasekla a neohla.
 - Počas prevádzky šijacieho stroja nesmiete meniť steh, inak by sa mohla poškodiť ihla a/alebo šijací stroj.
5. Niekoľkokrát otočte ručné koliesko, aby ste sa uistili, či nie sú stehy zamotané.
 6. Nastavte spínač na zapnutie/vypnutie do polohy „L“ (nízka rýchlosť) alebo „H“ (vysoká rýchlosť). Následne začne šijací stroj automaticky šiť. Začiatočníkom odporúčame pracovať na nízkej rýchlosti (obr. 13).
 7. Po došití vypnite šijací stroj, vytiahnite adaptér zo zásuvky, otočte ručné koliesko na zdvihnutie ihly do najvyššej polohy, zdvihnite pätku, opatrne vyberte látku zo šijacieho stroja a odstrihnite niť na odstrihu nite (obr. 14).

Tipy:

- Keď je ťažké odstrániť látku, otáčajte ručné koliesko a potom ju opatrne vytiahnite.
- Keď je niť zamotaná alebo zaseknutá, otáčajte ručné koliesko a súčasne jemne vyťahujte niť, kým ju úplne nevytiahnete. Mechanizmus cievky na spodnú niť je citlivejší – nesprávnou manipuláciou sa môže poškodiť. Neposúvajte ani neťahajte cievku na spodnú niť prstami alebo inými pomôckami.



Obr. 11



Obr. 12



Obr. 13



Obr. 14

VLASTNOSTI

1. Výber stehu

Otočením kolieska výberu stehov môžete z dvanástich stehov vybrať požadovaný steh. Ilustrácie stehov nájdete na hornej strane šijacieho stroja.

Upozornenie!

- Pred výmenou stehu vypnite šijací stroj a pomocou ručného kolieska vytiahnite ihlu do najvyššej polohy tak, aby sa ihla nezasekla a neohla.
- Počas prevádzky šijacieho stroja nesmiete meniť steh, inak by sa mohla poškodiť ihla a/alebo šijací stroj.

2. Spätné šitie

Spätné šitie (zapošitie) je užitočné na začiatku a konci šitia na zabezpečenie stehov pred páraním. Keď chcete použiť túto funkciu, postupujte nasledovne:

- 5) Šite dopredu ako obvykle, potom podržte tlačidlo spätného chodu na prednej strane šijacieho stroja, aby ste mohli šiť v opačnom smere.
- 6) Keď chcete šiť opäť dopredu, pustite tlačidlo spätného chodu.

Upozornenie! Spätné šitie je možné len pri stehoch jeden až štyri.

3. Nastavenie rýchlosti šitia

Posuňte spínač na zapnutie/vypnutie do polohy „L“ alebo „H“ („L“ = pomalá rýchlosť, „H“ = rýchla rýchlosť).

4. Žiarovka

Keď potrebujete viac svetla, zapnite žiarovku stlačením spínača na zapnutie žiarovky. Tým istým spínačom žiarovku vypnete. Žiarovku nesmiete vymieňať sám/sama.



5. Odstrih nite

V ľavej strednej časti šijacieho stroja sa nachádza odstrih nite, vďaka ktorému môžete po šití alebo navinutí odstrihnúť niť.



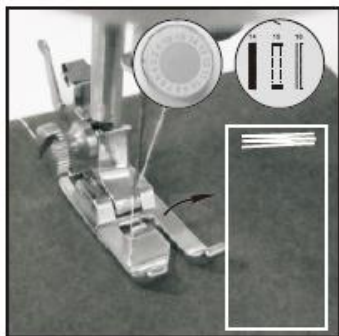
6. Šitie rukávov

Tento šijací stroj môže šiť rukávy alebo úzke otvory v oblečení. Zdvihnite pätku. Položte oblečenie na šijacie rameno. Skloňte pätku a postupujte podľa návodu.

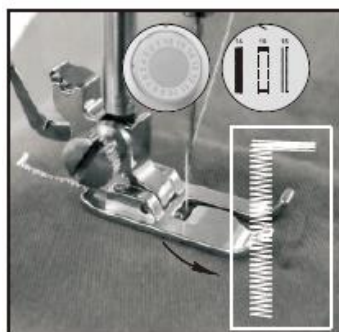


7. Ručné šitie gombíkových dier

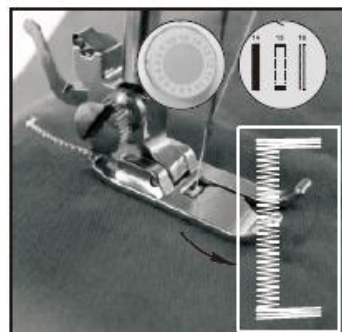
- 1) Natiahnite látku pod pätku a spustite pätku tam, kde chcete šiť gombíkovú dieru. Potom vyberte číslo stehu 8.
- 2) Pomocou spínača na zapnutie/vypnutie zapnite šijací stroj a našite päť až šesť stehov pri nízkej rýchlosti. Následne vypnite šijací stroj (obr. 15).
- 3) Vyberte steh č. 7, zapnite šijací stroj a zošite príslušnú dĺžku gombíkovej diery na oblečení. Nakoniec vypnite šijací stroj. Snažte sa šiť v rovnej línii (obr. 16).
- 4) Vyberte steh č. 8, zapnite šijací stroj a našite 5 až 6 stehov pri nízkej rýchlosti. Nakoniec vypnite šijací stroj (obr. 17).
- 5) Zdvihnite pätku a otočte látku o 180° (obr. 18).
- 6) Vyberte steh č. 7, zapnite šijací stroj a šite, kým nenašijete celú gombíkovú dieru (obr. 19).



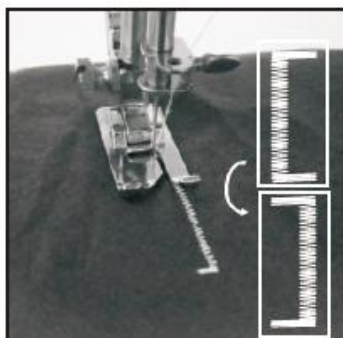
Obr. 15



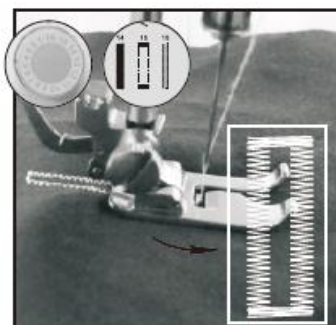
Obr. 16



Obr. 17



Obr. 18



Obr. 19

8. Zásuvka

Táto zásuvka slúži na odkladanie príslušenstva. Môžete ju vysunúť a uložiť do nej náhradné cievky, ihly atď. Nachádza sa pod ručným kolieskom.

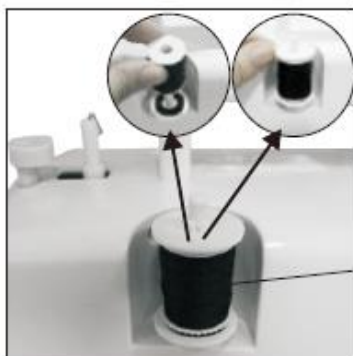


NAVÍJANIE

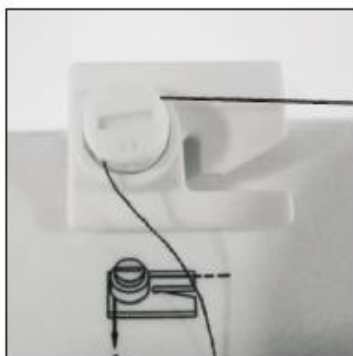
1. Nasadíte cievku na držiak cievky (obr. 20).
2. Prevlečte niť cez kolík navíjača nite (obr. 21).
3. Nasadíte cievku na navíjač a niekoľkokrát ju oviňte niťou v smere hodinových ručičiek (obr. 22).
4. Posuňte cievku doľava (obr. 23).
5. Zapnite šijací stroj, aby ste mohli spustiť navíjanie (obr. 24).
6. Keď je na cievke navinutá dostatočná niť, šijací stroj vypnite, aby ste prerušili navíjanie.
7. Posuňte cievku od zastavenia cievky, vyberte ju z držiaka a odstrihnite niť (obr. 25).

Upozornenie!

Pred navíjaním zdvihnite pätku a odstráňte cievku na spodnú niť a hornú niť.



Obr. 20



Obr. 21



Obr. 22



Obr. 23



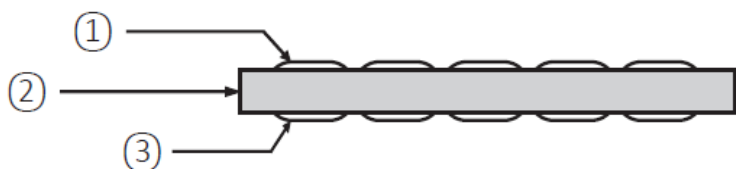
Obr. 24



Obr. 25

NASTAVENIE STEHU

1. Ako je to znázornené na obrázku A, normálny steh by mal pozostávať z hornej a dolnej nite, ktoré nie sú ani príliš napnuté, ani príliš voľné. (① = horná niť; ② = látka; ③ = spodná niť)



Obr. A

2. Keď vyzerá spodná niť ako rovná línia (obr. B), znamená to, že horná niť je príliš uvoľnená. Otočením kolieska napnutia hornej nite na vyššie číslo zvýšite napätie a steh sa opraví.



Obr. B

3. Keď vyzerá horná niť ako rovná línia (obr. C), znamená to, že horná niť je príliš napnutá. Otočením kolieska napnutia hornej nite na menšie číslo znížite napätie a steh sa opraví.



Obr. C

VHODNÉ LÁTKY

Vysvetlenie	Látka	Bavlna/ľan	Hodváb/vlna	Polyester	Elastické
Vlastnosti materiálu					
Pravidelné		✓	×	✓	△
Hrubé		✓	×	✓	△
Tenké		✓	×	×	×
Hrubé		✓	✓	✓	△
Mäkké		×	×	×	×

Vysvetlivky:

✓: Jednoduché šitie

×: Náročné šitie

△: Vlnenie počas šitia

Upozornenie!

1. Definícia hrúbky látky:

tenká (látka): dve vrstvy látky < 0,35 mm,

hrubá (látka): dve vrstvy látky > 0,8 mm,

normálna (látka): dve vrstvy látky ≥ 0,35 mm a ≤ 0,8 mm.

2. Ktoré látky sa považujú za elastické:

Keď sa látka veľkosti „100 mm x 30 mm“ dá natiahnuť na viac ako 106 mm silou menšou ako 0,5 kg, považuje sa táto látka za elastickú.

3. Pevné látky: napr. džínsy, tenká plachtovina atď.

4. Mäkké látky: napr. uteráky, prachovky atď.

VHODNÉ PÄTKY (Toto balenie obsahuje len „overlockovú pätku“.)

Pätka – typ	Obrázok	Miesto použitia	Funkcia pätky
Overlocková pätká		Steh 1 až 12	Slúži na začistenie a zošitie okrajov profesionálnym retiazkovým stehom pozdĺž odstrihnutého okraja látky. Pätká s vodidlom sa používa na zarovnanie okraja, aby bol okraj hladký.
Pätká na patchwork		Steh 1 až 3	Pätká je v takej polohe, aby medzi ihlou a látkou vznikol rozstup 0,6 cm. Takto môžete jednoducho prišiť na okraj látky 1/4-palcový steh.
Pätká na slepý steh		Steh 1 až 12	S pätkou na slepý steh s vodidlom môže šijací stroj šiť slepý steh na rôznych látkach, ako nohavice, sukne, okraje záclon atď.
Riasiacá pätká		Steh 5 až 12	Slúži na šitie trojvrstvého nariaseného alebo nazberkaného okraja látky so stredom rovného stehu – pri niektorých látkach aj na šitie lemov.
Pätká na šitie kože		Steh 1 až 12	Slúži na rovnomerné šitie kože, syntetickej kože, denimu – táto pätká je veľmi užitočná na šitie vreckoviek do kabáta a prišitie kože.
Gombíková pätká		Steh 8	Pri šití dvoch alebo štyroch gombíkov pätká gombíky jemne pritlačí, aby sa počas šitia neposúvali.

Upozornenie! Použite správnu pätku podľa typu šitia a látky.

Pozor! Používajte len vyššie uvedené pätky.

ĎALŠIE TIPY

1. Uistite sa, že je počas zapnutého šijacieho stroja pod ihlou látka. V opačnom prípade sa šijací stroj zablokuje a niť sa zasekne.
2. Pred zapnutím šijacieho stroja otočte ručné koliesko dva- alebo trikrát, aby ste skontrolovali, či sa dá ľahko

otáčať. Ručné koliesko by sa malo otáčať v smere šípky, ako je to zobrazené na koliesku.

3. Uistite sa, že je šijací stroj správne navinutý (nevynechajte žiaden krok, v opačnom prípade nebude šijací stroj správne navinutý).
4. Nešite látky, ktoré sú príliš elastické, príliš tenké (napr. hodváb) alebo príliš hrubé. Dodržiavajte pokyny týkajúce sa vhodných látok.
5. Keď je šijací stroj zablokovaný alebo zaseknutý v dôsledku nesprávnej manipulácie, okamžite šijací stroj vypnite spínačom na zapnutie/vypnutie a regulátorom rýchlosti.
6. Pred navinutím vyberte najprv cievku na spodnú niť a hornú niť.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Adaptér – vstupný výkon: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz

Adaptér – výstupný výkon: 6 V DC, 1 200 mA, 7,2 W

Šijací stroj: 6 V DC, 1 200 mA

ZÁRUKA A ZÁKAZNÍCKY SERVIS

Pred vývozom sú naše spotrebiče podrobené prísnej kontrole kvality. Ak sa ale aj napriek tomu vyskytnú škody vzniknuté počas výroby alebo transportu, pošlite prosím spotrebič naspäť k predajcovi. Okrem zákonných práv má kupujúci možnosť požiadať o nasledujúce záručné podmienky:

Ponúkame Vám 2 roky záruku na ponúkaný tovar, počnúc dňom predaja. Závady, ktoré vznikli neodbornou manipuláciou, ako aj poruchy funkcie spôsobené zásahmi a opravami treťou osobou alebo zabudovaním iných ako originálnych častí nebudú zahrnuté do predmetu tejto záruky. Uschovajte si doklad o kúpe, bez potvrdenia budú akékoľvek záruky vylúčené. Škody spôsobené nedodržaním návodu na obsluhu, zaniká nárok na záruku. Nenesieme zodpovednosť za vzniknuté škody. Za vecné škody alebo zranenia spôsobené nesprávnou obsluhou alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov neručíme. Poškodenie príslušenstva neznamena, že celá jednotka bude nahradená bez poplatku. V tomto prípade, prosím, kontaktujte náš zákaznícky servis. Rozbité sklo alebo akrylové diely sú vždy spoplatnené. Poškodenie spotrebného materiálu alebo dielov, ktoré podliehajú opotrebovaniu, rovnako ako čisteniu, na ne sa záruka nevzťahuje. Údržba alebo výmena takýchto dielov musí byť zaplatená.

ODSTRÁNENIE CHRÁNIACE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Recyklácia - Európska smernica 2012/19/EC

Tento symbol znamená, že výrobok nesmie byť likvidovaný s domovým odpadom. Aby sa zabránilo poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia, spôsobeným nekontrolovanou likvidáciou odpadu, likvidujte ho zodpovedne s podporou na opätovné využitie zdrojov. Využite prosím k

likvidácii vášho spotrebiča zberné služby alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste toto zariadenie zakúpili. Ten môže prístroj zlikvidovať v súlade so životným prostredím.



BATÉRIE SA MUSIA RECYKLOVAŤ ALEBO ZLIKVIDOVAŤ PREDPÍSANÝM SPÔSOBOM.

NEOTVÁRAJTE. NEVYHADZUJTE DO OHŇA ALEBO NESKRATUJTE.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

D-97084 Würzburg Germany

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si přečtěte přiložený návod, abyste se vyvarovali zranění nebo poškození a docílili se spotřebičem nejlepších výsledků. Uchovejte tento návod k použití na bezpečném místě. Pokud tento přístroj předáte třetí osobě, ujistěte se, že jí předáte i tento návod k použití.

Na poškození přístroje způsobená nedodržením instrukcí v návodu k použití se nevztahuje záruka. Výrobce/dodavatel neručí za škody způsobené nedodržením instrukcí v návodu k použití, nedbalým použitím či používáním přístroje, která nesouhlasí s požadavky uvedenými v tomto návodu k použití.

1. Přístroj mohou obsluhovat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými senzoryckými a duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo jim bylo vysvětleno, jak přístroj bezpečně používat, a jaká rizika jsou spojená s používáním přístroje.
2. Děti si s přístrojem nesmí hrát.
3. Děti smí přístroj čistit či provádět jeho údržbu pouze pod dozorem.
4. **Přístroj smí být provozován pouze s dodanou nabíječkou.**



5.  Vždy vypněte přístroj, odpojte jej od zdroje napájení a vyjměte pedál, pokud:
vyměňujete jehlu,
navlékate jehlu,
vyměňujete cívku,
vyměňujete součásti,
vkládáte nebo vyjímáte baterie
čistíte stroj,
nebo po každém použití.
6. Nikdy stroj neprovozujte, pokud je do jehly zavlečena nit, ale na stroji není žádná tkanina. Mohlo by dojít k

poškození šicího stroje.

7. Vždy držte ruce od jehly, ručního kolečka, horního knoflíku napínání nitě a knoflíku výběru vzorku, pokud je přístroj v provozu.
8. Nikdy neotvírejte kryt přístroje, ani se ho nesnažte sami opravit. Mohli byste se zranit úderem elektrického proudu.
9. Přístroj nenechávejte nikdy během provozu bez dozoru.
10. Pokud přístroj ponecháte bez dozoru, vypněte jej nebo odpojte ze zásuvky.
11. Před prováděním jakékoli údržby odpojte zařízení od sítě.
12. Tento přístroj není určen k podnikatelským účelům.
13. Nepoužívejte spotřebič venku.
14. Používejte tento spotřebič výhradně pro určený účel.
15. Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je nějakým způsobem poškozen.
16. Vždy se ujistěte, že stroj není používán, že je šicí stroj vypnutý a odpojený od zdroje napájení a sejměte pedál.
17. Stroj skladujte na suchém a dobře větraném místě.

POPIS SOUČÁSTEK

Čelní pohled

1. Podavač niti
2. Otočný knoflík pro napínání horní nitě
3. Otočný knoflík pro výběr vzorku
4. Řezačka niti
5. Svítidlo
6. Upevňovací šroub jehly
7. Cívka
8. Zásuvka
9. Ruční kolečko
10. Tlačítko vzad
11. Spínač na zapnutí, vypnutí a nastavení rychlosti



POHLED ZE ZADU

1. Navíjení
2. Vypnutí cívky
3. Nožní pedál - připájecí zásuvka
4. Navíjení - napětí disku
5. Páka patky
6. Patka
7. DC - Vstup
8. přihrádka na baterie
9. Vřeteno



POUŽÍVÁNÍ NOŽNÍHO PEDÁLU (A) A ADAPTÉRU (B)

1. Nožní pedál připojte zasunutím zástrčky do nožního pedálu. Potom můžete místo ručního spínače (zapnutí / vypnutí a spínač rychlosti) stroj zapnout nožním pedálem.
2. Připojte zástrčku adaptéru se vstupním konektorem DC na zadní stranu přístroje a síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

Pozor:

- Pokud stroj nepoužíváte, nezapomeňte vytáhnout zástrčku nožního pedálu ze stroje, aby nemohlo dojít k náhodnému spuštění.
- Nožní pedál nelze používat současně s vypínačem a spínačem rychlosti. Zkontrolujte, zda je přepínač nastaven do polohy "OFF".
- Při použití pedálu nelze zvolit rychlost.



VKLÁDÁNÍ BATERIÍ

1. Ujistěte se, že spínač na zapínání/vypínání a nastavení rychlosti je v pozici „OFF“, tedy vypnutý.
2. Otočte šicí stroj na rovný povrch a sejměte kryt přihrádky na baterie.
3. Vložte do přihrádky čtyři baterie AA a nasadte kryt přihrádky na baterie.

Pozor:

- Abyste zabránili nechtěnému spuštění šicího stroje, vždy se ujistěte, že je spínač na zapínání/vypínání a nastavení rychlosti je v pozici „OFF“, tedy vypnutý.
- Při použití adaptéru nezapomeňte z přístroje vyjmout všechny baterie.

**VÝMĚNA JEHLY**

Pokud se jehla zlomí nebo potřebujete další jehlu k šití jiného typu látky, postupujte podle následujících kroků. Pokud potřebujete náhradní jehly, použijte univerzální jehly typu 90/14.

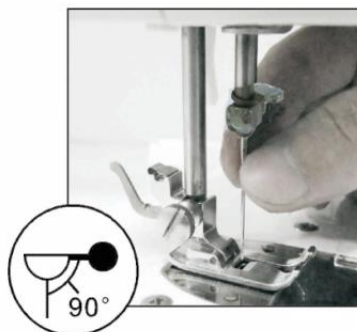
Pozor: Abyste se vyhnuli zranění způsobenému náhodným spuštěním stroje, nezapomeňte nejprve přepnout přepínač do polohy "OFF", sejměte pedál a odpojte adaptér.

1. Otáčejte ručním kolečkem, abyste jehlu posunuli úplně nahoru. Držte starou jehlu a uvolněte upevňovací šroub jehly. Odstraňte starou jehlu a jehlu řádně zlikvidujte. obr.1
2. Vložte novou jehlu tak, aby plochá strana směřovala správným směrem (dozadu) do držáku. Před utažením šroubu pro upevnění jehly zcela zatlačte jehlu do držáku.
3. Utáhněte upevňovací šroub jehly.

Pozor: Jehla musí být správně vyrovnána a upevňovací šroub dotažen, aby nedošlo k náhodnému vypadnutí jehly.



obr.1



obr. 2

VÝMĚNA PATKY**1. Vyjmutí patky**

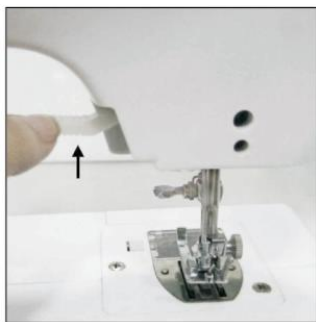
Otočte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček, abyste jehlu posunuli úplně nahoru. Zvedněte páku patky a stiskněte páku držáku patky. Přítlačné patky automaticky vypadnou z držáku. (obr. 3; obr. 4)

2. Připevněte patku

Umístěte přítlačnou patku pod držák přítlačné patky, spusťte páku přítlačné patky, stiskněte konzolu, abyste vyměnili přítlačnou patku, a zvedněte páku přítlačné patky. (obr. 5; obr. 6)

Pozor:

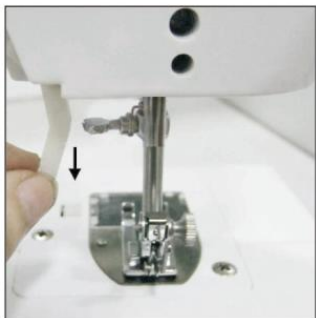
- Při výměně přítlačné patky přístroj vždy vypněte, odpojte od zdroje napájení a sejměte pedál.
- Při výměně přítlačné patky umístěte stroj na pevný povrch.
- Při spouštění patky nedávejte ruku ani prst pod něj, aby nedošlo k poranění.



obr. 3



obr. 4



obr. 5



obr. 6

NAVÍJANÍ ŠICÍHO STROJE

3. Navlékání horní nitě

Upozornění: Přístroj vždy vypněte, odpojte od sítě a při sešroubování šicího stroje odstraňte pedál.

- 1) Otáčejte ručním kolečkem, abyste jehlu posunuli úplně nahoru.
- 2) Umístěte cívku na vřeteno závitu, položte na něj kryt vřetena závitu a potom vytáhněte nit
- 3) Vytáhněte nit tak, aby prošla napínacím kotoučem navíječe. (Označení ① na obrázku níže).
- 4) Závit protáhněte přes vrub a vytáhněte jej směrem k navíjení chromového závitu. (Označení ② a ③ na obrázku níže).
- 5) Závit protáhněte otvorem v pochromované podavači niti a táhněte rovnou dolů k jehle. (Označení ④ a ⑤ na obrázku níže).
- 6) Závit provlékněte otvorem v držáku jehly, pak zepředu dozadu přes oko jehly a 10 cm směrem dozadu. (Označení ⑥ na obrázku níže).

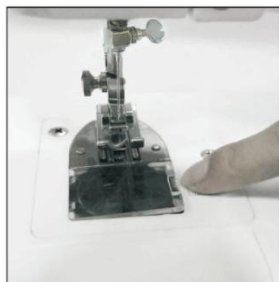


4. Výměna cívky

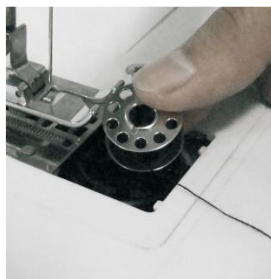
- 1) Posuňte spodní posuvný kryt cívky doprava a sejměte kryt cívky (Obr. 7).
- 2) Vložte novou cívku do držáku tak, aby závit běžel ve směru hodinových ručiček. Vytáhněte 10 cm závit (obr. 8).
- 3) Jednou rukou přidržte konec horní nitě a druhou rukou otáčejte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček. Závit jehly zvedne nit cívky a vytáhne ji otvorem pod jehlou (obr. 9).
- 4) Znovu zavřete kryt cívky, oddělte oba závity a vytáhněte je směrem k zadní části stroje pod přítlačnou patku, přičemž na něm visí asi 15 cm závit. (obr. 10)

Pozor:

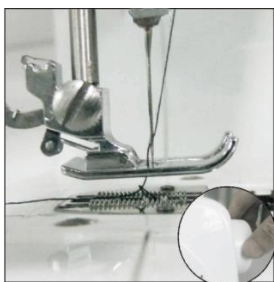
- Při výměně cívky přístroj vždy vypněte, odpojte od zdroje napájení a sejměte pedál.
- Použijte kovové cívky, jinak magnetický držák nedotáhne závit cívky a bude správně fungovat.



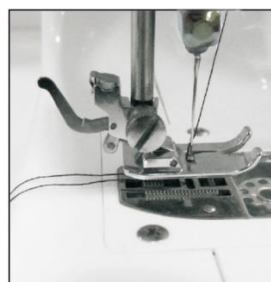
obr. 7



obr. 8



obr. 9



obr.10

ŠITÍ

1. Otočte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček, abyste jehlu posunuli úplně nahoru.
2. Zvedněte páku přítlačné patky a umístěte látku, kterou chcete šít pod přítlačnou patku (Obr. 11).
3. Spusťte patku dolů. (obr. 12).
4. Otočením knoflíku výběru vzorku vyberte požadovaný vzor stehu.

Upozornění:

- Než změníte vzor stehu, vypněte přístroj a pomocí ručního kolečka přesuňte jehlu na vrchol tak, aby se jehla nezasekla a nepohybovala.
 - Vzorek stehu nesmí být během provozu stroje změněn, jinak by mohlo dojít k poškození jehly a / nebo stroje.
5. Několikrát otáčejte ručním kolečkem, abyste se ujistili, že se stehy nepletou.
 6. Nastavte vypínač do polohy "L" (nízká rychlost) nebo "H" (vysoká rychlost). Stroj začne automaticky šít. Pro začátečníky doporučujeme nízkou rychlost (obr. 13).
 7. Po dokončení šití vypněte napájení, odpojte adaptér, otočte ručním kolečkem, zvedněte jehlu, zvedněte přítlačnou patku a jemně odstraňte látku z povrchu. Šicí stroj a odstříhnete nit řezačkou niti (obr. 14).

Tipy:

- Otáčejte ručním kolečkem, pokud je obtížné odstranit tkaninu a pak opatrně vytáhněte tkaninu.
- Pokud je nit zamotaná nebo přilepená, otočte ručním kolečkem a lehce zatáhněte za nit, aby se uvolnilo. Mechanismus cívky je citlivější; Mohlo by dojít k poškození nesprávným zacházením. Netlačte ani netahejte cívku prsty nebo jiným zařízením.



obr. 11



obr. 12



obr. 13



obr. 14

VLASTNOSTI

1. Výběr vzorů stehů

Otočením knoflíku výběru vzorku vyberte požadovaný vzor 12 vzorů stehů. Jako vodítko najdete ilustrace vzorů stehů na povrchu stroje.

Pozor:

- Než změníte vzor stehu, vypněte přístroj a pomocí ručního kolečka přesuňte jehlu na vrchol tak, aby se jehla nezasekla a nepohybovala.
- Vzorek stehu nesmí být během provozu stroje změněn, jinak by mohlo dojít k poškození jehly a / nebo stroje.

2. Zpětné šití

Zpětné prošívání (uzamykatelný steh) je užitečné pro šití na začátku švu a švu. Chcete-li tuto funkci použít, postupujte takto:

- 7) Šijte dopředu jako obvykle a podržte tlačítko Zpět na přední straně šicího stroje, aby šila dozadu.
- 8) Chcete-li šít vpřed znovu, jednoduše uvolněte zpětné tlačítko.

Upozornění: Obrácené šití lze použít pouze se stehovými vzory 1 až 4.

3. Nastavení rychlosti

Posuňte vypínač do polohy "L" nebo "H" ("L" = pomalý, "H" = rychlý).

4. Pracovní lampa

Pokud potřebujete více světla, zapněte lampu stisknutím spínače světla. Opětovným stisknutím spínače lampu vypnete. Pracovní lampu nemůžete vyměnit sami.



5. Řezačka niti

Stroj má uprostřed levé strany řezač niti. Po šití nebo navíjení může nit odříznout.



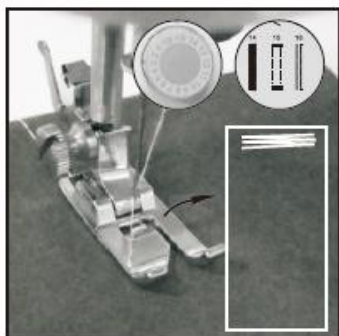
6. Šití rukávů

Tento šicí stroj může šít rukávy nebo těsné otvory v oděvech. Zvedněte nožní pedál. Položte kus oblečení přes šicí rameno. Stiskněte přítlačnou patku a postupujte podle standardního návodu k šití.

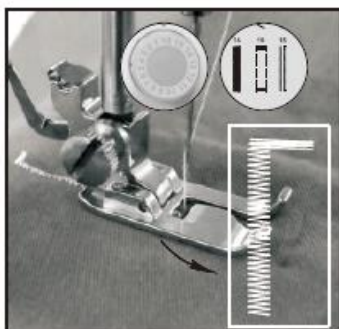


7. Ruční šití knoflíkových děr

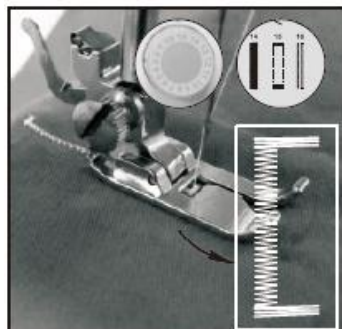
- 1) Potáhněte tkaninu pod přítlačnou patku a snižte přítlačnou patku na tkaninu, kde chcete šít knoflíkovou díрку. Potom vyberte číslo stehu 8.
- 2) Zapněte stroj pomocí spínače a šijte pět až šest stehů pomalou rychlostí, pak stroj vypněte (obr. 15).
- 3) Vyberte steh č. 7, zapněte spínač a našijte příslušnou délku knoflíkové dírky na oděv a vypněte spínač. Pokuste se šít rovně (obr. 16).
- 4) Vyberte steh č. 8, pak zapněte spínač a šijte 5 až 6 stehů pomalou rychlostí, potom vypněte spínač (obr. 17).
- 5) Zvedněte přítlačnou patku a otočte látku o 180 ° (obr. 18).
- 6) Vyberte steh č. 7, pak zapněte spínač a šijte, dokud není knoflíková dírka dokončena (obr. 19).



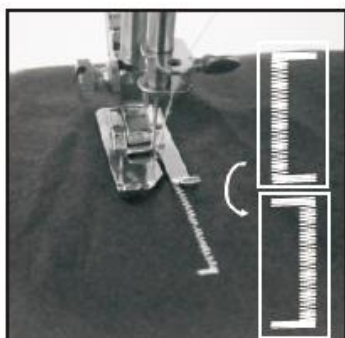
obr. 15



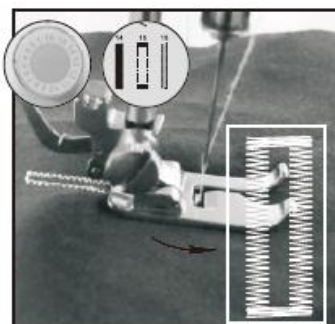
obr. 16



obr. 17



obr. 18



obr. 19

8. Zásuvka

Tato zásuvka je odkládací přihrádka na příslušenství. Lze ji vytáhnout a v něm můžete uložit náhradní cívky, jehly atd. Nachází se na straně pod ručním kolečkem.

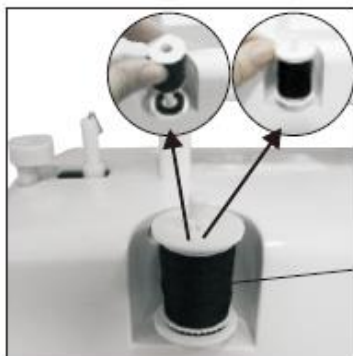


NAVÍJENÍ

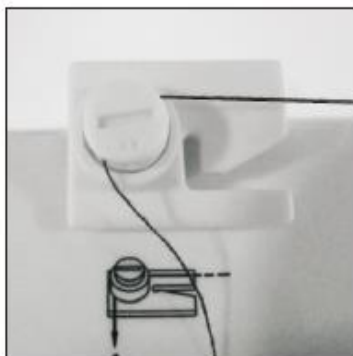
1. Umístěte cívku na držák cívky. (obr. 20)
2. Přetáhněte nit přes napínací kotouč cívky na stroji. (obr. 21)
3. Umístěte cívku na navíječ, několikrát obtočte nit po směru cívky. (obr. 22)
4. Posuňte cívku doleva. (obr. 23)
5. Zapněte stroj, abyste mohli navíjet. (obr. 24)
6. Pokud je navinut dostatek nití na cívku, stroj vypněte, aby se navíjení zastavilo.
7. Zasuňte cívku pryč ze zarážky cívky, vyjměte cívku z držáku a prořízněte nit. (obr. 25)

Upozornění:

Před navinutím zvedněte přítlačnou patku, odstraňte nit cívky a horní nit.



obr. 20



obr. 21



obr. 22



obr. 23



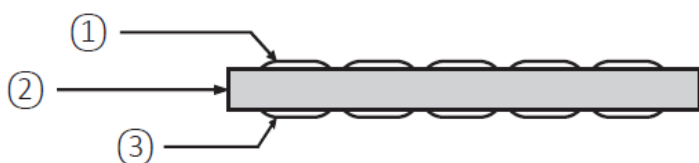
obr. 24



obr. 25

PŘIZPUSOBENÍ ŠITÍ

1. Jak je znázorněno na obrázku A, normální steh by měl být vytvořen rovnoměrně od horní a dolní nitě, ani příliš těsný, ani příliš volný. (① = horní nit; ② = tkanina; ③ = spodní závit)



obr. A

2. Pokud závit cívky vypadá jako přímka (obr. B), je nit jehly příliš volná. Otácejte horním napínačem nitě na vyšší číslo, aby se napětí zvýšilo, dokud se šev nevrátí do normálu.



obr. B

3. Pokud horní nit vypadá jako přímka (obr. C), horní nit je příliš těsná. Otočte horní napínač knoflíku nitě na menší číslo, aby se napětí snížilo, dokud se šev nevrátí do normálu.



obr. C

VHODNÉ LÁTKY

Vysvětlení Materiálové vlastnosti	Látka	bavlna / len	hedvábí, vlna	polyester	Elastický
Pravidelný		✓	×	✓	△
Hrubý		✓	×	✓	△
Tenký		✓	×	×	×
Tvrdý		✓	✓	✓	△
Měkký		×	×	×	×

Vysvětlivky:

✓: snadno šít

×: obtížně šít

△: při šití se vlní

Upozornění:

1. Definice tloušťky tkaniny:

Tenká (tkanina): dvě vrstvy tkaniny <0,35 mm;

Silná (tkanina): dvě vrstvy tkaniny > 0,8 mm;

Normální (tkanina): dvě vrstvy tkaniny ≥ 0,35 mm a ≤ 0,8 mm.

2. Které látky jsou považovány za elastické:

Pokud může být látka "100 mm x 30 mm" natažena na více než 106 mm silou menší než 0,5 kg, považuje se tato látka za elastickou,

3. Tuhé látky jako džíny, tenké plátno atd.

4. Měkké tkaniny jako ručníky, prachovky atd.

VHODNÉ ŠICÍ PATKY (S tímto šicím strojem je dodávána pouze "overlocková patka".)

Patky - typy	foto	Použití:	Funkce tohoto typu přítlačné patky
Overlock		Vzor 1 po 12	Pro profesionální řetízkový steh podél řezané hrany látky přišít přes okraje a šít společně. Tlaková patka s vodítkem slouží k zarovnání

			obruba tak, aby byla hladká.
Patchwork		Vzor 1 po 3	Přidržíte patku ve správné poloze, takže mezi jehlou a tkaninou je mezera 0,6 cm. Na okraji látky můžete snadno šít 1/4 palcový šev.
Slepý steh		Vzor 1 po 12	Se slepým stehem s vedením, stroj může šít slepý steh na různých tkaninách, jako jsou kalhoty, sukně, záclony hran a tak dále.
Vlnkový steh		Vzor 5 po 12	Pro šití třívrstvého vlnkového nebo nahromaděného textilního okraje, uprostřed s rovným švem, pro některé tkaniny na šití lemů.
Kůže		Vzor 1 po 12	Šicí patka - kůže pro rovnoměrné švy na kůži, syntetické kůži, denimu; Tato přitlačná patka je velmi užitečná pro šití kůže
Knoflíky		Vzor 8	Pro šití na dvou nebo čtyřech knoflíčích stiskne tlačítka plynu, aby se zabránilo pohybu.

Upozornění: Vyberte vhodnou přitlačnou patku a látku pro plánovanou práci.

Pozor: Nepoužívejte jiné přitlačné patky než výše uvedené.

DALŠÍ TIPY

1. Ujistěte se, že je pod jehlou tkanina, když je stroj v chodu a jehla se pohybuje, jinak se stroj zablokuje a nit se bude držet.
2. Před spuštěním stroje dvakrát nebo třikrát otočte ručním kolečkem, abyste zjistili, zda se může otáčet hladce. Ruční kolečko by mělo být otočeno ve směru šipky na ručním kole.
3. Ujistěte se, že je stroj správně navlečen (krok nevynechávejte, jinak je stroj nesprávně navlečen).
4. Nešívejte látky, které jsou příliš elastické, příliš tenké (jako hedvábí) nebo příliš tlusté. Dodržujte prosím pokyny týkající se příslušných látek.
5. Pokud je stroj v důsledku nesprávné manipulace zaseknut, stroj ihned zastavte spínačem zapnutí / vypnutí a rychlostí.
6. Před navinutím vyjměte cívku a horní nit.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Adaptér - příkon: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,35 A

Adaptér - výkon: 6 V DC, 1 200 mA, 7,2 W

Šicí stroj: 6 V DC, 1 200 mA

ZÁRUKA A SERVIS

Před dodáním podléhají naše výrobky přísné kontrole kvality. Vyskytnou-li se i přes veškerou péči během výroby nebo transportu závady, zašlete prosím spotřebič zpět výrobci. Kromě zákonných práv kupujícího má možnost požádat v souladu s podmínkami o následující záruky:

Poskytujeme 2letou záruku na získaný spotřebič počínaje dnem prodeje. Závady, které vzniknou na základě nevhodného zacházení se spotřebičem a vady způsobené zásahem a opravami třetí osoby nebo montáží neoriginálních dílů nejsou kryty touto zárukou. Účtenku vždy uschovejte, bez účtenky nelze uplatit jakoukoliv záruku. U škod způsobených nedodržením návodu k použití záruka zaniká, neručíme za následné škody, které z toho vyplývají. Za poškození materiálu nebo zranění kvůli chybnému použití nebo nedodržení bezpečnostních pokynů neručíme. Škody na příslušenství neznamenají, že se celý spotřebič zdarma vymění. V tomto případě kontaktujte náš zákaznický servis. Rozbité sklo nebo části z umělé hmoty jsou vždy zpoplatněny. Škody na spotřebním materiálu nebo uzavíratelných částech stejně jako čištění, údržba a výměna uvedených částí nejsou kryty zárukou a jsou tedy zpoplatněny.

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE



Recyklace – evropská směrnice 2012/19/EG

Tato značka znamená, že tento výrobek se nesmí likvidovat s ostatním odpadem z domácností. Aby se zabránilo ničení životního prostředí a lidského zdraví nekontrolovanou likvidací odpadu, prosíme, zlikvidujte ho zodpovědně, v souladu k podpoře opětovného využití zdrojů. Využijte prosím systém sběru a recyklace nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili. Tihle výrobek proberou k bezpečné ekologické recyklaci.



BATERIE MUSÍ BÝT RECYKLOVÁNY NEBO LIKVIDOVÁNY PŘEDEPSANÝM ZPŮSOBEM.

NEOTVÍREJTE. NEVYHAZUJTE DO OHNĚ NEBO NEZKRATUJTE.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

D-97084 Würzburg Germany

SIGURNOSNE NAPOMENE

Prije prvog korištenja obvezno pročitajte ovu uputu, kako biste izbjegli ozljede ili oštećenja te postigli optimalan rezultat s Vašim uređajem. Sačuvajte ovu uputu za korištenje kao podsjetnik. Ako uređaj dajete na raspolaganje trećim osobama, priložite i ovu uputu za korištenje.

Jamstvo ne pokriva oštećenja uslijed nepridržavanja ove upute. Proizvođač/uvoznik ne odgovara za oštećenja prouzročena nepridržavanjem upute i nepažljivim korištenjem, koje nije u skladu sa zahtjevima iz ove upute za korištenje.

1. Djeca od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja potrebnog za rukovanje smiju koristiti ovaj uređaj samo, ako su pod nadzorom ili su dobile upute za sigurno korištenje uređaja.
2. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
3. Djeca smiju čistiti i održavati uređaj samo, ako su pod nadzorom odrasle osobe.
4. **Uređaj se smije koristiti samo s priloženim punjačem.**



5.  Isključite uređaj, isključite napajanje i uklonite nožnu pedalu ako:
mjenjate iglu;
uvlačite iglu;
mjenjate donji navoj;
mjenjate komponente;
umetnite ili izvadite baterije;
čistite mašinu;
nakon svake uporabe.
6. Nikada ne pokrećite stroj kad je navoj umetnut u iglu, ali na stroju nema materijala. Šivaći stroj se tako može oštetiti.

7. Uvijek držite ruke podalje od igle, ručnog kotača, okretnog gumba za napetost gornjeg konca i gumba za odabir uzorka kada uređaj radi.
8. Ne otvarajte kućište uređaja i ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Time bi mogli prouzrokovati strujni udar.
9. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom rada.
10. Isključite uređaj ili ga odspojite iz strujne utičnice ako ga ostavljate bez nadzora.
11. Prije bilo kakvog održavanja isključite uređaj iz napajanja.
12. Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalno korištenje.
13. Ne upotrebljavajte uređaj na otvorenom.
14. Koristite uređaj isključivo za njegovu predviđenu svrhu.
15. Nikad ne koristite uređaj, ako je u bilo kojem smislu oštećen.
16. Uvijek provjerite kada stroj nije u uporabi, da je šivaći stroj isključen i odspojen od izvora napajanja i uklonite nožnu papučicu.
17. Stroj čuvajte na suhom i dobro prozračnom mjestu.

OPIS DIJELOVA

Pogled sprijeda

1. Davač konca
2. Okretni gumb za napetost gornjeg konca
3. Okretni gumb za odabir uzorka
4. Rezač niti
5. Svjetiljka
6. Vijak za pričvršćivanje igle
7. Kalem
8. Ladica
9. Kotačić
10. Gumb za promjenu smjera unazad
11. Uključivanje/isključivanje i prekidač brzine



Pogled straga

1. Bobina
2. Uređaj za namotavanje konca na bobinu
3. Nožna pedala s priključnom utičnicom
4. Vijak za regulaciju napetosti donjeg konca
5. Poluga stopice
6. Stopica
7. DC-ulaz
8. Pretinac za baterije
9. Osovina



UPOTREBA NOŽNE PEDALE (A) I ADAPTERA

(B)

1. Spojite nožnu pedalu umetanjem utikača u nožnu pedal. Nakon toga možete uključiti stroj pomoću nožne papučice umjesto ručnog prekidača (uključivanje / isključivanje i prekidač brzine).
2. Spojite utikač adaptera na DC-ulaznu utičnicu na stražnjoj strani uređaja i mrežni utikač s utičnicom.

Pažnja:

- Ne zaboravite izvaditi utikač nožne papučice iz uređaja ako ga ne koristite tako da se ne može slučajno pokrenuti.
- Nožna pedala se ne može koristiti istodobno s uključnim/isključnim prekidačem i prekidačem brzine. Provjerite je li prekidač postavljen na "OFF".
- Kada se koristi nožna papučica, brzina se ne može odabrati.



STAVLJANJE BATERIJA

1. Provjerite je li "Prekidač za uključivanje/isključivanje i brzinu" postavljen na položaj "OFF".
2. Okrenite šivaći stroj na ravnu površinu i skinite poklopac sa pretinca za baterije.

3. Umetnite četiri AA baterije u pretinac i vratite poklopac pretinca za baterije.

Pažnja:

- Kako biste spriječili slučajno pokretanje šivaćeg stroja, uvijek pazite da je "Prekidač za uključivanje/isključivanje i brzinu" u položaju "OFF" prilikom umetanja ili vađenja baterija.
- Ne zaboravite izvaditi sve baterije iz uređaja kada koristite adapter.



ZAMJENA IGLE

Ako se igla prekine ili trebate drugu iglu za šivanje druge vrste tkanine, slijedite ove korake.

Ako trebate zamjenske igle, koristite univerzalne igle tipa 90/14.

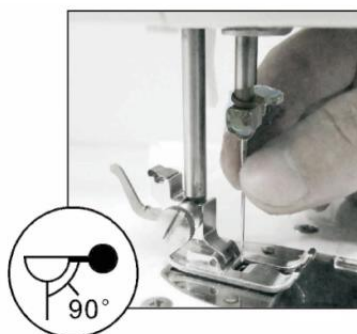
Pažnja: Kako biste izbjegli ozljede zbog slučajnog pokretanja stroja pripazite na to da prvo postavite prekidač na "OFF", uklonite nožnu pedal i odspojite adapter.

1. Okrenite ručni kotač kako biste pomaknuli iglu skroz prema gore. Držite staru iglu i otpustite vijak za fiksiranje igle. Uklonite staru iglu i ispravno je odložite. (Sl.1)
2. Umetnite novu iglu s ravnom stranom u pravom smjeru (prema natrag) u držač. Pazite da iglu do kraja gurnete u držač prije pritezanja vijka za pričvršćivanje igle.
3. Pritegnite vijak za učvršćenje igle.

Pažnja: Igla mora biti ispravno poravnana, a vijak za učvršćenje zategnut kako bi se spriječilo slučajno ispadanje igle.



Sl.1



Sl. 2

ZAMJENA STOPICE

1. Uklonite stopicu

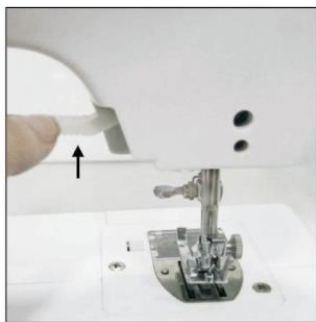
Okrenite ručni kotač suprotno od smjera kazaljke na satu kako biste pomaknuli iglu do kraja. Podignite polugu stopice i pritisnite polugu držača stopice. Stopica automatski ispada iz držača. (Sl. 3; Sl. 4)

2. Pričvršćivanje stopice

Postavite stopicu ispod nosača stopice, spustite ručicu stopice, pritisnite nosač kako bi opet upotrijebili stopicu i podignite polugu stopice prema gore. (Sl. 5; Sl. 6)

Pažnja:

- Uvijek isključite uređaj, isključite ga iz napajanja i uklonite nožnu papučicu kada mijenjate stopicu.
- Prilikom zamjene stopice, postavite stroj na čvrstu površinu.
- Kada spuštate stopicu, ne stavljajte ruku ili prst ispod nje kako biste izbjegli ozljede.



Sl. 3



Sl. 4



Sl. 5



Sl. 6

NAVIJANJE ŠIVAĆE MAŠINE

1. Umetanje gornjeg konca

Pažnja: Uvijek isključite uređaj, odspojite ga iz napajanja i uklonite nožnu papučicu kada navijate šivaći stroj.

- 1) Okrenite ručni kotač kako biste pomaknuli iglu do kraja.
- 2) Postavite špulicu na vreteno navoja, stavite poklopac vretena niti, a zatim izvucite konac
- 3) Povucite konac tako da prolazi kroz zateznu pločicu namotača. (Oznaka ① na donjoj slici)
- 4) Provucite konac kroz urez i povucite ga prema gore u smjeru kromiranog navojnog spoja. (Oznaka ② i ③ na donjoj slici)
- 5) Provucite konac kroz rupu u kromiranom navojnom spoju i povucite ravno dolje do igle. (Oznaka ④ i ⑤ na donjoj slici)
- 6) Provucite konac kroz rupu u držaču igle, zatim od naprijed prema natrag kroz ušicu igle i povucite ga 10 cm prema natrag. (Oznaka ⑥ na donjoj slici)



2. Zamjena donjeg navoja

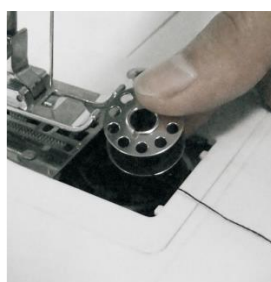
- 1) Gurnite klizač poklopca donjeg navoja udesno i uklonite poklopac špulice (Sl. 7).
- 2) Umetnite novi kalem u držač tako da konac ide u smjeru kazaljke na satu. Izvucite 10 cm iz navoja (Sl. 8).
- 3) Držite kraj gornjeg konca jednom rukom i drugom rukom okrenite kotačić suprotno od kazaljke na satu. Konac igle će podići navoj špulice i povući ga kroz rupu ispod igle (Sl.9).
- 4) Ponovno zatvorite poklopac donjeg navoja, odvojite dva navoja i povucite ih prema stražnjem dijelu stroja ispod stopice, ostavljajući visjeti oko 15 cm konca. (Sl. 10)

Pažnja:

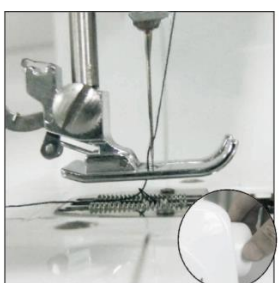
- Uvijek isključite uređaj, isključite ga iz napajanja i uklonite nožnu papučicu kada mijenjate donji navoj.
- Upotrijebite metalne špule, jer u protivnom magnetni držač neće zategnuti donji konac i raditi ispravno.



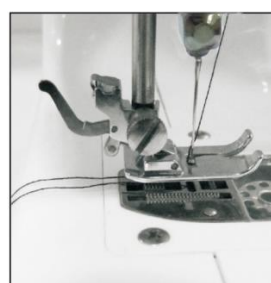
Sl. 7



Sl. 8



Sl. 9



Sl.10

ŠIVANJE

1. Okrenite ručni kotač suprotno od smjera kazaljke na satu kako biste pomaknuli iglu do kraja.
2. Podignite polugu stopice i postavite tkaninu koju želite šivati ispod stopice (Sl. 11).
3. Spustite stopicu. (Sl. 12).
4. Okrenite gumb za odabir uzorka kako biste odabrali željeni uzorak uboda.

Pažnja:

- Prije nego što promijenite uzorak uboda, isključite uređaj i koristite ručni kotač kako biste pomaknuli iglu na vrh tako da se igla ne zaglavi i ne savije.
 - Uzorak uboda ne smije se mijenjati dok stroj radi, jer se u protivnom može oštetiti igla i / ili stroj.
5. Nekoliko puta okrenite kotačić kako biste se uvjerali da se šavovi ne zapetljavaju.
 6. Postavite prekidač za uključivanje / isključivanje na položaj "L" (mala brzina) ili "H" (visoka brzina). Uređaj tada automatski počinje šivati. Za početnike preporučujemo malu brzinu (Sl. 13).
 7. Kada završite sa šivanjem, isključite uređaj, izvucite adapter iz utičnice, okrenite ručni kotačić za podizanje igle, podignite stopicu i oprezno uklonite tkaninu sa šivaćeg stroja i odrežite konac pomoću rezača konca (Sl. 14).

Savjeti:

- Okrenite ručni kotačić ako je teško ukloniti tkaninu i zatim pažljivo izvucite tkaninu.
- Ako se konac zapletlja ili zaglavi, okrenite ručni kotačić i istovremeno lagano povucite konac kako biste ga olabavili. Mehanizam kalema je osjetljiviji; može se oštetiti nepravilnim rukovanjem. Nemojte gurati ili povlačiti kalem prstima ili bilo kojim drugim pomoćnim sredstvom.



Sl. 11



Sl. 12



Sl. 13



Sl. 14

SVOJSTVA

1. Izbor uzorka uboda

Okrenite gumb za odabir uzorka kako biste odabrali željeni uzorak od 12 uzoraka uboda. Kao vodič pronaći ćete ilustracije uzoraka uboda na gornjoj površini stroja.

Pažnja:

- Prije nego što promijenite uzorak uboda, isključite uređaj i koristite ručni kotač kako biste pomaknuli iglu na vrh tako da se igla ne zaglavi i ne savije.
- Uzorak uboda ne smije se mijenjati dok stroj radi, jer se u protivnom može oštetiti igla i / ili stroj.

2. Šivanje unazad

Šivanje unazad (bravica) korisno je za početak šivanja šavova i završetak šavova. Da biste koristili ovu funkciju, slijedite ove korake:

- 9) Šivajte prema naprijed kao i obično, a zatim držite pritisnutu tipku za unatrag na prednjoj strani šivaćeg stroja kako biste šivali unatrag.
- 10) Za ponovno šivanje unaprijed, jednostavno otpustite tipku za unatrag.

Napomena: Obrnuto šivanje može se koristiti samo za uzorke uboda 1 do 4.

3. Podešavanje brzine šivanja

Pomaknite prekidač za uključivanje/isključivanje na "L" ili "H" ("L" = polagano, "H" = brzo).

4. Radno svjetlo

Ako trebate više svjetla, pritisnite prekidač svjetla za uključivanje žarulje. Ponovo pritisnite prekidač kako biste isključili žarulju. Ne možete sami zamijeniti radno svjetlo.



5. Rezač konca

Stroj posjeduje rezač konca na sredini lijeve strane. On može odrezati konac nakon šivanja ili namatanja konca.



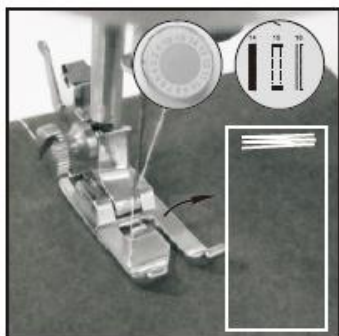
6. Šivanje rukava

Ova šivaća mašina može šivati rukave ili uske otvore na odjeći. Podignite stopicu. Stavite odjevni predmet preko ručice za šivanje. Spustite stopicu i slijedite uobičajene upute za šivanje.

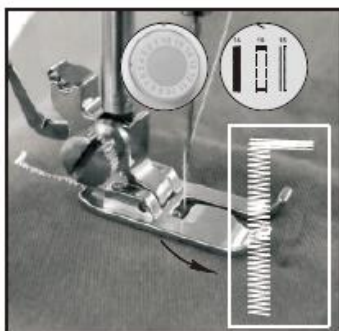


7. Ručno šivanje rupica za gumb

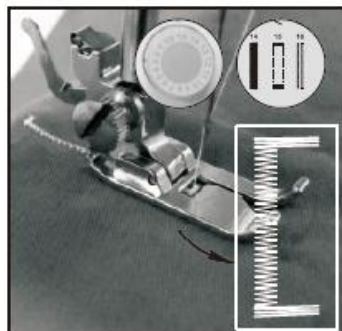
- 7) Povucite tkaninu ispod stopice i spustite stopicu na tkaninu gdje želite šivati rupicu za gumb. Zatim odaberite broj uboda 8.
- 8) Uključite stroj pomoću prekidača i zašijte 5 do 6 uboda malom brzinom, a zatim isključite stroj (Sl.15).
- 9) Odaberite ubod br. 7, uključite prekidač i šivajte odgovarajuću dužinu rupice na odjeći, a zatim isključite prekidač. Pokušajte šivati ravnom linijom (Sl. 16).
- 10) Odaberite ubod br. 8, zatim uključite prekidač i šivajte 5 do 6 uboda malom brzinom, a zatim isključite prekidač (Sl. 17).
- 11) Podignite stopicu i rotirajte tkaninu za 180 ° (Sl. 18).
- 12) Odaberite ubod br. 7, zatim uključite prekidač i šivajte dok rupica za gumb nije dovršena (Sl. 19).



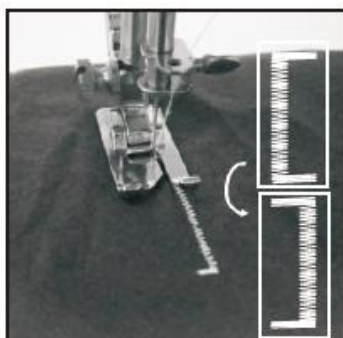
Sl. 15



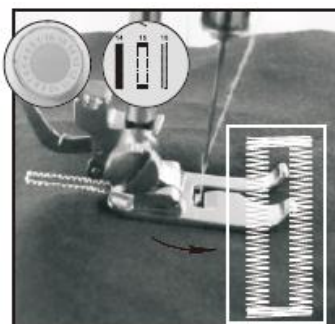
Sl. 16



Sl. 17



Sl. 18



Sl. 19

8. Ladica

Ova ladica je spremište za pribor. Može se izvući i u nje možete spremati rezervne kaleme, igle itd. Nalazi se sa strane ispod ručnog kotača.

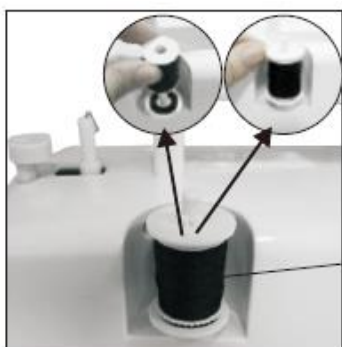


NAMATANJE

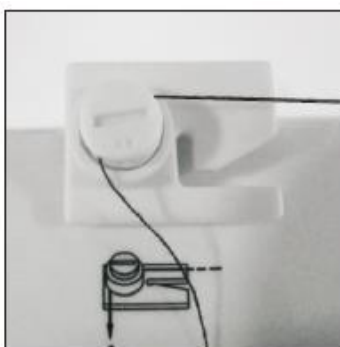
1. Postavite špulicu na držač (Sl. 20)
2. Provucite konac kroz pločicu za zatezanje kalema na stroju. (Sl. 21)
3. Postavite špulicu na kalem, nekoliko puta omotajte konac oko špulice u smjeru kazaljke na satu. (Sl. 22)
4. Gurnite kalem ulijevo. (Sl. 23)
5. Uključite stroj kako biste započeli namatanje. (Sl. 24)
6. Isključite stroj kako biste zaustavili namatanje kada je dovoljan navoj namotan na kalem.
7. Odmaknite špulicu od uređaja za namotavanje konca na bobinu, izvadite špulicu iz držača i prerežite konac. (Sl. 25)

Pažnja:

Prije namatanja podignite stopicu, uklonite donji navoj špulice i gornji konac.



Sl. 20



Sl. 21



Sl. 22



Sl. 23



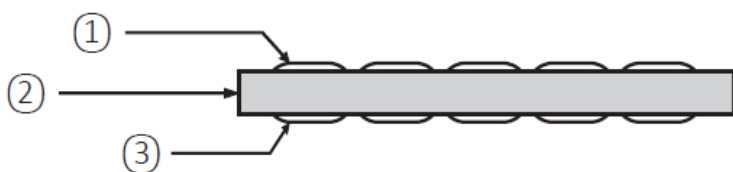
Sl. 24



Sl. 25

PRILAGOĐAVANJE ŠAVA

1. Kao što je prikazano na slici A, normalni šav treba biti napravljen ravnomjerno iz gornjeg i donjeg konca, niti previše zategnut niti previše opušten. (① = Gornji konac; ② = Materijal; ③ = Donji konac)



Sl. A

2. Ako navoj konopca izgleda kao ravna crta (Sl. B), konac je previše labav. Okrenite gumb za napinjanje gornjeg konca na veći broj kako biste povećali napetost dok se šav ne vrati u normalu.



Sl. B

3. Ako gornji navoj izgleda kao ravna crta (Sl. C), gornji navoj je previše zategnut. Okrenite gumb za napinjanje gornjeg konca na manji broj kako biste smanjili napetost dok se šav ne vrati u normalu.



Sl. C

POGODNI MATERIJALI

Objašnjenje Svojstva materijala	Materijal	Pamuk/Lan	Svila/Vuna	Poliestersko vlakno	Elastičan
Regularan		✓	×	✓	△
Debel		✓	×	✓	△
Tanak		✓	×	×	×
Tvrdo		✓	✓	✓	△
Mekano		×	×	×	×

Objašnjenje oznakama:

✓: lako za šivanje

×: teško za šivanje

△: nabori pri šivanju

Napomena:

1. Definicija debljine tkanine:

Tanka (tkanina): dva sloja tkanine <0,35 mm;

Debela (tkanina): dva sloja tkanine > 0,8 mm;

Normalna (tkanina): dva sloja tkanine ≥ 0,35 mm i ≤ 0,8 mm.

2. Koje se stvari smatraju elastičnim:

Ako se tkanina od "100 mm x 30 mm" može rastegnuti na više od 106 mm sa silom manjom od 0,5 kg, ta se tvar smatra elastičnom,

3. Čvrste tkanine poput traperica, tankog platna itd.

4. Meke tkanine kao što su ručnici, krpe za prašinu itd.

ODGOVARAJUĆA STOPICA (Samo overlock stopica je uključena u ovaj šivaći stroj.)

Tip stopice	Slika	Primjena	Funkcije ovog tipa stopice
Overlock stopica		Uzorak 1 do 12	Za profesionalni lančani ubod duž reznog ruba tkanine za porubljivanje i spajanje šivanjem. Stopica s vodičem služi za

			poravnavanje rubova kako bi rub ostao gladak.
Patchwork stopica		Uzorak 1 do 3	Drži stopicu u ispravnom položaju tako da postoji razmak od 0,6 cm između igle i tkanine. Možete jednostavno šivati '1/4 inch šava na rubu tkanine.
Stopica za nevidljivi šav		Uzorak 1 do 12	Sa stopicom za nevidljivi šav s vodicom, stroj može šivati nevidljive šavove na različitim materijalima kao što su hlače, suknje, rubovi zavjesa itd.
Stopica za nabiranje		Uzorak 5 do 12	Za šivanje trostrukog uvijenog ili naboranog ruba tkanine, sa sredinom ravnog šava, za neke tkanine za šivanje obruba.
Stopica za šivanje kože		Uzorak 1 do 12	Stopica za šivanje kože, sintetičke kože, traperi; Ova stopica je vrlo korisna za šivanje pašmine i šivanje kože
Stopica za ušivanje gumba		Uzorak 8	Za šivanje na dva ili četiri gumba, on glatko pritiska gumb kako bi spriječio njihovo kretanje naprijed-natrag tijekom šivanja.

Napomena: Molimo odaberite odgovarajuću stopicu za planirani rad i tkaninu.

Pažnja: Nemojte koristiti nijednu drugu stopicu osim gore navedenih.

OSTALI SAVJETI

1. Pazite na to da je ispod igle tkanina dok stroj radi i da se igla pomiče, inače će se stroj zaključati i konac će se zalijepiti.
2. Prije pokretanja stroja, dvaput ili tri puta okrenite kotačić kako biste vidjeli može li se lagano okrenuti. Ručni kotačić treba okrenuti u smjeru strelice koja se nalazi na ručnom kotačiću.
3. Pazite na to da je stroj pravilno navijen (ne preskačite korak, inače se stroj neispravno navije).
4. Nemojte šivati tkanine koje su previše elastične, previše tanke (poput svile) ili previše debele. Molimo, slijedite upute o pogodnim materijalima.
5. Ako je stroj zaglavljnjen ili blokiran zbog nepravilnog rukovanja, odmah zaustavite stroj s prekidačem za uključivanje/isključivanje i prekidačem brzine.
6. Prije navijanja izvadite špulicu i gornji konac.

TEHNIČKI PODACI:

Ulazna snaga adaptera: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0.35A

Izlazna snaga adaptera: 6 V DC, 1200 mA, 7.2W

Šivaća mašina: 6 V DC, 1200 mA

JAMSTVO I SERVIS

Naši uređaji prije isporuke prolaze strogu kontrolu kvalitete. Ukoliko su unatoč pažnji za vrijeme proizvodnje i transporta nastale štete, molimo da uređaj pošaljete natrag prodavaču. Dodatno uz zakonska prava kupac ima pravo na ispunjenje jamstva sukladno sljedećim uvjetima jamstva:

Za ovaj uređaj dajemo dvogodišnje jamstvo, koje počinje vrijediti od datuma kupnje. Jamstvo ne pokriva kvarove nastale uslijed nestručnog rukovanja uređajem kao i smetnje funkcija uslijed zahvata i popravaka od strane trećih osoba ili uslijed ugrađivanja dijelova, koji nisu preporučeni od strane proizvođača. Jamstvo vrijedi samo uz predodjenje računa. Jamstvo ne pokriva posljedične štete proizašle nepridržavanjem upute za korištenje. Jamstvo ne pokriva materijalne štete ili ozljede uslijed pogrešnog korištenja ili nepridržavanja sigurnosnih napomena. Oštećenja na dijelovima ne znači besplatnu zamjenu kompletnog uređaja. U tom slučaju kontaktirajte našu službu za kupce. Zamjena slomljenog stakla ili plastike odvija se uvijek uz plaćanje. Jamstvo ne pokriva oštećenja potrošnih materijala ili dijelova, čišćenje, održavanje ili zamjenu spomenutih dijelova i stoga se isti rješavaju uvijek uz plaćanje.

EKOLOŠKI PRIHVATLJIVO ZBRINJAVANJE



Recikliranje – EU direktiva 2012/19/EG

Simbol na uređaju označava da se proizvod se ne smije zbrinjavati u komunalni otpad. Nekontroliranim zbrinjavanjem otpada možete narušiti ekološku stabilnost i ljudsko zdravlje. Savjesno i odgovorno zbrinite dotrajali uređaj u otpad, kako bi se poticalo recikliranje sirovina. Za

više informacija o zbrinjavanju i recikliranju ovog uređaja obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu

kod kojeg ste kupili uređaj. On može zbrinuti dotrajali uređaj u otpad.



BATERIJU JE POTREBNO PROPISNO RECIKLIRATI ILI ZBRINUTI. NE OTVARAJTE. NE

BACAJTE U VATRU I NE SPAJAJTE KRATKO.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

D-97084 Würzburg Germany

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție următoarele indicații înainte de utilizare pentru a evita potențiale accidentări sau daune și pentru a obține cel mai bun rezultat cu acest aparat. Păstrați acest manual de utilizare într-un loc sigur. La predarea aparatului unei alte persoane, asigurați-vă că îi înmânați și acest manual de utilizare.

În caz de deteriorări cauzate prin nerespectarea instrucțiunilor din acest manual, garanția își pierde valabilitatea. Producătorul/importatorul nu răspunde pentru daunele cauzate în urma nerespectării indicațiilor din manualul de utilizare sau a utilizării neglijente, în neconformitate cu cerințele acestui manual de utilizare.

1. Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii care au vârsta de peste 8 ani, de către persoane cu capacități

fizice, senzoriale și mentale limitate și de către persoane fără experiență și care nu cunosc dispozitivul, atunci când acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în siguranță.

2. Copiilor nu le este permis să se joace cu acest aparat.
3. Operațiunile de curățare și întreținere care sunt în sarcina utilizatorului nu vor fi efectuate de către copii nesupravegheați.
4. **Aparatul trebuie utilizat doar cu încărcătorul cu care a fost livrat.**



5.  Opriți întotdeauna aparatul, scoateți-l din priză și îndepărtați pedala când:
schimbați acul;
înfirați acul;
schimbați bobina pentru firul inferior;
înlocuiți componente;

introduceți sau scoateți bateriile;
curățați mașina;
după fiecare utilizare.

6. Nu lăsați niciodată mașina de cusut să funcționeze când ața este înfîrțată în ac, însă nu este material textil în mașină. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea mașinii de cusut.
7. Țineți mereu mâinile departe de ac, de volant, de butonul de reglare a tensiunii firului superior și de butonul de selectare a modelului când aparatul este în funcțiune.
8. Nu încercați în niciun caz să deschideți carcasa aparatului sau să îl reparați singuri. Acest lucru ar putea duce la electrocutare.
9. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
10. Opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză când aparatul rămâne nesupravegheat.
11. Scoateți ștecărul aparatului din priză înainte de a efectua lucrări de mentenanță.
12. Acest aparat nu este destinat uzului comercial.
13. Nu folosiți niciodată aparatul în aer liber.
14. Folosiți aparatul doar în scopul pentru care a fost conceput.
15. Nu folosiți în niciun caz aparatul dacă acesta prezintă vreun semn de deteriorare.
16. Când mașina de cusut nu este în funcțiune, asigurați-vă mereu că ea este oprită și decuplată de la sursa de curent electric și îndepărtați pedala.
17. Depozitați mașina într-un loc uscat și bine aerisit.

DESCRIEREA PĂRȚILOR COMPONENTE

Vedere frontală

1. Întinzător fir
2. Buton de reglare a tensiunii firului superior
3. Buton de selectare a modelului
4. Tăietor fir
5. Lampă
6. Șurub fixare ac
7. Bobină pentru fir inferior
8. Sertar
9. Volant
10. Pârghie pentru coasere înapoi
11. Întrerupător pornire/oprire și tastă de viteză



Vedere din spate

1. Bobinator
2. Ax pentru bobinare
3. Mufă conectare pedală
4. Disc de pretensionare
5. Maneta piciorușului presor
6. Picioruș presor
7. Intrare DC
8. Compartiment pentru baterii
9. Ax



UTILIZAREA PEDALEI (A) ȘI A ADAPTORULUI (B)

1. Conectați pedala introducând ștecărul în mufa pedalei. Puteți porni apoi mașina cu ajutorul pedalei în locul întrerupătorului (de pornire/oprire și viteză).
2. Conectați ștecărul adaptorului la mufa de intrare DC de pe partea din spate a mașinii și ștecărul la priză.

Atenție:

- Nu uitați să scoateți ștecărul pedalei din mașină când nu o utilizați, pentru ca ea să nu fie pornită accidental.
- Pedala nu poate fi utilizată în același timp cu butonul de pornire/oprire și viteză. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția „OFF”.
- Când se utilizează pedala, nu se poate selecta viteza.



INTRODUCEREA BATERIILOR

1. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția „OFF”.
2. Întoarceți mașina de cusut pe o suprafață plană și scoateți capacul compartimentului pentru baterii.
3. Așezați patru baterii AA în compartimentul pentru baterii și puneți din nou capacul.

Atenție:

- Pentru a preveni pornirea neintenționată a mașinii de cusut, asigurați-vă întotdeauna că "întrerupătorul de pornire/oprire și viteză" este setat în poziția "OFF" atunci când introduceți sau scoateți bateriile.
- Nu uitați să scoateți toate bateriile din aparat atunci când folosiți adaptorul.

**SCHIMBAREA ACULUI**

Dacă acul se rupe sau aveți nevoie de un alt ac pentru a coase un alt tip de material, urmați pur și simplu acești pași:

Dacă aveți nevoie de ace de rezervă, vă rugăm să folosiți ace universale de tip 90/14.

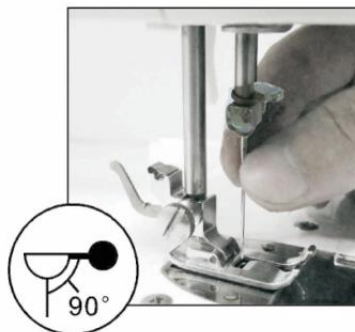
Atenție: Pentru a evita rănirea cauzată de pornirea accidentală a mașinii, nu uitați să setați întâi butonul în poziția „OFF”, să îndepărtați pedala și să scoateți adaptorul din priză.

1. Rotiți volantul pentru a ridica complet acul. Țineți bine acul și desfaceți șurubul de fixare al acului. Îndepărtați vechiul ac și eliminați-l în mod corespunzător (imag.1)
2. Introduceți noul ac cu partea plată indicând în direcția corectă (spre partea din spate) în suport. Împingeți acul neapărat complet în suport înainte de a strânge șurubul de fixare a acului.
3. Strângeți șurubul de fixare al acului.

Atenție: Acul trebuie să fie orientat corect și șurubul de fixare trebuie să fie bine strâns pentru ca acul să nu cadă accidental.



Imag.1



Imag. 2

ÎNLOCUIREA PICIORUȘULUI PRESOR**1. Îndepărtarea piciorușului presor**

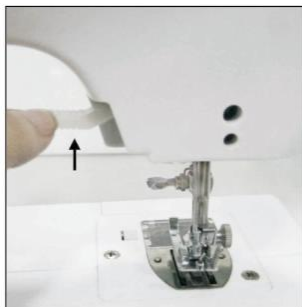
Rotiți butonul de reglare în sens contrar acelor de ceasornic pentru a ridica complet acul. Ridicați maneta piciorușului presor și apăsați maneta suportului pentru piciorușul presor. Piciorușul presor cade automat din suport. (imag. 3; imag. 4)

2. Fixarea piciorușului presor

Așezați piciorușul presor sub suportul pentru acesta, apăsați maneta piciorușului presor pentru a reintroduce piciorușul și ridicați apoi maneta piciorușului de presare. (imag. 5; imag. 6)

Atenție:

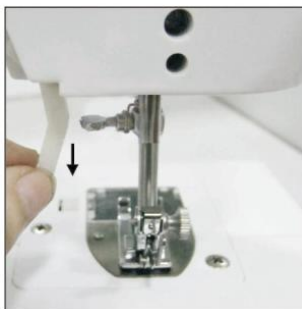
- Opriti întotdeauna aparatul, deconectați-l de la sursa de curent electric și îndepărtați pedala când schimbați piciorușul presor.
- Când schimbați piciorușul presor, vă rugăm să așezați mașina de cusut pe o suprafață solidă.
- Când apăsați piciorușul presor, nu țineți mâna sau degetele dedesubt pentru a evita rănirea.



Imag. 3



Imag. 4



Imag. 5



Imag. 6

ÎNFILAREA MAȘINII

1. Înfirarea firului superior

Atenție: opriți întotdeauna aparatul, deconectați-l de la sursa de curent electric și îndepărtați pedala când înfilați mașina.

- 1) Rotiți volantul pentru a ridica complet acul.
- 2) Așezați un mosor de ață pe axul mosorului, așezați capacul deasupra și scoateți apoi ața.
- 3) Trageți firul astfel încât să treacă prin discul de pretensionare al mașinii de cusut. (Numărul ① în ilustrația de mai jos.)
- 4) Treceți apoi firul prin orificiul de pe bobină și trageți-l în sus, în direcția întinzătorului de fir cromat. (Numerele ② și ③ în ilustrația de mai jos.)
- 5) Introduceți firul prin gaură în întinzătorul de fir cromat și trageți-l drept în jos înspre ac. (Numerele ④ și ⑤ în ilustrația de mai jos.)
- 6) Înfirați firul prin gaura din suportul pentru ac, apoi din față în spate prin gămălia acului și trageți-l 10 cm înspre partea posterioară. (Numărul ⑥ în ilustrația de mai jos.)

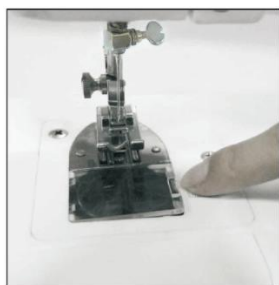


2. Înlocuirea bobinei pentru fir inferior

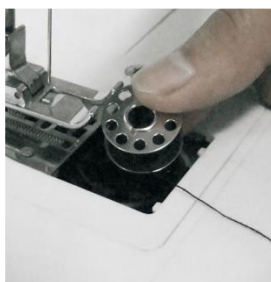
- 1) Împingeți glisorul capacului bobinei pentru fir inferior înspre dreapta și îndepărtați capacul bobinei (imag. 7).
- 2) Așezați o nouă bobină în suport, astfel încât firul să se deruleze în sensul acelor de ceasornic. Scoateți 10 cm de fir în afară (imag. 8).
- 3) Țineți capătul firului superior cu o mână și rotiți cu cealaltă volantul în sens contrar acelor de ceasornic. Firul acului va prelua firul bobinei și îl va trage în sus prin orificiul de sub ac (imag. 9).
- 4) Închideți capacul bobinei pentru firul inferior, despărțiți cele două fire, trageți-le înspre partea posterioară a mașinii pe sub piciorușul presor și lăsați -le să atârne 15 cm în afară. (imag. 10)

Atenție:

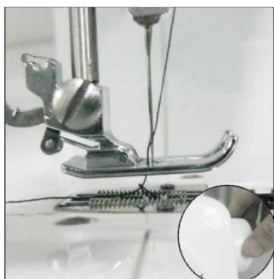
- Opriti întotdeauna aparatul, deconectați-l de la sursa de curent electric și îndepărtați pedala când înlocuiți bobina pentru firul inferior.
- Vă rugăm să utilizați bobine metalice, altfel suportul magnetic al firului inferior nu poate tensiona și funcționa corect.



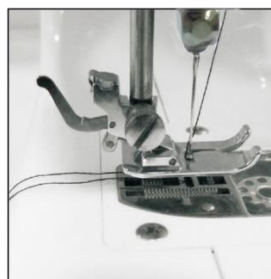
Imag. 7



Imag. 8



Imag. 9



Imag. 10

COASERE

1. Rotiți butonul de reglare în sens contrar acelor de ceasornic pentru a ridica complet acul.
2. Ridicați maneta piciorușului presor și așezați materialul pe care doriți să îl coaseți sub piciorușul presor (imag. 11).
3. Coborâți piciorușul presor. (imag. 12)
4. Răsuciți butonul de selectare a modelului pentru a selecta modelul de cusătură.

Atenție:

- Înainte de a modifica modelul de cusătură vă rugăm să opriți aparatul și să ridicați complet acul cu ajutorul volantului pentru ca acul să nu se blocheze sau să se îndoie.
 - Modelul de cusătură nu trebuie schimbat când mașina este în funcțiune, deoarece acul și/sau mașina pot fi deteriorate în caz contrar.
5. Rotiți volantul de mai multe ori pentru a vă asigura că firele nu se încurcă.
 6. Poziționați butonul de pornire/oprire în poziția „L” (viteză mică) sau „H” (viteză mare). Mașina va începe apoi să coasă automat. Pentru persoanele fără exercițiu recomandăm viteza scăzută (imag. 13).
 7. Când ați terminat de cusut, opriți aparatul, scoateți adaptorul din priză, rotiți volantul pentru a ridica complet acul, ridicați piciorușul presor, îndepărtați apoi cu atenție materialul din mașina de cusut și tăiați ața cu ajutorul tăietorului de fir (imag. 14).

Sfaturi:

- Dacă este greu să îndepărtați materialul vă rugăm să rotiți volantul și să trageți apoi cu atenție materialul afară.

- Dacă firul se încurcă sau se blochează, vă rugăm să rotiți volantul și să trageți în același timp ușor de fir. Mecanismul bobinei pentru fir inferior este mai sensibil; prin manevrarea necorespunzătoare acesta ar putea fi deteriorat. Vă rugăm să nu împingeți sau să trageți bobina pentru fir inferior cu degetele sau cu un alt instrument.



Imag. 11



Imag. 12



Imag. 13



Imag. 14

CARACTERISTICI

1. Selectarea modelelor de cusături

Răsuciți butonul de selectare a modelului pentru a selecta modelul de cusătură dintre 12 variante. Pentru a vă putea orienta găsiți imagini ale modelelor de cusături pe suprafața mașinii.

Atenție:

- Înainte de a modifica modelul de cusătură vă rugăm să opriți aparatul și să ridicați complet acul cu ajutorul volantului pentru ca acul să nu se blocheze sau să se îndoie.
- Modelul de cusătură nu trebuie schimbat când mașina este în funcțiune, deoarece acul și/sau mașina pot fi deteriorate în caz contrar.

2. Coaserea înapoi

Coaserea înapoi (punct tighele) este utilă pentru coaserea începuturilor și capetelor. Pentru a utiliza această funcție, procedați în felul următor:

- 11) Coaseți ca de obicei înainte și țineți apoi apăsată pârghia pentru coasere înapoi de pe partea frontală a mașinii pentru a coase înapoi.
- 12) Pentru a coase iar înainte, dați drumul pârgheii pentru coasere înapoi.

Indicație: Coaserea înapoi poate fi utilizată doar pentru modelele de cusătură de la 1 la 4.

3. Setarea vitezei de coasere

Împingeți întrerupătorul de pornire/oprire în poziția „L” sau „H” („L” = lent; „H” = rapid).

4. Lampă de cusut

Dacă aveți nevoie de mai multă lumină, apăsați întrerupătorul pentru a aprinde lampa. Apăsați din nou pe întrerupător pentru a stinge lampa. Nu puteți înlocui singuri becul lămpii de cusut.



5. Tăietor fir

Mașina de cusut are un tăietor de fir în centrul lateralei stângi. Acesta poate tăia firul după coasere sau bobinare.



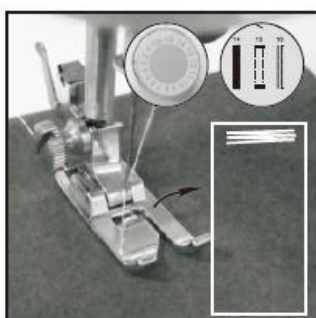
6. Coaserea mânecilor

Cu această mașină se pot coase mâneci sau elemente tubulare înguste ale pieselor de îmbrăcăminte. Ridicați piciorușul presor. Așezați piesa de îmbrăcăminte peste brațul de cusut. Coborâți piciorul presor și urmați instrucțiunile normale de cusut.

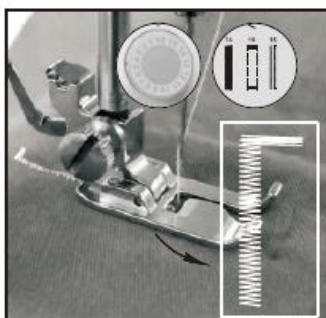


7. Coaserea manuală a butonierelor

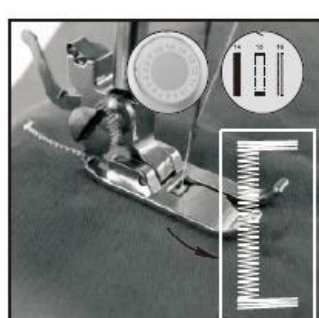
- 1) Așezați materialul sub piciorușul presor și coborâți piciorușul pe locul de pe material în care doriți să coaseți butoniera. Selectați cusătura nr. 8.
- 2) Porniți mașina de cusut cu ajutorul întrerupătorului și efectuați între cinci și șase împunsături la viteză mică, oprind apoi mașina (imag. 15).
- 3) Selectați cusătura nr. 7, apăsați întrerupătorul și coaseți lungimea butonierei pe piesa de îmbrăcăminte oprind apoi mașina. Încercați să coaseți o linie dreaptă (imag. 16).
- 4) Selectați cusătura nr. 8, apăsați întrerupătorul și efectuați între cinci și șase împunsături la viteză mică, apăsând apoi întrerupătorul pentru a opri mașina (imag. 17).
- 5) Ridicați piciorușul presor și rotiți materialul la 180° (imag. 18).
- 6) Selectați cusătura nr. 7, apăsați apoi întrerupătorul și coaseți până când butoniera este completă (imag. 19).



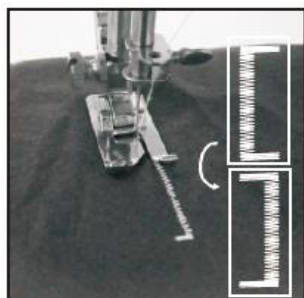
Imag. 15



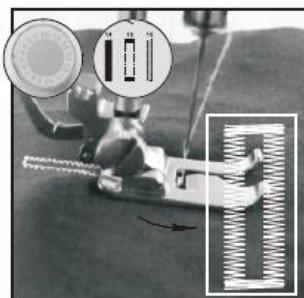
Imag. 16



Imag. 17



Imag. 18



Imag. 19

8. Sertar

Acest sertar este un compartiment pentru depozitarea accesoriilor. El poate fi tras în afară iar dvs. puteți depozita boboane de rezervă, ace etc. în interior. Acesta se află sub volant.

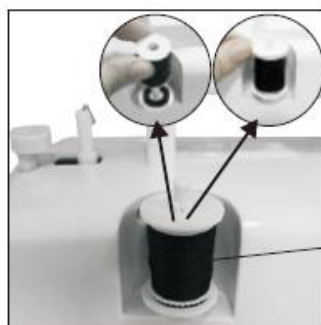


BOBINAREA

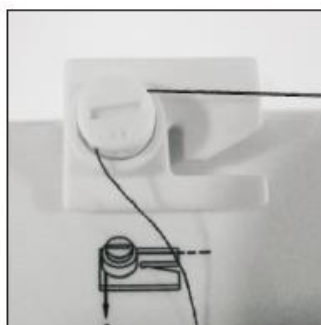
1. Așezați un mosor de ață pe axul mosorului. (imag. 20)
2. Treceți firul în jurul discului de pretensionare al mașinii de cusut. (imag. 21)
3. Așezați bobina pe bobinator, rotiți firul de mai multe ori în sensul acelor de ceasornic în jurul bobinei. (imag. 22)
4. Impingeți bobina înspre stânga. (imag. 23)
5. Porniți mașina de cusut pentru a începe bobinarea. (imag. 24)
6. Opriți mașina de cusut pentru a încheia bobinarea când pe este înfășurată suficientă ață pe bobină.
7. Glisați axul pentru bobinare spre stânga, scoateți bobina de pe suport și tăiați firul. (imag. 25)

Atenție:

Înainte de bobinare, ridicați piciorușul presor, scoateți bobina pentru firul inferior și firul superior.



Imag. 20



Imag. 21



Imag. 22



Imag. 23



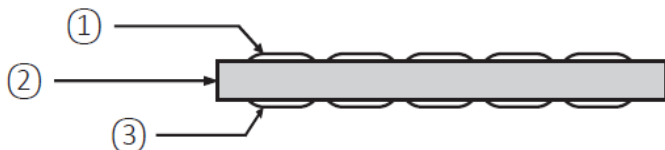
Imag. 24



Imag. 25

AJUSTAREA CUSĂTURII

1. Precum este ilustrat în imag. A, o cusătură normală ar trebui să fie formată dintr-un fir inferior și unul superior și să nu fie insuficient tensionată sau prea tensionată. (① = fir superior; ② = material; ③ = fir inferior)



Imag. A

2. Dacă firul inferior arată ca o linie dreaptă (imag. B), atunci firul superior este prea tensionat. Vă rugăm să măriți tensiunea firului superior rotind butonul de reglare a tensiunii acestuia la un număr mai mare până când cusătura este din nou normală.



Imag. B

3. Dacă firul superior arată ca o linie dreaptă (imag. C), atunci firul superior este prea tensionat. Vă rugăm să diminuați tensiunea firului superior rotind butonul de reglare a tensiunii acestuia la un număr mai mic până când cusătura este din nou normală.



Imag. C

MATERIALELE POTRIVITE

Explicație / Material	Bumbac/pânză de in	Mătase/lână	Poliester	Elastic
Caracteristici material				
Normal	✓	×	✓	△
Gros	✓	×	✓	△
Subțire	✓	×	×	×
Tare:	✓	✓	✓	△
Moale:	×	×	×	×

Legendă:

✓: ușor de cusut

×: greu de cusut

△: se ondulează la coasere

Notă:

1. Definirea grosimii materialului:

subțire (material): două straturi < 0,35 mm;

gros (material): două straturi > 0,8 mm;

normal (material): două straturi ≥ 0,35 mm și ≤ 0,8 mm.

2. Materialele considerate elastice:

Când un material cu dimensiunile „100 mm x 30 mm” se poate întinde cu o putere de mai puțin de 0,5 kg la peste 106 mm, atunci acest material este considerat elastic.

3. Materiale tari precum jeans, pânză subțire etc.

4. Materiale moi precum prosoape, lavete pentru praf etc.

PICIORUȘE PRESOARE POTRIVITE (doar piciorușul pentru surfilat este inclus)

Tip picioruș presor	Imagine	Domeniu de aplicare	Funcția acestui tip de picioruș presor
Picioruș pentru surfilat		Modelul 1 până la 12	Pentru o cusătură lanț profesionistă de-a lungul marginii secționate a materialului pentru a curăța și coase marginile. Piciorul presor cu ghidaj este utilizat pentru a egaliza marginile, astfel încât acestea să rămână netede.
Picioruș patchwork		Modelul 1 până la 3	Acesta menține piciorușul în poziția corectă, astfel încât între ac și material să existe o distanță de 0,6 cm. Puteți realiza fără probleme cusături de 1/4 inch pe marginea materialului.
Picioruș cusătură oarbă		Modelul 1 până la 12	Cu ajutorul piciorului pentru cusătură oarbă, mașina poate aplica cusături oarbe pe diferite materiale precum pantaloni, fuste, margini ale perdelelor etc.
Picioruș pentru bucle		Modelul 5 până la 12	Pentru coaserea unei margini a țesăturii din trei straturi cu bucle sau încrețituri, cu centrul cusăturii drepte, pentru unele materiale și pentru coaserea garniturilor.
Picioruș pentru coasere piele		Modelul 1 până la 12	Picioruș pentru coaserea uniformă pe piele, piele sintetică, denim; acest picioruș este foarte util pentru coaserea de material pentru paltoane și a produselor din piele.
Picioruș pentru coaserea nasturilor		Model 8	Pentru a coase doi sau patru nasturi, piciorușul presează nasturii pentru a evita ca aceștia să se miște în timpul coaserii.

Mențiune: Vă rugăm să selectați piciorușul presor potrivit pentru activitatea plănuită și material.

Atenție: Nu folosiți alte piciorușe presoare în afară de cele menționate mai sus.

SFATURI SUPLIMENTARE

1. Asigurați-vă că sub ac se află material când mașina este în funcțiune și acul se mișcă, în caz contrar mașina se va bloca iar ața se va înțepeni.
2. Înainte de a porni mașina, rotiți volantul de două până la trei ori pentru a verifica dacă se poate roti cu ușurință. Volantul trebuie rotit în direcția săgeții care se află pe volant.
3. Asigurați-vă că mașina este corect înfășurată (nu săriți peste niciun pas, deoarece în caz contrar mașina va fi înfășurată greșit).
4. Nu coaseți materiale care sunt ori prea elastice, ori prea subțiri (precum mătasea), ori prea groase. Vă rugăm să respectați instrucțiunile privind materialele potrivite.
5. Dacă mașina de cusut s-a înțepenit sau s-a blocat din cauza manevrării necorespunzătoare, opriți-o imediat apăsând întrerupătorul de pornire/oprire și viteză.
6. Înainte de a bobina vă rugăm să scoateți bobina pentru firul inferior și firul superior.

DATE TEHNICE

Tensiune intrare adaptor: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0.35 A

Tensiune ieșire adaptor: 6 V DC, 1200 mA, 2 A

Mașină de cusut: 6 V 1200 mA

GARANȚIE ȘI SERVICIU CLIENȚI

Aparatele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros înaintea livrării. Dacă, în ciuda tuturor măsurilor luate în timpul producției sau al transportului, au apărut daune, trimiteți aparatul înapoi comerciantului. Pe lângă drepturile legale, cumpărătorul are opțiunea de a solicita garanția după criteriile următoare:

Oferim o garanție de 2 ani pentru aparatul achiziționat, începând cu ziua vânzării. Defectele care apar în urma utilizării neadecvate a aparatului și defecțiunile apărute în urma reparațiilor efectuate de persoane terțe sau montării de piese neoriginale nu sunt acoperite de această garanție. Păstrați întodeauna bonul de casă; fără bon pierdeți dreptul la orice garanție. În cazul deteriorărilor survenite din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare garanția își pierde valabilitatea. Nu răspundem pentru daunele indirecte. Nu suntem răspunzători pentru daune sau răni rezultate din utilizarea incorectă sau din nerespectarea instrucțiunilor de siguranță. Daunele la nivelul accesoriilor nu înseamnă că întregul aparat va fi înlocuit gratuit. În acest caz, contactați serviciul clienți. Sticla spartă sau componentele din plastic se plătesc întotdeauna de către client. Daunele materialelor consumabile sau de uzură, precum și curățarea, întreținerea sau schimbul pieselor respective nu sunt acoperite de garanție și de aceea contra cost.

ELIMINARE ECOLOGICĂ



Reciclare – Directiva europeană 2012/19/UE

Acest simbol arată că produsul nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Pentru a evita daunele cauzate mediului înconjurător sau sănătății prin gestionarea necontrolată a deșeurilor, vă rugăm să aruncați aparatele în mod responsabil, pentru a promova reciclarea durabilă a resurselor. Pentru returnarea aparatului dvs. folosit, utilizați centrele de returnare și colectare sau adresați-vă comerciantului de la care ați achiziționat acest aparat. Acesta poate elimina aparatul în mod ecologic.



BATERIILE TREBUIE RECLATE SAU ELIMINATE ÎN MOD CORESPUNZĂTOR. NU

DESCHIDEȚI. A NU SE ARUNCA LA ÎNTÂMPPLARE, ÎN FOC SAU SCURTCIRCUITA.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

D-97084 Würzburg Germany

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji obsługi, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzeń i uzyskać najlepsze rezultaty. Przechowuj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu. Przekazując urządzenie innej osobie, dołącz do niego niniejszą instrukcję obsługi.

Gwarancja traci ważność w przypadku uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi. Producent/importer nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, zaniedbaniem lub użyciem niezgodnym z wymogami niniejszej instrukcji.

1. Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach (fizycznych, sensorycznych, umysłowych) lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem i zrozumiwały związane z tym zagrożenia.
2. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
3. Czyszczenie i konserwacja mogą być wykonywane przez dzieci tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem.
4. **Urządzenia należy używać wyłącznie z dołączoną ładowarką.**



5. **Zawsze wyłączaj urządzenie, odłączaj je od zasilania i usuwaj pedał nożny, gdy:**
 - wymieniasz igłę;
 - nawlekasz igłę;
 - wymieniasz chwytacz;
 - wymieniasz części;
 - wkładasz lub wyjmujesz baterie;

czyścisz maszynę;
po każdym użyciu.

6. Nigdy nie uruchamiaj maszyny, gdy igła jest nawleczona, ale na maszynie nie leży materiał. Może to spowodować uszkodzenie maszyny do szycia.
7. Zawsze trzymaj ręce z dala od igły, pokrętła ręcznego, pokrętła naprężania nici górnej oraz pokrętła wyboru wzoru, gdy urządzenie pracuje.
8. W żadnym wypadku nie otwieraj obudowy ani nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Mogłoby to doprowadzić do porażenia prądem.
9. Podczas użytkowania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
10. Wyłącz urządzenie lub wyciągnij wtyczkę z gniazdka, gdy pozostawiasz urządzenie bez nadzoru.
11. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych.
12. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
13. Nie używaj urządzenia na wolnym powietrzu.
14. Urządzenie wykorzystuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
15. Nigdy nie używaj urządzenia, jeżeli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone.
16. Gdy maszyna nie jest używana, zawsze upewnij się, że jest ona wyłączona i odłączona od źródła prądu oraz usuń pedał nożny.
17. Przechowuj maszynę w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

OPIS CZĘŚCI

Widok z przodu

1. Podajnik nici
2. Pokrętko naprężania nici górnej
3. Pokrętko wyboru wzoru
4. Obcinacz nici
5. Lampa
6. Śruba mocująca igłę
7. Chwytnacz
8. Szuflada
9. Pokrętko ręczne
10. Przycisk szycia wstecz
11. Włącznik/wyłącznik i przełącznik prędkości



Widok z tyłu

1. Nawijacz
2. Ogranicznik szpulki
3. Gniazdo przyłączeniowe pedału nożnego
4. Krążek nawijacza
5. Dźwignia stopki dociskowej
6. Stopka dociskowa
7. Gniazdo wejściowe prądu stałego
8. Komora baterii
9. Trzpień



UŻYWANIE PEDAŁU NOŻNEGO (A) I ADAPTERA (B)

1. Podłącz pedał nożny, wkładając wtyczkę do gniazda przyłączeniowego pedału nożnego. Następnie możesz włączyć maszynę, używając pedału nożnego zamiast przełącznika ręcznego (włącznik/wyłącznik i przełącznik prędkości).
2. Włóż wtyczkę adaptera do gniazda wejściowego prądu stałego z tyłu urządzenia, a wtyczkę do gniazdarka.

Uwaga:

- Pamiętaj, aby odłączyć pedał nożny od maszyny, gdy z niej nie korzystasz, aby nie mogła zostać przypadkowo uruchomiona.
- Pedału nożnego nie można używać jednocześnie z włącznikiem/wyłącznikiem i przełącznikiem prędkości. Upewnij się, że przełącznik ustawiony jest w pozycji „OFF”.
- Gdy używany jest pedał nożny, nie można wybrać prędkości.



WKŁADANIE BATERII

1. Upewnij się, że "włącznik/wyłącznik i przełącznik prędkości" ustawiony jest w pozycji „OFF”.
2. Odwróć maszynę do szycia na równej powierzchni i zdejmij pokrywę komory baterii.
3. Włóż cztery baterie AA do komory i ponownie załóż pokrywę komory baterii.

Uwaga:

- Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu maszyny do szycia, zawsze upewnij się, że podczas wkładania lub wyjmowania baterii „włącznik/wyłącznik i przełącznik prędkości” ustawiony jest w pozycji „OFF”.
- Nie zapomnij wyjąć wszystkich baterii z maszyny, jeżeli korzystasz z adaptera.

**WYMIANA IGŁY**

Jeżeli igła się złamie lub potrzebujesz innej igły do szycia innego rodzaju materiału, postępuj w następujący sposób.

W przypadku konieczności wymiany igły stosuj igły uniwersalne typu 90/14.

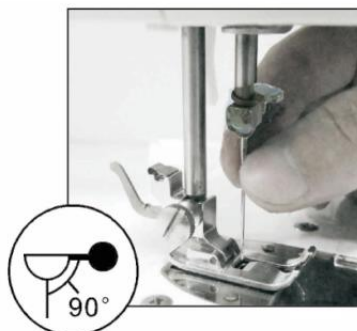
Uwaga: Aby uniknąć obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem maszyny, najpierw ustaw przełącznik w pozycji „OFF”, usuń pedał nożny i wyjmij adapter z gniazdka.

1. Przekręć pokrętkę ręczną, aby podnieść igłę całkowicie do góry. Przytrzymaj starą igłę i poluzuj śrubę mocującą igłę. Usuń starą igłę i wyrzuć ją w odpowiedni sposób (rys. 1).
2. Włóż nową igłę do uchwytu płaską stroną we właściwym kierunku (do tyłu). Wsuń igłę całkowicie do uchwytu, zanim dokręcisz śrubę mocującą igłę.
3. Dokręć śrubę mocującą igłę.

Uwaga: Igła musi być prawidłowo ustawiona, a śruba mocująca dobrze dokręcona, aby zapobiec przypadkowemu wypadnięciu igły.



Rys.1



Rys. 2

WYMIANA STOPKI DOCISKOWEJ**1. Wyjmowanie stopki dociskowej**

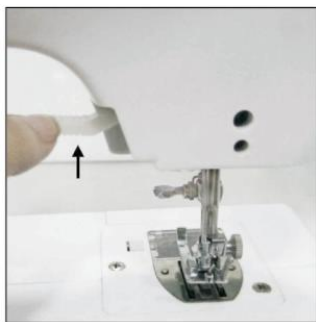
Przekręć pokrętkę ręczną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby podnieść igłę całkowicie do góry. Podnieś dźwignię stopki dociskowej, a następnie naciśnij dźwignię uchwytu stopki dociskowej. Stopka dociskowa automatycznie wypada z uchwytu (rys. 3; rys. 4).

2. Mocowanie stopki dociskowej

Umieść stopkę pod uchwytem stopki dociskowej, opuść dźwignię stopki dociskowej i naciśnij na uchwyt, aby ponownie zamocować stopkę dociskową, a następnie podnieś dźwignię stopki do góry (rys. 5; rys. 6).

Uwaga:

- Zawsze wyłączaj urządzenie, odłączaj je od zasilania i usuwaj pedał nożny, gdy wymieniasz stopkę dociskową.
- Wymieniając stopkę dociskową, ustaw maszynę na twardym podłożu.
- Podczas opuszczania stopki dociskowej nie wkładaj pod nią dłoni ani palców, aby uniknąć obrażeń.



Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6

NAWLEKANIE MASZYNY DO SZYCIA

1. Nawlekanie górnej nici

Uwaga: Zawsze wyłączaj urządzenie, odłączaj je od zasilania i usuwaj pedał nożny, gdy nawlekasz maszynę do szycia.

- 1) Przekręć pokrętło ręczne, aby podnieść igłę całkowicie do góry.
- 2) Umieść szpulkę z nicią na trzpieniu, nałóż na nią osłonę trzpienia, a następnie wyciągnij nić.
- 3) Przeciągnij nić tak, aby przeszła przez krążek nawijacza (oznaczenie ① na poniższym rysunku).
- 4) Następnie przełóż nić przez wycięcie i pociągnij ją w górę w kierunku chromowanego podajnika nici (oznaczenie ② i ③ na poniższym rysunku).
- 5) Przełóż nić przez otwór w chromowanym podajniku nici i pociągnij ją prosto w dół do igły (oznaczenie ④ i ⑤ na poniższym rysunku).
- 6) Przeciągnij nić przez otwór w uchwycie igły, a następnie przez otwór w igle od przodu do tyłu i przeciągnij ją 10 cm do tyłu (oznaczenie ⑥ na poniższym rysunku).

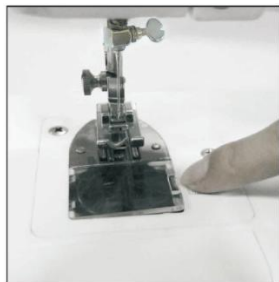


2. Wymiana chwytacza

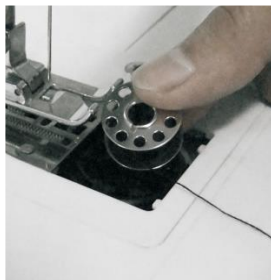
- 1) Przesuń suwak osłony chwytacza w prawo i usuń osłonę chwytacza (rys. 7).
- 2) Umieść nową szpulkę w uchwycie tak, aby nić przebiegała zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Wyciągnij 10 cm nici (rys. 8).
- 3) Przytrzymaj koniec górnej nici jedną ręką, a drugą obróć pokrętło ręczne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Nawleczona igła pociągnie nić ze szpulki i przeciągnij ją przez otwór pod igłą (rys. 9).
- 4) Zamknij pokrywę chwytacza, rozdziel dwie nici i przeciągnij je do tyłu maszyny pod stopką dociskową, pozostawiając tam około 15 cm zwisającej nici (rys. 10).

Uwaga:

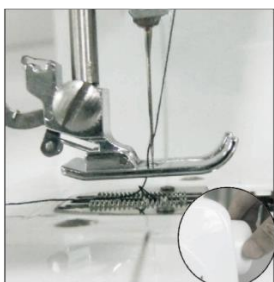
- Zawsze wyłączaj urządzenie, odłączaj je od zasilania i usuwaj pedał nożny, gdy wymieniasz szpulkę
- Używaj metalowych szpułek, w przeciwnym razie magnetyczny uchwyt nie będzie w stanie naciągnąć dolnej nici i nie będzie działał prawidłowo.



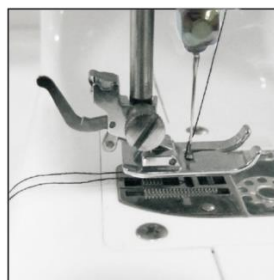
Rys. 7



Rys. 8



Rys. 9



Rys. 10

SZYCIE

1. Przekręć pokrętło ręczne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby podnieść igłę całkowicie do góry.
2. Podnieś dźwignię stopki dociskowej i umieść pod stopką materiał, który chcesz szyc (rys. 11).
3. Opuść stopkę dociskową (rys. 12).
4. Przekręć pokrętło wyboru wzoru, aby wybrać odpowiedni wzór ściegu.

Uwaga:

- Przed zmianą wzoru ściegu wyłącz urządzenie i podnieś igłę całkowicie do góry za pomocą pokrętła ręcznego, aby igła nie zablokowała się i nie wygięła.
 - Nie wolno zmieniać wzoru ściegu, gdy maszyna pracuje, w przeciwnym razie igła i/lub maszyna mogą zostać uszkodzone.
5. Przekręć pokrętło ręczne kilka razy, aby ściegi się nie splątały.
 6. Ustaw włącznik/wyłącznik w pozycji „L” (niska prędkość) lub „H” (wysoka prędkość). Maszyna rozpocznie wtedy szycie automatycznie. W przypadku niedoświadczonych użytkowników zalecamy niską prędkość (rys. 13).
 7. Po zakończeniu szycia wyłącz urządzenie, wyjmij adapter z gniazdka, przekręć pokrętło ręczne, aby podnieść igłę całkowicie do góry, podnieś stopkę dociskową do góry, a następnie ostrożnie wyjmij materiał z maszyny do szycia i odetnij nić za pomocą obcinacza do nici (rys. 14).

Wskazówki:

- Przekręć pokrętło ręczne, jeżeli ciężko jest usunąć materiał, a następnie delikatnie go wyciągnij.
- Jeżeli nić jest splątana lub zablokowana, przekręć pokrętło ręczne, jednocześnie delikatnie pociągając nić,

aby ją poluzować. Mechanizm chwytacza jest delikatniejszy. Niewłaściwa obsługa może go uszkodzić. Nie naciskaj ani nie ciągnij chwytacza palcami ani żadnym innym przedmiotem.



Rys. 11



Rys. 12



Rys. 13



Rys. 14

WŁAŚCIWOŚCI

1. Wybór wzoru ściegu

Przekręć pokrętło wyboru wzoru, aby wybrać jeden z 12 wzorów ściegów. Ilustracje wzorów ściegów znajdują się na powierzchni maszyny.

Uwaga:

- Przed zmianą wzoru ściegu wyłącz urządzenie i podnieś igłę całkowicie do góry za pomocą pokrętła ręcznego, aby igła nie zablokowała się i nie wygięła.
- Nie wolno zmieniać wzoru ściegu, gdy maszyna pracuje, w przeciwnym razie igła i/lub maszyna mogą zostać uszkodzone.

2. Szycie wsteczne

Szycie wsteczne (stebnowka) jest pomocne przy szyciu początków i końców szwu. Aby skorzystać z tej funkcji, wykonaj następujące czynności:

- 13) Szyj do przodu tak jak zwykle, a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk szycia wstecz znajdujący się z przodu maszyny, aby szyć wstecz.
- 14) Aby ponownie szyć do przodu, wystarczy zwolnić przycisk szycia wstecz.

Wskazówka: Szycie wstecz może być używane tylko w przypadku wzorów ściegów od 1 do 4.

3. Regulacja prędkości szycia

Ustaw włącznik/wyłącznik w pozycji „L” lub „H” („L” = niska prędkość); „H” = wysoka prędkość).

4. Lampa

Jeżeli potrzebujesz więcej światła, naciśnij włącznik światła, aby włączyć lampę. Naciśnij go ponownie, aby wyłączyć lampę. Nie możesz samodzielnie wymienić lampy.



5. Obcinacz nici

Maszyna posiada obcinacz nici na środku po lewej stronie. Może on przeciąć nić po szyciu lub nawinięciu.



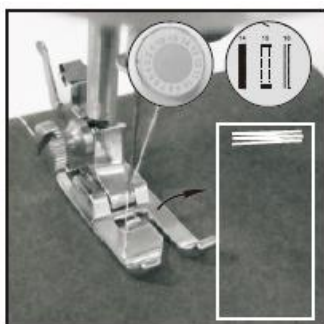
6. Szycie rękawów

Ta maszyna do szycia może szyc rękawy lub wąskie otwory w odzieży. Podnieś stopkę dociskową. Umieść ubranie na ramieniu do szycia. Opuść stopkę dociskową i postępuj zgodnie z zwykłymi instrukcjami dot. szycia.

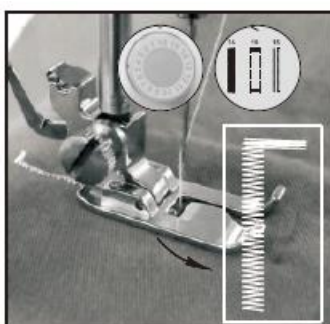


7. Ręczne szycie dziurek na guziki

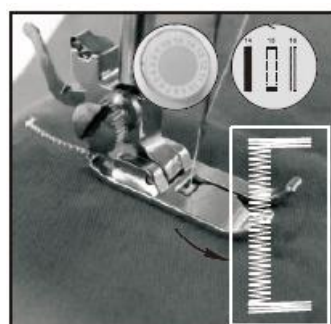
- 1) Przeciągnij materiał pod stopką dociskową, a następnie opuść stopkę na materiał, w którym chcesz zrobić dziurkę na guzik. Następnie wybierz ścieg numer 8.
- 2) Włącz maszynę za pomocą włącznika i przesyj pięć do sześciu ściegów z małą prędkością, a następnie wyłącz maszynę (rys. 15).
- 3) Wybierz ścieg nr 7, włącz przełącznik i przesyj odpowiednią długość dziurki na ubraniu, a następnie wyłącz przełącznik. Staraj się szyc w linii prostej (rys. 16).
- 4) Wybierz ścieg nr 8, włącz przełącznik i przesyj od 5 do 6 ściegów z małą prędkością, a następnie wyłącz przełącznik (rys. 17).
- 5) Podnieś stopkę dociskową i obróć materiał o 180° (rys. 18).
- 6) Wybierz ścieg numer 7, włącz przełącznik i szyj aż do zakończenia dziurki (rys. 19).



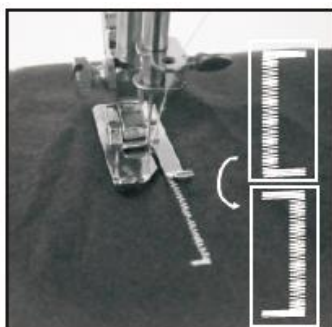
Rys. 15



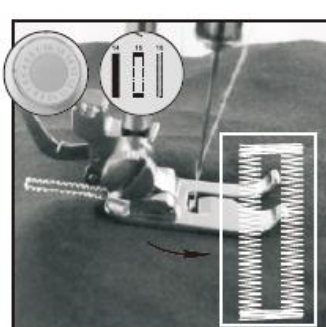
Rys. 16



Rys. 17



Rys. 18



Rys. 19

8. Szuflada

Szuflada jest schowkiem do przechowywania akcesoriów. Można ją wyciągać i przechowywać w niej zapasowe

szpulki, igły itp. Znajduje się ona z boku pod pokrętką ręcznym.

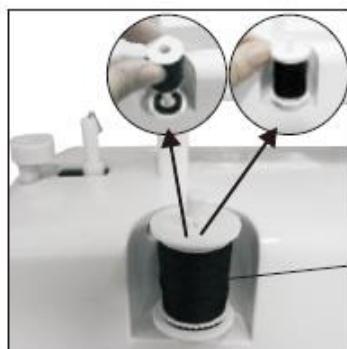


NAWIJANIE

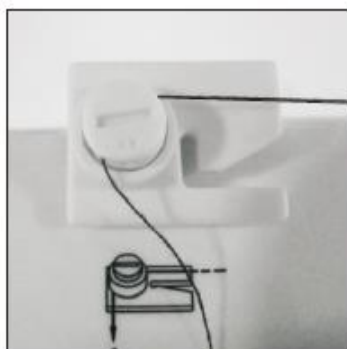
1. Umieść szpulkę nici na uchwycie szpulki (rys. 20).
2. Przeciągnij nić przez krążek nawijacza na maszynie (rys. 21).
3. Umieść szpulkę na nawijaczu szpulki, nawiń nić kilka razy wokół szpulki zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rys. 22).
4. Przesuń szpulkę w lewo (rys. 23).
5. Włącz maszynę, aby rozpocząć nawijanie szpulki (rys. 24).
6. Gdy na szpulce jest wystarczająca ilość nici, wyłącz maszynę, aby zatrzymać nawijanie szpulki.
7. Odsuń szpulkę od ogranicznika szpulki, wyjmij szpulkę z uchwytu i odetnij nić (rys. 25).

Uwaga:

Przed nawinięciem szpulki podnieś stopkę dociskową, wyjmij chwytacz i górną nić.



Rys. 20



Rys. 21



Rys. 22



Rys. 23



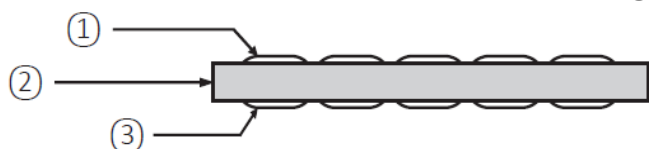
Rys. 24



Rys. 25

REGULACJA SZWU

1. Jak pokazano na rys. A, normalny szew powinien być uformowany równomiernie z górnej i dolnej nici. Nie powinien być ani zbyt napięty, ani zbyt luźny. (① = górna nić; ② = materiał; ③ = dolna nić)



Rys. A

2. Jeżeli dolna nić wygląda jak linia prosta (rys. B), oznacza to, że górna nić jest zbyt luźna. Przekręć pokrętkę naprężania nici górnej na wyższą wartość, aby zwiększyć naprężenie, aż szew znów będzie normalny.



Rys. B

3. Jeśli górna nić wygląda jak linia prosta (rys. C), oznacza to, że jest ona zbyt napięta. Przekręć pokrętko naprężania nici górnej na niższą wartość, aby zmniejszyć naprężenie, aż szew znów będzie normalny.



Rys. C

ODPOWIEDNIE MATERIAŁY

Objaśnienie / Materiał / Właściwości materiałów	Bawełna/Len	Jedwab/Wełna	Poliester	Elastan
Normalny	✓	×	✓	△
Gruby	✓	×	✓	△
Cienki	✓	×	×	×
Twardy	✓	✓	✓	△
Miękki	×	×	×	×

Objaśnienie oznaczeń

✓: Łatwy do szycia

×: Trudny do szycia

△: Marszczy się podczas szycia

Wskazówka:

1. Definicja grubości materiału

Cienki (materiał): dwie warstwy materiału < 0,35 mm;

Gruby (materiał): dwie warstwy materiału > 0,8 mm;

Normalny (materiał): dwie warstwy materiału ≥ 0,35 mm i ≤ 0,8 mm.

2. Które materiały uważane są za elastyczne:

Jeżeli materiał o wymiarach „100 mm x 30 mm” można rozciągnąć do ponad 106 mm z siłą mniejszą niż 0,5 kg, uważa się go za elastyczny.

3. Twarde materiały, np. jeans, cienkie płótno itp.

4. Miękkie materiały, np. ręczniki, ściereczki do kurzu itp.

ODPOWIEDNIE STOPKI DOCISKOWE (do niniejszej maszyny do szycia dołączona jest tylko "stopka overlokowa").

Typ stopki dociskowej	Obraz	Obszar zastosowania	Funkcja tego typu stopki dociskowej
Stopka overlokowa		Wzór 1 do 12	Do profesjonalnego ścięgu łańcuszkowego wzdłuż odciętej krawędzi materiału, aby go obszyć i zszyć brzegi. Stopka

			dociskowa z prowadnikiem służy do wyrównania krawędzi materiału tak, aby krawędź pozostała gładka.
Stopka patchworkowa		Wzór 1 do 3	Stopka dociskowa znajduje się w prawidłowej pozycji, dzięki czemu między igłą a materiałem jest 0,6 cm odstępu. Umożliwia przeszycie szwu (1/4") na krawędzi materiału.
Stopka do ściegu krytego		Wzór 1 do 12	Dzięki stopce do ściegu krytego z prowadnikiem maszyna może zrobić ścieg kryty na różnych materiałach, takich jak spodnie, spódnice, brzegi zasłon itp.
Stopka do podwijania		Wzór 5 do 12	Do szycia trzywarstwowej, podwiniętej lub marszczzonej krawędzi materiału, a w przypadku niektórych materiałów do szycia lamówek.
Stopka do skóry		Wzór 1 do 12	Stopka do skóry zapewnia równe szwy na skórze, skórze syntetycznej, denimie. Ta stopka jest bardzo przydatna do szycia skóry lub płaszcza.
Stopka do przyszywania guzików		Wzór nr 8	Do przyszywania dwóch lub czterech guzików. Dociska guziki, aby zapobiec ich przesuwaniu się w przód i w tył podczas szycia.

Wskazówka: Wybierz odpowiednią stopkę do planowanej pracy i materiału.

Uwaga: Nie używaj innych stopek niż wymienione powyżej.

DALSZE WSKAZÓWKI

1. Upewnij się, że pod igłą znajduje się materiał, gdy maszyna pracuje i porusza się igła, w przeciwnym razie maszyna się zatnie, a nić zaklinuje.
2. Przed uruchomieniem maszyny przekręć pokrętko ręczne dwa do trzech razy, aby sprawdzić, czy łatwo się obraca. Pokrętko ręczne powinno być obrócone w kierunku znajdującej się na nim strzałki.
3. Upewnij się, że maszyna jest prawidłowo nawleczona (nie pomijaj żadnego kroku, w przeciwnym razie maszyna zostanie nawleczona nieprawidłowo).
4. Nie szij materiałów, które są zbyt elastyczne, zbyt cienkie (jak jedwab) lub zbyt grube. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi odpowiednich materiałów.
5. Jeśli maszyna się zatnie lub zostanie zablokowana z powodu niewłaściwej obsługi, wyłącz ją natychmiast za

pomocą "włącznika/wyłącznika i przełącznika prędkości".

6. Przed nawinięciem szpulki wyjmij chwytacz i górną nić.

DANE TECHNICZNE:

Moc wejściowa adaptera: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,35 A

Moc wyjściowa adaptera: 6 V DC, 1200 mA, 7,2 W

Maszyna do szycia: 6 V DC, 1200 mA

GWARANCJA I SERWIS KONSUMENCKI

Przed dostarczeniem do klienta nasze urządzenia poddawane są rygorystycznej kontroli jakości. Jeśli, pomimo wszelkich starań, podczas produkcji lub transportu pojawi się uszkodzenie, należy zwrócić urządzenie do sprzedawcy. Dodatkowo do stosowanych powszechnie przepisów, nabywca ma prawo do reklamacji na podstawie warunków niniejszej gwarancji:

Dla każdego zakupionego urządzenia zapewniamy 2 lata gwarancji, poczynając od dnia zakupu. Uszkodzony produkt można zwrócić bezpośrednio w punkcie zakupu.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą urządzenia, usterek w wyniku modyfikacji i napraw wykonanych przez strony trzecie lub w wyniku użycia nieoryginalnych części. Należy zachować dowód zakupu, który jest jedyną podstawą złożenia roszczenia gwarancyjnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi. Powoduje to unieważnienie gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materiałowe ani obrażenia ciała spowodowane niewłaściwą obsługą urządzenia i nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi. Uszkodzenie akcesoriów nie oznacza bezpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim wypadku prosimy o kontakt z naszym serwisem. Stłuczone elementy szklane lub pęknięte elementy plastikowe są wymieniane za opłatą. Uszkodzenia materiałów eksploatacyjnych lub części podlegających zużyciu, a także czyszczenie, konserwacja i wymienia wspomnianych części nie jest objęta gwarancją i podlega opłacie.

USUWANIE PRZYJAZNE ŚRODOWISKU



Recykling – Dyrektywa europejska nr 2012/19/UE

Ten znak oznacza, że urządzenia nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska i zdrowia ludzi spowodowanym niekontrolowaną utylizacją odpadów, poddaj produkt procesowi recyklingu w celu promowania zrównoważonego ponownego wykorzystywania zasobów materiałowych. Aby zwrócić zużyte urządzenie, skorzystaj z

systemu oddawania zużytych produktów lub skontaktuj się ze sprzedawcą. Sprzedawca może przyjąć produkt w celu przeprowadzenia bezpiecznego dla środowiska recyklingu.



BATERIĘ NALEŻY ODPOWIEDNIO ZUTYLIZOWAĆ LUB PODDAĆ RECYKLINGOWI. NIE OTWIERAĆ. NIE WRZUCAĆ DO OGNIA, NIE ZWIERAĆ STYKÓW.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

D-97084 Würzburg Germany

CONSIGNES DE SECURITE

Avant l'utilisation, lisez impérativement les instructions d'utilisation suivantes afin d'éviter les blessures et les dommages et d'obtenir le meilleur résultat avec l'appareil. Conservez ce manuel d'utilisation à un endroit sûr. Si vous remettez l'appareil à une autre personne, assurez-vous de remettre également ce mode d'emploi.

La garantie perd sa validité en cas de dommages dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant/l'importateur décline toute responsabilité pour des dommages causés par le non-respect du mode d'emploi, une utilisation négligente ou une utilisation non conforme aux exigences de ce mode d'emploi.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre la risques impliqués.
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
4. **La machine ne doit être utilisée qu'avec l'unité d'alimentation électrique fournie avec celle-ci.**



5. Éteignez toujours la machine, débranchez le câble d'alimentation de la prise murale et enlevez la pédale lorsque :
vous changez l'aiguille ;
vous enfiler l'aiguille ;
vous changez la bobine inférieure ;

vous changez n'importe quelle pièce ;
vous insérez ou retirez les piles ;
vous nettoyez la machine ;
après chaque utilisation.

6. Ne laissez jamais marcher la machine quand un fil est enfilé dans l'aiguille sans qu'un tissu se trouve sur la machine. Ceci pourrait endommager la machine à coudre.
7. Tenez vos mains à l'écart de l'aiguille, de la roue manuelle, du bouton rotatif pour la tension du fil supérieur et du bouton rotatif pour la sélection de motif, quand l'appareil est en marche.
8. N'essayez en aucun cas d'ouvrir le boîtier de l'appareil ou de le réparer vous-même. Cela pourrait provoquer un risque d'électrocution.
9. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
10. Éteignez la machine ou débranchez le câble d'alimentation avant de la laisser sans surveillance.
11. Débranchez toujours la machine avant tout entretien.
12. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial.
13. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
14. Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu.
15. N'utilisez jamais l'appareil quand il est endommagé de n'importe quelle manière.
16. Lorsque la machine à coudre n'est pas utilisée, assurez-vous toujours qu'elle est éteinte et débranchée du secteur et enlevez la pédale.
17. Stockez la machine à un endroit sec et bien aéré.

DESCRIPTION DES COMPOSANTS

Vue de face

1. Releveur de fil
2. Bouton rotatif pour la tension du fil supérieur
3. Bouton rotatif pour la sélection de motif
4. Coupe-fil
5. Lampe
6. Vis de fixation d'aiguille
7. Canette
8. Tiroir
9. Roue manuelle
10. Bouton de point arrière
11. Interrupteur marche/arrêt et de vitesse



Vue arrière

1. Enrouleur
2. Arrêt de bobine
3. Connecteur de raccordement de pédale
4. Disque de prétension d'enrouleur
5. Levier du pied-de-biche
6. Pied-de-biche
7. Prise d'entrée CC
8. Compartiment à piles
9. Fuseau



UTILISATION DE LA PEDALE (A) ET DE L'ADAPTATEUR (B)

1. Connectez la pédale en insérant la fiche dans le connecteur à pédale. Vous pouvez ensuite allumer la machine avec la pédale au lieu de l'interrupteur manuel (interrupteur marche/arrêt et de vitesse).
2. Connectez la fiche de l'adaptateur avec le connecteur d'entrée CC sur le côté arrière de la machine et la fiche d'alimentation avec la prise.

Attention :

- Pensez à retirer la fiche de la pédale de la machine quand vous n'utilisez pas la machine, pour qu'elle ne puisse pas être mise en marche involontairement.
- La pédale ne peut pas être utilisée en même temps que l'interrupteur marche/arrêt et de vitesse. Vérifiez que l'interrupteur est en position « OFF ».
- Quand la pédale est utilisée, la vitesse ne peut pas être sélectionnée.



INSERTION DES PILES

1. Veillez à ce que « l'interrupteur marche/arrêt et de vitesse » est en position « OFF ».
2. Retournez la machine à coudre au dessous d'une surface plane et enlevez le couvercle du compartiment à piles.
3. Insérez quatre piles AA dans le compartiment et remettez le couvercle du compartiment à piles.

Attention :

- Pour empêcher la mise en marche involontaire de la machine à coudre, veillez à ce que « l'interrupteur marche/arrêt et de vitesse » est en position « OFF » quand vous insérez ou enlevez les piles.
- N'oubliez pas d'enlever toutes les piles de la machine quand vous utilisez l'adaptateur.

**REPLACEMENT DE L'AIGUILLE**

Si l'aiguille se casse ou vous avez besoin d'une autre aiguille pour coudre un autre type de tissu, suivez les étapes suivantes.

Si vous avez besoin d'aiguilles de rechange, veuillez utiliser des aiguilles universelles du type 90/14.

Attention : Pour empêcher des blessures causées par la mise en marche involontaire de la machine, veillez à mettre l'interrupteur en position « OFF », retirer la pédale et débrancher l'adaptateur de la prise.

1. Tournez la roue manuelle pour mettre l'aiguille dans la position la plus haute. Tenez la vieille aiguille et désserez la vis de fixation d'aiguille. Enlevez la vieille aiguille et éliminez-a correctement. (Fig. 1)
2. Insérez la nouvelle aiguille dans le support avec le côté plat tourné vers le bon côté (le côté arrière). Poussez impérativement complètement l'aiguille dans le support avant de serrer la vis de fixation d'aiguille.
3. Serrez la vis de fixation d'aiguille.

Attention : L'aiguille doit être orientée correctement et la vis de fixation doit être bien serrée pour que l'aiguille ne tombe pas involontairement.



Fig.1

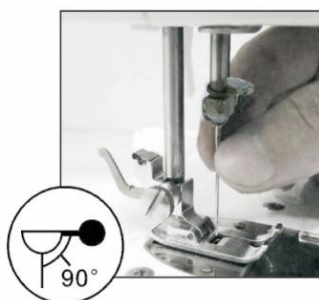


Fig. 2

REPLACEMENT DU PIED-DE-BICHE**1. Enlèvement du pied-de-biche**

Tournez la roue manuelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour mettre l'aiguille dans la position la plus haute. Soulevez le levier du pied-de-biche et poussez le levier du support du pied-de-biche. Le pied-de-biche tombe automatiquement du support. (Fig. 3 ; Fig. 4)

2. Fixation du pied-de-biche

Posez le pied-de-biche en dessous du support du pied-de-biche, descendez le levier du pied-de-biche, poussez le support du pied-de-biche pour réinsérer le pied-de-biche et mettez le levier du pied-de-biche de nouveau en position haute. (Fig. 5 ; Fig. 6)

Attention :

- Eteignez toujours l'appareil, débranchez-le du secteur et enlevez la pédale quand vous remplacez le pied-de-biche.
- Quand vous remplacez le pied-de-biche, veuillez placer la machine sur une surface ferme.
- Pour éviter des blessures, ne mettez pas vos mains ou doigts en dessous du pied-de-biche quand vous le descendez.

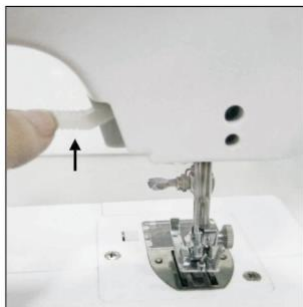


Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

ENFILER LA MACHINE A COUDRE

1. Enfiler le fil supérieur

Attention : Eteignez toujours l'appareil, débranchez l'appareil du secteur et enlevez la pédale quand vous enfiler la machine à coudre.

- 1) Tournez la roue manuelle pour mettre l'aiguille dans la position la plus haute.
- 2) Placez une bobine de fil sur le fuseau, mettez la couverture du fuseau par-dessus et retirez ensuite le fil.
- 3) Tirez le fil de manière qu'il soit guidé à travers le disque de prétension de l'enrouleur. (Marquage ① dans la figure ci-dessous.)
- 4) Guidez le fil à travers l'entaille et tirez-le vers le haut en direction du releveur de fil chromé. (Marquages ② et ③ dans la figure ci-dessous.)
- 5) Guidez le fil à travers le trou dans le releveur de fil chromé et tirez le droitement vers le bas à direction de l'aiguille. (Marquages ④ et ⑤ dans la figure ci-dessous)
- 6) Enfilez la fil à travers le trou dans le support d'aiguille, ensuite de devant vers l'arrière, à travers le chas de l'aiguille et tirez le fil environ 10 cm vers l'arrière. (Marquage ⑥ dans la figure ci-dessous.)



2. Remplacement de la canette

- 1) Poussez le poussoir du couvercle de la canette vers la droite et enlevez le couvercle de la canette (fig. 7).
- 2) Placez la nouvelle bobine dans le support de manière que le fil se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre. Retirez 10 cm du fil (fig. 8).
- 3) Tenez la fin du fil supérieur d'une main et tournez la roue manuelle contre le sens des aiguilles d'une montre de l'autre main. Le fil de l'aiguille va reprendre le fil de la canette et le tirer vers le haut à travers le trou en dessous de l'aiguille (fig. 9).
- 4) Fermez de nouveau le couvercle de la canette, séparez les deux fils et tirez-les, en dessous du pied-de-biche, vers le côté arrière de la machine et laissez y pendre environ 15 cm de fil. (Fig. 10)

Attention :

- Éteignez toujours l'appareil, débranchez l'appareil du secteur et enlevez la pédale quand vous échangez la canette.
- Veuillez utiliser des bobines en métal, sinon le support magnétique ne peut pas tendre le fil de la canette et fonctionner correctement.

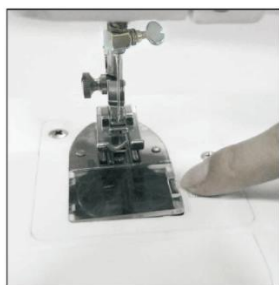


Fig. 7

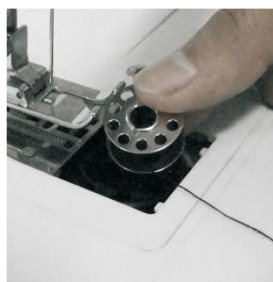


Fig. 8

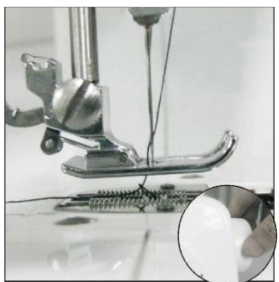


Fig. 9

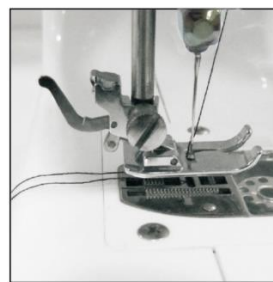


Fig. 10

COUDRE

1. Tournez la roue manuelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour mettre l'aiguille dans la position la plus haute.
2. Soulevez le levier du pied-de-biche et mettez le tissu que vous voulez coudre sous le pied-de-biche (fig. 11).
3. Descendez le pied-de-biche. (Fig. 12)
4. Tournez le bouton rotatif pour la sélection de motif pour choisir le motif de point souhaité.

Attention :

- Avant de changer le motif de point, veuillez éteindre l'appareil et tourner la roue manuelle pour mettre l'aiguille dans la position la plus haute, pour que l'aiguille ne se coince pas et soit tordue.
 - Le motif de point ne doit pas être changé pendant que la machine est en marche, sinon l'aiguille et/ou la machine pourrait être endommagée.
5. Tournez la roue manuelle plusieurs fois pour vous assurer que les points ne s'enchevêtrent pas.
 6. Mettez l'interrupteur marche/arrêt dans la position « L » (vitesse basse) ou « H » (vitesse élevée). Ensuite la machine commence à coudre automatiquement. Pour des personnes inexpérimentées, nous recommandons la vitesse basse (fig. 13).
 7. Quand vous avez terminé de coudre, éteignez l'appareil, débranchez l'adaptateur de la prise, tournez la roue manuelle pour mettre l'aiguille dans la position la plus haute, soulevez le pied-de-biche et retirez prudemment le tissu de la machine à coudre et coupez le fil avec le coupe-fil (fig. 14).

Conseils :

- Si vous avez des difficultés à retirer le tissu, veuillez tourner quelques fois la roue manuelle et retirez ensuite prudemment le tissu.
- Si le fil s'est enchevêtré ou coincé, veuillez tourner la roue manuelle et tirer légèrement sur le fil pour le détacher. Le mécanisme de la canette est plus sensible ; il peut être endommagé par un maniement incorrect. Ne poussez ou tirez pas la canette avec les doigts ou d'autres moyens.



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14

CARACTERISTIQUES

1. Sélection des motifs de point

Tournez le bouton rotatif pour la sélection de motif pour choisir le motif souhaité des 12 motifs de point disponible. Pour vous orienter, vous pouvez consulter les illustrations des motifs de point sur la surface de la machine.

Attention :

- Avant de changer le motif de point, veuillez éteindre l'appareil et tourner la roue manuelle pour mettre l'aiguille dans la position la plus haute, pour que l'aiguille ne se coince pas et soit tordue.
- Le motif de point ne doit pas être changé pendant que la machine est en marche, sinon l'aiguille et/ou la machine pourrait être endommagée.

2. Coudre en arrière

La couture en arrière (point de piqûre) est utile pour coudre les débuts et fins de couture. Pour utiliser cette fonction, procédez de la manière suivante :

15) Cousez comme d'habitude vers l'avant, poussez ensuite le bouton de couture en arrière sur le côté avant de la machine à coudre pour coudre en arrière.

16) Pour coudre de nouveau vers l'avant, lâchez simplement le bouton de couture en arrière.

Remarque : La couture en arrière peut uniquement être utilisée pour les motifs de points 1 à 4.

3. Réglage de la vitesse de couture

Poussez l'interrupteur marche/arrêt sur « L » ou « H » (« L » = lent, « H » = rapide).

4. Lampe de travail

Si vous avez besoin de plus de lumière, poussez l'interrupteur de la lampe pour l'allumer. Poussez l'interrupteur de nouveau pour éteindre la lampe. Vous ne pouvez pas remplacer vous-même la lampe.



5. Coupe-fil

La machine dispose d'un coupe-fil au milieu du côté gauche. Après la couture ou le bobinage, il peut couper le fil.



6. Coudre des manches

Cette machine à coudre peut coudre des manches ou des ouvertures étroites dans des vêtements. Soulevez le pied-de-biche. Posez le vêtement au dessus du bras de couture. Descendez le pied-de-biche et suivez les instructions normales de couture.



7. Coudre des boutonsnières manuellement

- 1) Tirez le tissu en dessous du pied-de-biche et descendez le pied-de-biche sur le tissu à l'endroit où vous voulez coudre la boutonsnière. Sélectionnez ensuite le point n° 8.
- 2) Allumez la machine à l'aide de l'interrupteur et cousez 5 à 6 points en vitesse lente, éteignez ensuite la machine (fig. 15).
- 3) Sélectionnez le point n° 7, allumez l'interrupteur et cousez la longueur correspondante de la boutonsnière, éteignez ensuite l'interrupteur. Essayez de coudre dans une ligne droite (fig. 16).
- 4) Sélectionnez le point n° 8, allumez l'interrupteur et cousez 5 à 6 points en vitesse lente, éteignez ensuite l'interrupteur (fig. 17).
- 5) Soulevez le pied-de-biche et tournez le tissu de 180° (fig. 18).
- 6) Sélectionnez le point n° 7, allumez l'interrupteur et cousez jusqu'à ce que la boutonsnière soit finie.

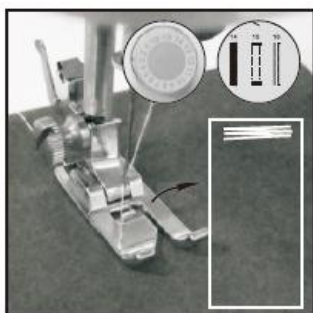


Fig. 15

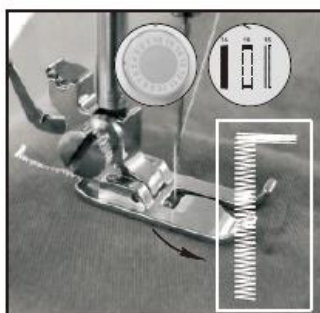


Fig. 16

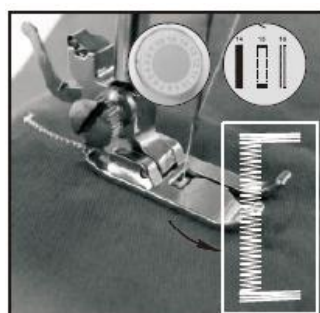


Fig. 17

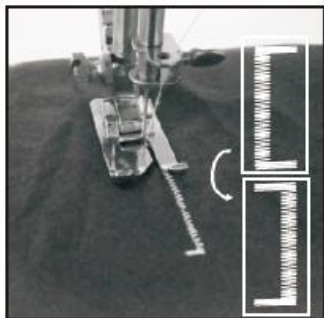


Fig. 18

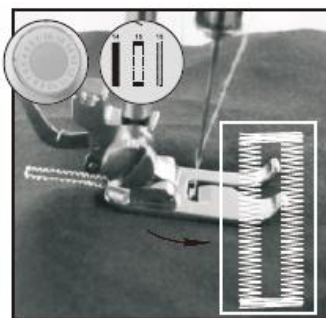


Fig. 19

8. Tiroir

Ce tiroir est un compartiment pour ranger des accessoires. Il peut être sorti et vous pouvez y ranger des bobines de rechange, des aiguilles, etc. Il se trouve au côté de la machine en dessous de la roue manuelle.



BOBINAGE

1. Mettez une bobine sur le support de bobine. (Fig. 20)
2. Guidez le fil à travers le disque de prétension d'enrouleur sur la machine. (Fig. 21)
3. Mettez la bobine sur l'enrouleur et roulez le fil plusieurs fois dans le sens des aiguilles d'une montre autour de la bobine. (Fig. 22)
4. Poussez la bobine vers la gauche. (Fig. 23)
5. Allumez la machine pour commencer avec le bobinage. (Fig. 24)
6. Eteignez la machine pour terminer le bobinage quand suffisamment de fil est roulé sur la bobine.
7. Poussez la bobine à l'écart de l'arrêt de bobine, enlevez la bobine du support et coupez le fil. (Fig. 25)

Attention :

Avant le bobinage, soulevez le pied-de-biche et retirez la canette et le fil supérieur.

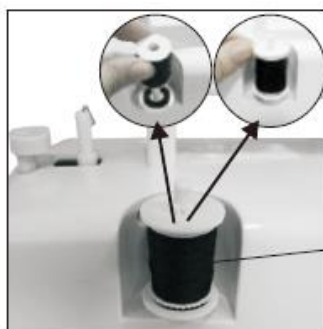


Fig. 20

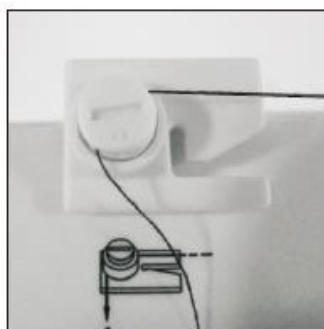


Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23



Fig. 24



Fig. 25

AJUSTEMENT DE LA COUTURE

1. Comme démontré en fig. A, une couture normale doit être composée de fil supérieur et fil de la canette et n'être ni trop serrée ni trop lâche. (① = fil supérieur ; ② = tissu ; ③ = fil de la canette)

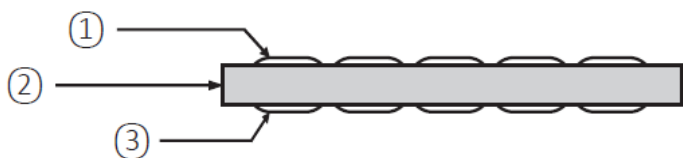


Fig. A

2. Si le fil de la canette ressemble à une ligne droite (fig. B), le fil supérieur est trop lâche. Veuillez tourner le bouton rotatif pour la tension du fil supérieur à un nombre plus élevé pour augmenter la tension, jusqu'à ce que la couture soit de nouveau normale.



Fig. B

3. Si le fil supérieur ressemble à une ligne droite (fig. C), le fil supérieur est trop serré. Veuillez tourner le bouton rotatif pour la tension du fil supérieur à un nombre plus bas pour réduire la tension, jusqu'à ce que la couture soit de nouveau normale.



Fig. C

TISSUS APPROPRIES

Explication / Caractéristiques de tissu	Tissu	Coton/lin	Soie/laine	Polyester	Elastique
Normal		✓	×	✓	△
Epais		✓	×	✓	△
Fin		✓	×	×	×
Dur		✓	✓	✓	△
Doux		×	×	×	×

Légende :

✓ : facile à coudre

× : difficile à coudre

△ : ondule pendant la couture

Remarque :

1. Définition de l'épaisseur du tissu :

Fin (tissu) : deux couches de tissu < 0,35 mm ;

Epais (tissu) : deux couches de tissu > 0,8 mm ;

Normal (tissu) : deux couches de tissu ≥ 0,35 mm et ≤ 0,8 mm.

2. Quels tissus sont considérés comme élastique :

Si un tissu d'une taille de « 100 mm x 30 mm » se laisse étirer avec une force de moins de 0,5 kg à plus de 106 mm, ce tissu est considéré comme élastique.

3. Tissus fermes comme jean, toile fin, etc.

4. Tissus doux comme serviettes, chiffons à poussière, etc.

PIEDS-DE-BICHE APPROPRIES (uniquement le « pied overlock » fait partie de l'étendue de livraison de cette machine à coudre.)

Type de pied-de-biche	Image	Domaine d'application	Fonction de ce type de pied-de-biche
Pied overlock		Motif 1 à 12	Pour un point de chaînette professionnel le long du bord du tissu, pour surfiler et coudre ensemble les bords. Le pied-de-biche avec guidage est utilisé pour ajuster la lisière pour qu'elle reste lisse.
Pied patchwork		Motif 1 à 3	Il maintient le pied-de-biche dans la position correcte pour qu'un écart de 0,6 cm persiste entre aiguille et tissu. Vous pouvez coudre sans problème une couture de 1/4 pouces au bord du tissu.
Pied point invisible		Motif 1 à 12	Avec le pied point invisible avec guidage, la machine peut coudre le point invisible sur différents tissus comme des pantalons, des jupes, des bords de rideaux, etc.
Pied fronceur		Motif 5 à 12	Pour coudre un bord de tissu à trois couches froncé ou plissé avec le milieu d'une couture droite, et, pour certains tissus, pour coudre des bordures.
Pied cuir		Motif 1 à 12	Avec le pied cuir, vous pouvez coudre des coutures uniforme sur du cuir ou du denim. Ce pied-de-biche est très utile pour coudre des tissus de manteau et du cuir.
Pied pour couture de boutons		Motif 8	Pour la couture de deux ou quatre boutons, ce pied appuie les boutons plat sur le tissu pour empêcher qu'ils bougent pendant la couture.

Remarque : Veuillez choisir le pied-de-biche adapté à votre travail prévu et au tissu utilisé.

Attention : N'utilisez pas d'autres pieds-de-biche que les susmentionnés.

CONSEILS SUPPLEMENTAIRES

1. Veillez à ce qu'un tissu se trouve en dessous de l'aiguille quand la machine est en marche et que l'aiguille bouge, sinon la machine va bloquer et le fil va se coincer.

2. Avant de mettre la machine en marche, tournez deux à trois fois la roue manuelle pour vérifier si elle peut être tournée facilement. La roue manuelle doit être tournée dans la direction de la flèche qui se trouve sur la roue.
3. Assurez vous que la machine est enfilée correctement (ne sautez aucune étape, sinon la machine est enfilée incorrectement).
4. Ne cousez pas des tissus qui sont trop élastiques, trop fins (comme de la soie) ou trop épais. Veuillez suivre les instructions concernant les tissus appropriés.
5. Si la machine est bloquée ou coincée à cause d'un maniement incorrect, éteignez immédiatement la machine avec l'interrupteur marche/arrêt et de vitesse.
6. Avant le bobinage, veuillez enlever la canette et le fil supérieur.

DONNEES TECHNIQUES :

Puissance d'entrée de l'adaptateur : 100-240 V CA, 50/60 Hz, 0,35 A

Puissance de sortie de l'adaptateur : 6 V CC, 1200 mA, 7,2 W

Machine à coudre : 6 V CC, 1200 mA

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Nos appareils sont soumis à un contrôle de qualité strict avant d'être livrés. Si l'appareil a toutefois été endommagé lors de la production ou du transport en dépit des soins que nous lui donnons, retournez l'appareil au vendeur. En plus des droits juridiques, le client a la possibilité dans les limites de la garantie de déposer les réclamations suivantes:

Nous offrons une garantie de 2 ans pour l'appareil acheté à partir de la date de vente. Les défauts dus à une utilisation non conforme de l'appareil et les dommages dus à une intervention ou réparation faite par une tierce personne ou dus à l'installation de pièces qui ne sont pas d'origine ne sont pas couverts par cette garantie. Conservez toujours votre reçu, car sans celui-ci vous ne pourrez réclamer aucune sorte de garantie. Les dommages causés par le non respect des instructions de ce manuel rendront la garantie caduque, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages indirects. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou de dommages corporels causés par une utilisation inappropriée ou si les instructions de sécurité n'ont pas été convenablement observées. Si les accessoires sont endommagés, cela ne signifie pas que toute la machine sera remplacée gratuitement. Dans de tels cas, veuillez contacter notre assistance. Des pièces brisées en verre ou en plastique sont toujours sujettes à des frais. Les défauts des consommables ou des pièces susceptibles de s'user, ainsi que le nettoyage, l'entretien ou la réparation desdites pièces ne sont pas couverts par la garantie et doivent donc être payés.

APPAREIL RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclage – Directive européenne 2012/19/EU

Ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Afin d'éviter toute nuisance possible pour l'environnement et la santé humaine causée par les déchets non contrôlés, recyclez ce produit de manière responsable afin de contribuer à la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, utilisez les systèmes de collecte et de retour ou contactez le distributeur auprès duquel le produit a été acheté. Il pourra reprendre ce

produit pour qu'il soit recyclé d'une manière respectueuse de l'environnement.



LA BATTERIE DOIT ÊTRE RECYCLÉE OU MISE AU REBUT D'UNE MANIÈRE APPROPRIÉE. NE

PAS OUVRIR. NE PAS JETER DANS UN FEU ET NE PAS COURT-CIRCUITER.

BDSK Handels GmbH & Co. KG
Mergentheimer Straße 59
D-97084 Würzburg Germany